



APROXIMACIÓN
DIAGNÓSTICA DEL
SISTEMA DE PROTECCIÓN
CONTRA LA VIOLENCIA
HACIA MUJERES, NIÑOS,
NIÑAS Y ADOLESCENTES
EN 6 DISTRITOS DEL
DEPARTAMENTO DE
CONCEPCIÓN



APROXIMACIÓN
DIAGNÓSTICA DEL
SISTEMA DE PROTECCIÓN
CONTRA LA VIOLENCIA
HACIA MUJERES, NIÑOS,
NIÑAS Y ADOLESCENTES
EN 6 DISTRITOS DEL
DEPARTAMENTO DE
CONCEPCIÓN



Material realizado por:



Tte. Prieto 354 e/ Tte. Rodi y Dr. Facundo Insfrán
Asunción - Paraguay
Telef.: +595 21 481333
www.serpajpy.org.py
www.serpajpy.org.py/porandu



Responsables de la investigación:

Cynthia Fernández
Marta Almada
Cristina Coronel

Equipo de campo:

Yanina Carneiro	Sol María Jara
Bonifacia Martínez	Perla Rodríguez
Angélica Rodríguez	Oswaldo Pedrozo
Esther Salinas	Patricio Muñoz
Nathalia García	Darío Jara
Rita Torales	Marta Almada
Dahiana Coronel	Cristina Coronel
Rosalba Muñoz	Cynthia Fernández

Diseño: Karina Palleros
Impresión: SV Servicios Gráficos
Tirada: 500 ejemplares
ISBN: 978-99925-228-1-3

Noviembre 2021
Asunción, Paraguay

Proyecto: Desarrollo económico y productivo de Mujeres agricultoras y sus comunidades en Concepción, Paraguay
Desarrollado con fondos de AECID.

Implementada por: OXFAM - Organización Campesina Regional de Concepción (OCR),
y el Servicio Paz y Justicia - Paraguay (Serpaj - Py)

Solamente algunos derechos reservados. Esta obra está licenciada bajo Creative Commons 2.0 de reconocimiento +
uso no comercial + compartir igual



ÍNDICE

1	Presentación	5
2	Objetivo y metodología	7
3	Principales hallazgos	10
	Acceso a la Información Pública	10
	Sistema de Protección	16
4	Conclusiones	50
	Bibliografía	60
	Anexos	61

Siglas y Acrónimos

AIP:	Acceso a información pública
ASI:	Abuso sexual Infantil
CODENI:	Consejerías de la Niñez y la Adolescencia
MEC:	Ministerio de Educación y Ciencias
MDP:	Ministerio de la Defensa Pública
MINNA:	Ministerio de la Niñez y la Adolescencia
MSPBS:	Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social
OCN:	Organización Campesina del Norte
OCRC:	Organización Campesina Regional Concepción
OXFAM:	Oxford de Ayuda contra el Hambre
OZAE:	Organización Zonal de Agricultores Ecológicos
SERPAJ-Py:	Servicio de Paz y Justicia Paraguay
SM:	Secretaría de la Mujer

Aproximación Diagnóstica del Sistema de Protección Contra la Violencia hacia Mujeres, Niños, Niñas y Adolescentes en 6 distritos de Departamento de Concepción, realizada por la OCRC, el SERPAJ-Py y OXFAM, con la colaboración de las organizaciones de mujeres de OZAE, OCN y la Asociación Kuña Aty Santo Domingo.

El diagnóstico que ponemos en sus manos es una mirada general al funcionamiento del sistema de protección de mujeres, niñas, niños y adolescentes que se encuentra funcionando en los distritos de Arroyito, Azoté, Belén, Concepción, Horqueta y Yby Ya'u. Con éste informe deseamos adentrarnos en las realidades distritales específicas y, por aproximación en la realidad departamental, relacionada con la atención, encaminamiento y resolución de casos y situaciones de violencia que afectan a mujeres, niñas, niños y adolescentes en los servicios que prestan las instituciones parte del Sistema de Protección, y conocer, desde la mirada de los DDHH, las debilidades y fortalezas en el funcionamiento del mismo como sistema responsable de dar respuestas a las demandas y/o necesidades de las personas que recurren a dichos servicios, según lo establecido en las leyes 5777/16 'De Protección Integral a las Mujeres contra toda forma de violencia', la 1600/00 'Contra la Violencia Doméstica' y la Ley 1680 'Codigo de la Niñez y la Adolescencia'.

Es importante aclarar que los distritos seleccionados para el diagnóstico son los más poblados y accesibles del departamento y, por lo tanto, los que cuentan con más servicios incluidos en el sistema de protección.

Ésta investigación obedece a la detección de un profundo sentimiento de frustración, cansancio y descreimiento de mujeres de diversos grupos y organizaciones del departamento¹, por un lado en la capacidad, e incluso en la voluntad, de muchas de éstas instituciones para asumir, abordar y encarar la problemática de la violencia contra las mujeres, la niñez y la adolescencia con la seriedad y responsabilidad que éstas situaciones requieren, y por el otro, en la supera-

¹ Anexamos una lista de las organizaciones de mujeres con las que se trabajó la temática y definió la necesidad de la realización de la presente investigación.

ción de mecanismos de corrupción profundamente arraigados en la actuación cotidiana de las mismas. La decisión de realizar la presente investigación se realizó en consulta y a partir de un proceso de priorización desarrollado con los grupos de mujeres mencionados.

El trabajo se realizó articulando esfuerzos de organizaciones de carácter local, nacional e internacional, que trabajan diariamente por un Paraguay mejor con más y mejor respeto a los derechos humanos.

Un aspecto a destacar es que la investigación se abordó con la metodología de **Investigación-acción participativa y transformadora**, que se desarrolló mediante el trabajo y aprendizaje colectivos, un análisis crítico de la realidad y una participación activa de los sectores implicados, y cuyos resultados se orientan a la acción transformadora y el cambio social.

El documento “*Aproximación Diagnóstica del Sistema de Protección Contra la Violencia hacia Mujeres, Niños, Niñas y Adolescentes en 6 distritos de Departamento de Concepción*”, consta de 4 capítulos: el capítulo I, es la presentación general del material, su intencionalidad y el marco de articulación en el cual fue realizado; el capítulo II describe los objetivos propuestos y los pasos metodológicos; el capítulo III, presenta los principales hallazgos; y el último capítulo presenta las conclusiones de la investigación.

El objetivo de esta investigación es contar con un diagnóstico de la situación y funcionamiento del sistema de protección para mujeres, niñas, niños y adolescentes, en 6 distritos del Departamento de Concepción, que permita construir una agenda de denuncias, exigencias y propuestas a ser trabajadas con las organizaciones sociales y las instituciones públicas pertinentes que muestren el interés en avanzar hacia soluciones conjuntas para un mejoramiento del funcionamiento del sistema de protección, en general, y de la atención brindada por las instituciones, en particular.

Se realizó un abordaje de **Investigación-acción participativa y transformadora (IAPT)** que permite el aprendizaje colectivo mediante el análisis crítico de la realidad, con la participación activa de los sectores implicados y cuyos resultados se orientan a la acción transformadora y el cambio social².

Los mecanismos de recolección de información utilizados fueron:

- Revisión bibliográfica sobre funciones y responsabilidades de las instituciones garantes de derechos con base en la Ley 5777/16, la Ley 1600/00 y el Código de la Niñez y la Adolescencia.
- Solicitud de información relacionada a denuncias recibidas y casos atendidos por instituciones garantes de derecho del Gobierno Central, instancias departamentales y distritales pertinentes. La solicitud fue realizada tanto a través del Portal de AIP como con notas ingresadas por mesa de entrada. *Se adjunta a éste documento la información solicitada y obtenida por este medio (ANEXO 1)*

² <http://www.dicc.hegoa.ehu.es/listar/mostrar/132>,
<https://es.slideshare.net/YEOP77/investigacion-accion-participativa-y-transformadora-iapt-dr-edgardo-ovalles>,
25/02/2019.

- Entrevistas individuales y de grupo:
 - A representantes de instituciones garantes de derechos de los distritos de Yby Ya'u, Azoté'y, Arroyito, Horqueta, Belén y Concepción del Departamento de Concepción. *Se adjuntan: la Guía de Entrevistas Institucionales (ANEXO 2), la planilla de instituciones entrevistadas (ANEXO 3) y el resumen de las entrevistas (ANEXO 4)*
 - A usuarias/os de los servicios de las mismas instituciones y municipios. *Se adjuntan: las Guías de Entrevistas a Usuaris/os, individuales y grupales (ANEXO 5), la planilla de entrevistas individuales y grupales realizadas (ANEXO 6) y el resumen de las mismas (ANEXO 7)*

Para garantizar el abordaje desde la IAPT se encaminaron las siguientes iniciativas:

- Se garantizó la participación activa de las mujeres de las organizaciones involucradas en la investigación, en calidad de entrevistadoras, para lo que se realizó un proceso de capacitación. *Se adjunta planilla de organizaciones y entrevistadoras/es (ANEXO 8)*
- Se realizó una devolución y validación de los resultados hallados a todos los grupos de mujeres involucrados en la investigación.
- Se realizó una presentación pública de los resultados de la investigación para la que se convocó a todas las instituciones que fueron entrevistadas y se contó con la colaboración activa de la Secretaría de la Mujer, la Niñez y la Adolescencia de la Gobernación de Concepción.
- Se garantizó la participación protagónica de las organizaciones de mujeres en la presentación de los resultados y en el evento en general.

Observaciones metodológicas

- Las entrevistas a las instituciones: Las organizaciones de mujeres valoraron muy positivamente su participación como entrevistadoras a referentes de las instituciones locales resaltando principalmente dos aspectos:
 - Se sintieron capaces, respetadas y reconocidas, lo que colaboró al aumento de su autovaloración.
 - Se presentaron y fueron vistas como referentes de sus grupos y comunidades, lo que fortalece su capacidad de incidencia ante sus instituciones locales.
- Por otro lado, al ser personas que nunca antes habían encarado este tipo de tareas se filtraron pequeños errores al recoger los datos, como, por ejemplo, en algunas entrevistas

no se hicieron todas las preguntas. Sin embargo, el equipo investigador considera que los aspectos positivos de esta experiencia superan con creces las dificultades que pudo acarrear, sobre todo teniendo en cuenta que las diferencias o lagunas no son significativas.

- Las entrevistas a las/os usuarias/os: Inicialmente se planteó la realización de entrevistas grupales (Grupos Focales) por distrito, la identificación de las personas a ser invitadas a éstas entrevistas y la convocatoria estuvo a cargo de las organizaciones de mujeres, y la entrevista propiamente a cargo del equipo de investigación. Se convocaron y realizaron tres reuniones grupales, sin embargo, las mismas no llenaron los requerimientos en cuanto a la cantidad de personas participantes, principalmente debido lo delicado del tema a ser compartido. Ante esta situación se optó por realizar entrevistas individuales a personas previamente identificadas en cada uno de los distritos estudiados (personas que denunciaron casos o acompañaron denuncias concretas), para lo cual se formó a una de las lideresas participantes, este método reflejó muy buenos resultados.

Consideraciones éticas

Fue respetada la libre participación en el estudio. Antes de realizar la entrevista los/as participantes seleccionados recibieron información específica sobre la investigación, ocasión en la que se aclaró el objetivo de la investigación y se garantizó la confidencialidad de los datos y el respeto al anonimato tanto de las personas informantes, así como los nombres propios de profesionales sobre quienes se haga referencia durante la entrevista.

En cada caso fue solicitada la autorización para la grabación de la entrevista y aclarada la posibilidad de abandonar el estudio en cualquier momento si la/el participante así lo deseara.

3

Principales hallazgos

Acceso a la Información Pública

Información sobre cantidad de denuncias de violencia domestica, delitos contra la autonomia sexual de las personas, maltrato y abuso sexual infantil, asi como otros delitos relacionados (prestacion alimenticia, incumplimiento de deber de cuidado, abandono, etc.) fue solicitada a 20 instituciones públicas, entre ministerios e instituciones del Sistema de Proteccion.

- Gobierno Central: Ministerio de la Mujer, Ministerio de la Niñez y Adolescencia, Fiscalía General del Estado, Ministerio de Salud pública y Bienestar Social, Ministerio de Educación y Cultura, Ministerio de la Defensa Pública.
- Intancias Departamentales: Fiscalía de la Jurisdicción correspondiente a Concepción, Defensorías y Juzgados de la Niñez y la Adolescencia existentes en el departamento de Concepción, Dirección de la Policía Departamental, Secretaría de la Mujer y de la Niñez y Adolescencia de la Gobernación.
- Instancias distritales: Juzgados de Paz de los distritos estudiados, Comisarías Distritales, CODENI de los distritos estudiados, Secretarías de la Mujer y de la Niñez y Adolescencia de los distritos estudiados.

Esta solicitud fue realizada mediante notas formales y a través del portal de Acceso a la Información Pública de las respectivas instituciones.

Sistematización de la información recibida:

Referencias:

Solicitado S/R: Dato solicitado sin respuesta - N/C: No corresponde - N/S: No solicitado
N/E: La categoría no existe

Institución	Año	Cobertura	Tipificación						
			Violencia doméstica	Violencia de género	Violencia sexual	Maltrato infantil	Abuso Sexual Infantil	Filiación	Prestación alimenticia
CODENI*	2017 – Concepc.	Distrital	Solicitado S/R	Solicitado S/R	N/C	70 ¹	2	Solicitado S/R	Solicitado S/R
	2018 – Concepc.	Distrital	Solicitado S/R	Solicitado S/R	N/C	71 ¹	5	Solicitado S/R	Solicitado S/R
	2019 ² – Concepc.	Distrital	Solicitado S/R	Solicitado S/R	N/C	45 ¹	2	Solicitado S/R	Solicitado S/R
	2018 - Horqueta	Distrital	3	0	N/C	13 ¹	1	N/S	N/S
	2019 - Horqueta	Distrital	1	0	N/C	26 ¹	0	N/S	N/S
	2017 - Belén	Distrital	5 ³	N/E	N/C	3 ¹	1	0	3 ⁴
	2018 - Belén	Distrital	3 ³	N/E	N/C	2 ¹	0	3	5 ⁴
	2019 - Belén	Distrital	21 ³	N/E	N/C	0*	0	1	2
	2017	Departamental	91	N/E	Solicitado S/R	4 ⁵	2 ⁵	N/S	N/S
Policía Nacional	2018	Departamental	95	N/E	Solicitado S/R	5 ⁵	2 ⁵	N/S	N/S
	2019	Departamental	79	N/E	Solicitado S/R	3 ⁵	3 ⁵	N/S	N/S
	2018	Nacional	1893 ⁶	N/E	52 ⁷	419 ⁷	106 ^{6,7}	N/S	N/S
MSPyBS	2017 – Concepc.	Distrital	0	0	0	1	0	N/S	N/S
	2017 – Yby Ya'u	Distrital	0	0	0	1	0	N/S	N/S
	2018 – Concepc.	Distrital	3	0	0	0	2	N/S	N/S

Institución	Año	Cobertura	Tipificación							
			Violencia doméstica	Violencia de género	Violencia sexual	Maltrato infantil	Abuso Sexual Infantil	Filiación	Prestación alimenticia	
	2018 - Horqueta	Distrital	1	0	0	0	0	0	N/S	N/S
Municip. de Concepción ⁸	2017	Nacional	Solicitado S/R	Solicitado S/R	92	N/S	N/S	N/S	N/S	N/S
	2018	Nacional	Solicitado S/R	Solicitado S/R	131	N/S	N/S	N/S	N/S	N/S
	Ene-ago 2019	Nacional	Solicitado S/R	Solicitado S/R	257	N/S	N/S	N/S	N/S	N/S
	2018	Departamental	N/S	N/S	N/S	38 ¹	17 ¹¹	2	4	
	2018 - Belén	Distrital ¹⁰	N/S	N/S	N/S	3 ¹⁰	Solicitado S/R	Solicitado S/R	Solicitado S/R	
	2018 – Concepc.	Distrital ¹⁰	N/S	N/S	N/S	18	Solicitado S/R	Solicitado S/R	Solicitado S/R	
	2018 – Horqueta	Distrital ¹⁰	N/S	N/S	N/S	4 ¹⁰	Solicitado S/R	Solicitado S/R	Solicitado S/R	
	2018 – J.F. López	Distrital ¹⁰	N/S	N/S	N/S	1 ¹⁰	Solicitado S/R	Solicitado S/R	Solicitado S/R	
	2018 – Loreto	Distrital ¹⁰	N/S	N/S	N/S	5 ¹⁰	Solicitado S/R	Solicitado S/R	Solicitado S/R	
	2018 – Yby Yaú	Distrital ¹⁰	N/S	N/S	N/S	6 ¹⁰	Solicitado S/R	Solicitado S/R	Solicitado S/R	
	2018 – Ygatimi	Distrital ¹⁰	N/S	N/S	N/S	1 ¹⁰	Solicitado S/R	Solicitado S/R	Solicitado S/R	
	Ene a jul 2019	Departamental	N/S	N/S	N/S	33 ¹	8	1	2	
	2019 ¹² - Belén	Distrital ¹⁰	N/S	N/S	N/S	1 ¹⁰	Solicitado S/R	Solicitado S/R	Solicitado S/R	
	2019 ¹² – Concepc.	Distrital ¹⁰	N/S	N/S	N/S	3 ¹⁰	Solicitado S/R	Solicitado S/R	Solicitado S/R	
	2019 ¹² – Horqueta	Distrital ¹⁰	N/S	N/S	N/S	4 ¹⁰	Solicitado S/R	Solicitado S/R	Solicitado S/R	

MINNA⁹

Institución	Año	Cobertura	Tipificación					
			Violencia doméstica	Violencia de género	Violencia sexual	Maltrato infantil	Abuso Sexual Infantil	Filiación
	2019 ¹² – Arroyito	Distrital ¹⁰	N/S	N/S	N/S	9 ¹⁰	Solicitado S/R	Solicitado S/R
	2019 ¹² – Loreto	Distrital ¹⁰	N/S	N/S	N/S	4 ¹⁰	Solicitado S/R	Solicitado S/R
	2019 ¹² – Azotéy	Distrital ¹⁰	N/S	N/S	N/S	3 ¹⁰	Solicitado S/R	Solicitado S/R
MEC	2017 ¹³	Nacional	N/C	N/S	N/S	77	51	N/S
	2018 ¹³	Nacional	N/C	N/S	N/S	68	90	N/S
	2019 ¹⁴	Departamental	N/C	N/S	N/S	4 ¹³		N/S
MDP ¹⁵	Sin acceso a la información (los sitios no fueron encontrados)							

* Algunas CODENI utilizan categorías equívocas al identificar las causas de las consultas, como: 'pautas de crianza', 'normas de conducta', 'conducta adolescente', 'convivencia familiar', 'relacionamiento familiar', que no permiten determinar cuándo se trata de delitos tipificados en la ley.

1. Los casos de maltrato incluyen las categorías Violación del deber de cuidado, Abandono, Derecho a la educación, Negligencia, Guarda y otros.
2. Los datos del 2019 corresponden al primer semestre del año.
3. La categoría señalada es 'convivencia familiar'.
4. La categoría señalada es 'asistencia alimentaria'.
5. La sistematización estadística no permite separar casos de maltrato y abuso sexual infantil de la categoría de violencia doméstica (solo se puede hacer una aproximación a partir de la edad de la víctima y el tipo de delito).
6. No existe una tipificación consensuada/unificada entre las instituciones. Los casos acá presentados como violencia doméstica incluyen todos los casos reportados como 'síndrome de maltrato' (incluye negligencia o abandono, abuso físico, abuso sexual, abuso psicológico, otros síndromes de maltrato y síndrome de maltrato no especificado). Otra dificultad detectada es la diferencia en la determinación de rangos de edad, los cortes etarios no siempre son los mismos (al no haber un corte a los 18 años no es posible establecer con claridad la cantidad de víctimas que entran en la categoría de niñez y adolescencia según nuestra legislación).
7. Estas categorías están incluidas en los casos de Violencia Doméstica reportados.
8. La Municipalidad de Horqueta derivó la solicitud al Ministerio de Justicia, el Ministerio de Justicia derivó al Ministerio de la Mujer. El ministerio de la Mujer solamente proveyó información relacionada a casos de violencia sexual atendidos en el Servicio de Atención a la Mujer (total país y desde el 2017 a agosto del 2019 - sin desagregación).
9. Casos atendidos en el servicio de Fono Ayuda 147 del MINNA.
10. Casos atendidos sin discriminación de tipificación.
11. Incluye Explotación Sexual y Producción y difusión de materiales con contenido de ASI.
12. Datos correspondientes a los meses de enero a julio de 2019.
13. Incluye Maltrato Infantil y ASI en el ámbito educativo.
14. Datos sin desagregación por tipificación.
15. El Ministerio de la Defensa Pública contestó la solicitud proveyendo algunos sitios de internet e indicando que en los mismos se encuentra disponible la información solicitada, sin embargo, a pesar de varios intentos, ha sido imposible acceder a las direcciones proveídas.

Cuadro comparativo entre los requerimientos y obligaciones establecidos en la Ley de AIP y los hallazgos relacionados con su cumplimiento:

La LEY N° 5.282 DE LIBRE ACCESO CIUDADANO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA Y TRANSPARENCIA GUBERNAMENTAL ‘garantiza a todas las personas, el efectivo ejercicio del derecho al acceso a la información pública, a través de la implementación de las modalidades, plazos, excepciones y sanciones correspondientes, que promuevan la transparencia del Estado.’

CUADRO A

Competencias y obligaciones establecidas en la Ley	Observaciones al cumplimiento de esta ley por parte de las instituciones solicitadas
<p>Artículo 3 Las instituciones están obligadas a organizar, sistematizar, informatizar la información y ponerla a disposición para su difusión permanente y para el amplio y fácil acceso de las personas interesadas.</p>	<p>Muy pocas instituciones tienen la información organizada y de fácil acceso.</p>
<p>Artículo 4 Cualquier persona puede solicitar información sin justificar la solicitud y esta debe ser proveída gratuitamente.</p>	<p>No todas las instituciones han respondido a la solicitud de información, sea que esta haya sido solicitada vía el portal de Acceso a la Información Pública o con nota por Mesa de Entrada.</p>
<p>Artículo 12 La solicitud de información puede hacerse personalmente, por correo electrónico, en forma escrita o verbal, si es verbal la institución está obligada a extender un acta. Solo se requiere la identificación del solicitante y su domicilio, así como una descripción clara y precisa de la información requerida.</p>	<p>Ídem. anterior</p>
<p>Artículo 14 Si la institución no cuenta con la información por no ser de su competencia está obligada a enviar la solicitud a la institución competente.</p>	<p>Algunas instituciones derivaron la solicitud a otras instituciones al no contar con la información solicitada, otras directamente no respondieron a la solicitud.</p>
<p>Artículo 15 Ninguna solicitud puede ser rechazada por ser defectuosa o no realizarse ante la institución competente.</p>	<p>Una de las instituciones informó que no era competente para brindar la información requerida y proveyó los datos de contacto de la instancia competente, sin embargo, no cumplió con la obligación de derivar.</p>
<p>Artículo 16 El plazo de entrega de la información es de 15 días y la información debe ser entregada de manera personal o el formato elegido por el/la solicitante.</p>	<p>Casi todas las solicitudes realizadas vía el portal de AIP fueron respondidas en el tiempo establecido.</p>

Competencias y obligaciones establecidas en la Ley	Observaciones al cumplimiento de esta ley por parte de las instituciones solicitadas
<p>Artículo 17 Si la información solicitada ya está disponible la institución está obligada a hacer saber al/la solicitante la fuente y lugar así como la forma de acceso a la información requerida.</p>	Una de las instituciones requeridas proveyó direcciones de internet para acceder a las mismas, sin embargo, fue imposible acceder a las direcciones proveídas.
<p>Artículo 19 Sólo puede negarse información por resolución dictada por la máxima autoridad de la institución requerida y explicando los motivos de la resolución. En este caso debe informarse al/la solicitante las vías procesales para el reclamo de la decisión y los órganos competentes para entender la cuestión.</p>	Ninguna de las instituciones que no respondieron a la solicitud de información cumplió con este requisito.
<p>Artículo 20 Si la solicitud no es respondida en el plazo establecido se entenderá que ha sido denegada.</p>	Varias de las instituciones solicitadas negaron la información requerida de manera tácita.

Esta Ley también establece que:

- es responsabilidad del/la funcionaria cualquier acción u omisión que oculte, altere o destruya información (Art.5)
- si la solicitud no está completa la institución está obligada a hacer saber al/la solicitante para que la complete y luego tramitar la solicitud (Art.13)
- si se niega la información solicitada (explícita o tácitamente) se puede solicitar la reconsideración (Art.21)
- si se niega la información solicitada (explícita o tácitamente) el/la solicitante puede acudir a un/a Juez/a de primera instancia de la jurisdicción correspondiente (Art.23)
- el plazo para esta acción es de 60 días (Art.24)
- toda decisión judicial que ordene la entrega de información pública debe cumplirse en los plazos pertinentes y el/la que incumpla la decisión judicial será castigado/a con hasta 300 días de multa y la inhabilitación para ejercer la función pública por hasta dos años (Art.26)
- el incumplimiento de esta ley por parte de funcionarios/as públicos será considerado falta grave y puede ser sancionado según las disposiciones establecidas en la Ley 1.626 DE LA FUNCIÓN PÚBLICA (Art.28)

Además de todo lo dicho la ley establece en su Artículo 31 que **las instituciones deben prever, dentro de sus presupuestos, los recursos necesarios para implementar las disposiciones de esta ley.**

Sistema de Protección

Cumplimiento de las leyes relacionadas con el sistema de protección: Comparativo entre las competencias y obligaciones según institución y los hallazgos relacionados con su cumplimiento, con base en las entrevistas realizadas a las instituciones y a las personas usuarias (Cuadros B a M)

Tanto el Ministerio de la Mujer como el Ministerio de la Niñez y la Adolescencia no desarrollan servicios de atención directa en el Departamento de Concepción, sino a través de otras instancias, por lo que en estos casos los cuadros que presentamos incorporan observaciones basadas solamente en la opinión o respuestas proveídas por las/os funcionarias/os consultadas/os. Se presentan CUADROS por Institución.

CUADRO B

MINISTERIO DE LA MUJER. Creado como Secretaría de la Mujer por Ley N° 34 en el año 1992.	
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones
<p>Ley N° 5777/16. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 12.</p> <ul style="list-style-type: none">– ARTICULACIÓN Y COORDINACIÓN DE ACCIONES CON: GOBERNACIÓN, MUNICIPIOS, SECRETARÍAS DE LA MUJER, CODENIS, REDES DE MUJERES, ONG, OSC.– CAPACITACIÓN A FUNCIONARIADO PÚBLICO– FORTALECIMIENTO Y AMPLIACIÓN DE COBERTURA DE SERVICIOS DE ATENCIÓN Y CENTROS REGIONALES– APOYO A LA CREACIÓN Y EL DESARROLLO DE ALBERGUES TRANSITORIOS	<p>Si bien no hay Secretarías de la Mujer funcionales en los distritos analizados, existe comunicación, apoyo y cierto nivel de articulación entre la Secretaría de la Mujer de la Gobernación (que es a la vez la Secretaría de la Niñez y la Adolescencia). En este marco se da un asesoramiento en función al fortalecimiento de los servicios existentes, pero estos servicios son escasos, tanto dada la ausencia de las SM distritales como al limitado presupuesto con que cuenta la SM de la Gobernación.</p> <p><i>‘Tenemos una comunicación fluida con el Ministerio de la Mujer a través del grupo de whatsapp, también tenemos un grupo de Secretarías de la Mujer a nivel país y estamos en constante comunicación, entonces conocemos los casos que ocurren y tratamos de ayudarnos para darle una buena solución.’</i></p> <p>La creación y desarrollo de albergues en el departamento aún no se encuentra en proceso, es necesario encaminar propuestas concretas tanto con el Gobierno Central (el Ministerio de la Mujer) como con el Ejecutivo y la SM del Gobierno Departamental.</p>

CUADRO C

MINISTERIO DE LA NIÑEZ Y ADOLESCENCIA. Creado como Secretaría Nacional de Niñez y Adolescencia por Ley 1680 en el año 2001.	
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones
<p>La N° Ley 6174/18. Que eleva a rango de ministerio a la SNNA. Art. 3.</p> <ul style="list-style-type: none"> – CONFORMACIÓN DE CONSEJOS: DEPARTAMENTAL, MUNICIPALES – ASISTENCIA Y ASESORAMIENTO A: CODENIS, MUNICIPIOS, GOBERNACIONES – APOYO Y SUPERVISIÓN A CODENIS – INSTALACIÓN DE OFICINAS REGIONALES DEL MINISTERIO EN LOS DEPARTAMENTOS 	<p>El 14 de junio de 2019 se reactivó el Consejo Departamental de la Niñez y la Adolescencia en Concepción con la participación de diversas instituciones públicas y organizaciones de la sociedad civil (la Cruz Roja y al menos 2 organizaciones que aglutinan niños/as y adolescentes). Se encuentra en un proceso inicial de reorganización (se realizaron 2 encuentros de capacitación), la situación actual de pandemia COVID-19 y consecuente cuarentena no permite el avance regular de las acciones.</p> <p><i>'Hace poco se reactivó el Consejo Departamental acá en la ciudad (Concepción). Ahí estamos de la Defensoría, el Ministerio Público, los Juzgados, el Ministerio de la Salud, el Ministerio de Educación, representantes de la CODENI, representantes de la gobernación Para ir viendo cuáles son las estrategias que se van a utilizar en materia de niñez y adolescencia.'</i></p> <p>Existen Consejos Distritales de la Niñez y la Adolescencia en Yby Ya'u, Belén y Horqueta, sin embargo, tanto el de Yby Ya'u como el de Horqueta son incipientes y el de Belén no se encuentra activando.</p> <p><i>'Anteriormente también teníamos el Consejo de la Niñez, pero no tuvo funcionalidad, se hizo la conformación, pero hasta ahí.'</i></p> <p>Se mantiene un contacto entre el MINNA y las CODENI, a través del cual se da un cierto asesoramiento y son implementadas, de manera puntual, algunas estrategias de capacitación. Las CODENI distritales son institucionalmente muy débiles y precarias por lo que difícilmente cumplen a cabalidad con las funciones para las que están creadas.</p> <p><i>'El Ministerio de la Niñez y la Adolescencia nos capacita para atender casos, diferentes casos que se presentan en la CODENI.'</i></p> <p><i>'La CODENI oñeconforma a través de un consejo ointegráva persona oñereconocéva oreko trayectoria en la comunidad, director ha profesionales abogados, psicólogo kuéra. Umicha oñeconforma la CODENI ikatu haguãicha ofunciona porã ha ojejapo porãve la tembiapo. Pero kóa ko che caso che añonte la aintegra hina la CODENIpe como encargado, ha amo tenonde ahávo hina todos los trabajos oñepresentava.'</i></p> <p>Concepción aún no cuenta con la Oficina Regional del MINNA en el Departamento.</p>

En los cuadros que presentamos a continuación se incluyen instituciones e instancias que prestan servicios de atención directa, por lo que incorporan observaciones basadas en las opiniones, tanto de las/os funcionarias/os, así como de las personas usuarias consultadas.

CUADRO D

DIVERSAS INSTITUCIONES DEL SISTEMA DE PROTECCIÓN ANTE SITUACIONES DE VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES, LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Decreto N° 6.793/17. Que reglamenta la Ley 5777. Art. 12</p> <p>– RECEPCIÓN DE DENUNCIAS</p>	<p>La mayoría de las instituciones vinculadas al sistema de protección contra la violencia se considera institución receptora de denuncias, encontramos cierta ambigüedad en el caso de algunos centros asistenciales de salud.</p> <p><i>‘Tenemos todo un protocolo, en especial la parte infantil, se hace una denuncia a la fiscalía... Lo que es netamente adultos, generalmente son las mujeres las que tienen que hacer la denuncia y, cómo corresponde, el hospital no puede hacer’.</i></p>	<p>Los circuitos institucionales se inician más frecuentemente con una denuncia en las Comisarías o Juzgados de Paz, las demás instituciones también reciben denuncias, sin embargo, es más frecuente que el primer acercamiento se haga a través de las dos instancias mencionadas.</p> <p>De los 33 casos relevados más del 40% son solicitudes de Prestación Alimenticia, más del 20% son denuncias de Violencia Familiar, más del 15% son denuncias de violación o intento, el 15% son denuncias de negligencia en el cuidado de niños, niñas y adolescentes, y más del 10% tiene como componente alguna solicitud de guarda, abrigo o custodia de menores.</p>
<p>Ley N° 5.777/16. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 47</p> <p>– OBLIGACIÓN DE RECEPCIONAR LA DENUNCIA CON O SIN PATROCINIO DE ABOGADO Y EN FORMA ORAL O ESCRITA</p> <p>– PROHIBICIÓN DE RECHAZAR LA RECEPCIÓN DE DENUNCIAS</p>	<p>Si bien la mayoría de las instituciones vinculadas al Sistema se consideran receptoras de denuncias, uno de los Juzgados de la jurisdicción especializada afirmó que las denuncias realizadas ante el mismo ‘tienen’ que contar con representación letrada, lo que claramente contradice lo estipulado por la ley.</p> <p><i>‘Las denuncias se pueden hacer en la fiscalía, también lo Juzgados de Paz y si van a hacerla acá, generalmente tiene que ser bajo patrocinio de abogado.’</i></p>	<p>En general las instituciones toman y comunican o derivan las denuncias adonde corresponden, sin embargo, hemos relevado varios casos concretos en los que la denuncia no fue recibida o comunicada/derivada:</p> <p>Comisarías:</p> <p>– Se denuncia violencia familiar, la policía inicialmente no acude, ante la insistencia procede a realizar advertencias al agresor, recién luego de la freincidencia del agresor y una nueva denuncia interviene y realiza la comunicación a la fiscalía.</p> <p><i>‘Che dos veces voi aha ame’e la denuncia, ha upéi dos veces oavisa, ha upéi ha’e noñecalmasei, oka’u he’i, ndo japo mo’avéima he’i chupe. Ha ou jey oka’u’, ‘Ha upei pe último, ou ogueraha chupe’</i></p>

**DIVERSAS INSTITUCIONES DEL SISTEMA DE PROTECCIÓN ANTE SITUACIONES DE VIOLENCIA
HACIA LAS MUJERES, LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA**

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
		<p>– Los vecinos denuncian violencia familiar y agresión a terceros. La policía no toma la denuncia ni interviene y ‘autoriza’ a la comunidad a hacer justicia por mano propia. Como consecuencia de la inacción se produce una muerte.</p> <p><i>‘Entonces roho comisaría pe ha la comisario he’i oréve “Ame’e peême orden tapeho pegarrotea mita’ipe”. Upéicha he’i oréve. Bueno, ha mba’e la rojapóta ndikatúi reobliga chupekuéra.’, ‘Ha péa pe caso ore la rotopa ndo actuái la oactuahaguãme. Porque ha’ekuéra ou rire ojarra, ha ogueraha ndoikomoái kuri, porque osalvata peteí vida kuri hikuái.’</i></p> <p>– La víctima y una vecina denuncian violencia familiar (con disparos de arma de fuego), la policía promete socorrer, pero nunca aparece. No se busca ni se apresa al agresor. No hay acción alguna por parte de la policía aún ante reiterados pedidos de auxilio. Aparentemente la denuncia nunca fue tomada y, por lo tanto, no fue comunicada. Las denunciantes sospechan corrupción.</p> <p><i>‘Roha’arõ, roha’arõ Comisaría pe. Upéa la oñatende hese. Upéi roha’arõ, ndúii, ndoúiramo ome’e chupe la número kuri. Ha ahenói che la policía pe. Ha he’i chéve “Aháta hina señora, che ra’arõnte, ahata hina”. Ha upéi ndoúiramo roju jey chupe Ha oñecompromete chupe ohotaha Ha upéi la nunca más. Ha había sido ra’e la iñermano oíva Yby Ya’úpe óu opaga dos millón la policía pe, ha no penái, ndohói ma’avete. Ni una vez voi ndohói. Mba’evete ni de pasada mba’e.’</i></p>

DIVERSAS INSTITUCIONES DEL SISTEMA DE PROTECCIÓN ANTE SITUACIONES DE VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES, LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
		<p>CODENI:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ante una denuncia de negligencia en el cuidado de niños/as, el funcionario encargado no comunica o deriva la denuncia por orden de autoridad municipal (según versiones del propio funcionario según afirma la entrevistada), respondiendo la actitud a conflictos de intereses existentes entre las autoridades mencionadas y la persona denunciante. Como consecuencia de la inacción una criatura de 3 años falleció. La denunciante manifiesta la existencia de corrupción y abuso de autoridad en la institución. <p><i>“Che na mbohasái voi porque intendente kuéra otrancapa, nde eikuaá voi mba'érepa ndaikatumo'ái ko che ko nde documento ambohasa. Oĩ ñande contrepáva”, he'i chéve. “Ehasa Horquetape. Ape ndaikatumo'ái ajapo”. ‘Ha che ko la aentende laya pe iladokuéra pe rei ha nde refallaivaearã hendie kuéra la nde socorre haguã hikuái. Peicha añoite ojapo nde rehe caso hikuái... ha'ekuéra omanejapa la autoridad ha otransapa.’</i></p>
<p>Decreto N° 6.973/17. Que reglamenta la Ley 5777. Art. 13.</p> <ul style="list-style-type: none"> – OBLIGACIÓN DE LA AUTORIDAD NO COMPETENTE DE REDIRECCIONAR LAS DENUNCIAS EN 24 HORAS 	<p>No todas las instituciones y/o funcionarios/as encargados muestran claridad sobre este punto.</p> <p><i>‘Más bien la parte infantil, cuando sospechamos que hay...algo, sí se hace la denuncia, por protocolo se hace la denuncia. Con respecto al maltrato en mujeres,... generalmente la afectada es la que hace la denuncia.</i></p>	<p>Si bien en casi todos los casos analizados el redireccionamiento de casos por parte de la CODENI ha sido realizado de manera efectiva la excepción es el caso mencionado en el punto anterior, en el que se señalan intereses particulares de autoridades municipales como causa de la inacción de la dependencia municipal (corrupción y abuso de autoridad).</p>

**DIVERSAS INSTITUCIONES DEL SISTEMA DE PROTECCIÓN ANTE SITUACIONES DE VIOLENCIA
HACIA LAS MUJERES, LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA**

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Decreto N° 6.973/17. Que reglamenta la Ley 5777. Art. 15.</p> <p>– PROHIBICIÓN DE REVICTIMIZAR</p>	<p>Unas pocas instituciones expresaron preocupación a este respecto, lo que indica un conocimiento más profundo de la problemática.</p> <p><i>'Falta gente especializada en los cargos. No victimizar más a la gente golpeada, tratar de que se superen y no que 'nde jeyma hina', 'araka'e pa hina'. No ver cómo, dónde está la raíz, ...pero el afectado a veces reacciona momentáneamente y luego se desdice.'</i></p> <p>Pero también encontramos expresiones que permiten suponer la existencia de prejuicios misóginos y machistas, condiciones propicias para la revictimización.</p> <p><i>'muchas veces las propias víctimas, principalmente aquellas que tengan algún tipo de interés relacionado a bienes o que estén relacionados a la tenencia o la guarda de hijos menores, utilizan, ... la figura de la violencia familiar como medio de coaccionar o presionar al supuesto agresor, a su pareja específicamente. Por eso siempre yo digo que uno debe analizar caso por caso y la circunstancia precisa para no cometer muchas injusticias también con las personas que son denunciadas como supuesto agresor.'</i></p> <p><i>'...son culpables los dos en sinvergüencia, tanto la mujer como el varón, y hoy en día la ahechavéa la sinvergüencia de las mujeres', '(la fiscalía) puede imputar al ciudadano o la ciudadana, porque ahora las más jodidas de todas son las mujeres...', 'algunos utilizan el elemento de violencia doméstica como cierta arma de desquite o lo que sea, un malentendimiento entonces patean a otra parte'.</i></p>	<p>Hay casos muy claros de revictimización que tienen que ver con criterios machistas y sexistas e incluso con actitudes misóginas que permanecen en el sistema.</p> <p><i>'...Ha pepe la comisario voi he'i chupe hina 'Nde ko oimene voi la rehekáva ndeménape, ndeko la nde mbuepoti porque nde voi nderetratai chupe la ka'ure ha'e nandembuepotimo'ai' he'i voi chupe.'</i></p> <p><i>'Ha upéi la policía kuéra voi he'i "Nde ko redemanda rei", he'i chupe. "Estedia redemanda ha ko'ëro eju jeyta erretira hina", umícha rei he'i chupe. Ha'e omombe'u upéicha he'iha chupe.</i></p> <p>Pero la revictimización también toma formas más sutiles dentro del sistema y estas formas aún son dominantes en el funcionamiento mismo de las instituciones de protección. El 'ninguneo', la falta de consideración con el tiempo y los recursos de las personas que acuden a los servicios, el trato humillante o de menosprecio, la falta de información y comunicación efectiva, el uso de la información (o la falta de la misma) para mantener una posición de poder sobre las personas negando el enfoque de derechos, etc., son, lamentablemente, formas usuales de revictimización en las instituciones del sistema de protección.</p> <p><i>'Yo tengo una amiga, hace cuatro años que hace su demanda y nadie le hace caso. Ombotavypa hikuái chupe, ndojapói chugui mba'ëve.'</i></p> <p><i>'Ha che la aju ha aha por más que che tavymi, heta ko añe'e rei, asé ko la ñe'e reípe si naipori ko chéve justicia.'</i></p>

**DIVERSAS INSTITUCIONES DEL SISTEMA DE PROTECCIÓN ANTE SITUACIONES DE VIOLENCIA
HACIA LAS MUJERES, LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA**

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
		<p><i>'No, upépe naipori...la japu 100%. Roguapy, roñe'e, ambe'upaite la historia, mba'éicha. Tranquilo, tranquiloite upépe ha'ékuera Pero naipori la atención.'</i></p> <p><i>'heta porã roha'arõ ha upéi ou la mitakuña oñantende arã ore rehe. Ha upépe kuri che la aju atopa avei que oipuru umi término hasýva, ohechaháma hina pe tapicha kuña ha'e noñedefendehakua'ái, ha oipuru umi término hasýva, ha ou ha'e no contestakuaavéi porque oñemo castellano voi chupe. Che voi che cobra la término hasýva ojepuru ha ha'e katu menosta. Ha umía che la atopa la falla pe instituciónpe.'</i></p> <p><i>'Ha pepe realmente ipuku'i la proceso porque prácticamente no japói ore rehe caso.'</i></p> <p><i>'Reho ha ndojapói nde rehe caso "No, porque ndaipóri". Ha una vez che aha he'i chéve "Enseguida te vamos a atender", roguahẽ las 11, las 12, la 1 upéi ohóvaera okaru hikái'</i></p> <p><i>'Porque nde reho upépe eha'arõ hórare, algunas veces nandetocái. Ndo japói ñande rehe caso.'</i></p> <p><i>'Si no te conocen y si es una mujer sin mucha información o muy tímida entonces no se le hace ningún caso.'</i></p> <p><i>'Che amboro'imímante oñantendeaguacherehe hikuái, nde reguapyyyy pepe, ha'ékuera otereré joa, okai'ú o sea oñemonguetá joáaa upépe, ha nde reha'arooo upépe hina, nde pesadaroañoite voi la oñantendé hikuái nderehe py'a'e.'</i></p> <p><i>'Amanótante ma porque che ndahamo'avéima adenuncia Che la ajapopáma la ajapovaerã, ha ojeikuaapáma la che jukáramo. Ha che ndajapomo'avéima la denuncia.'</i></p>

**DIVERSAS INSTITUCIONES DEL SISTEMA DE PROTECCIÓN ANTE SITUACIONES DE VIOLENCIA
HACIA LAS MUJERES, LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA**

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 5.777/16. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 44</p> <p>– PROHIBICIÓN DE CONCILIACIÓN O MEDIACIÓN</p>	<p>Si bien es claro para las instituciones que la conciliación o mediación está prohibida en los casos de violencia doméstica, familiar o contra la niñez y la adolescencia, no existe suficiente claridad con respecto a cuándo es violencia y, por lo tanto, hecho punible. Aun cuando las leyes proveen definiciones al respecto y el Art. 229 del Código Penal habla claramente de ‘violencia física o psíquica’, muchas veces la violencia psicológica no es considerada un hecho ‘grave’ y a menudo ni siquiera es considerada violencia.</p> <p><i>‘Muchas veces no existe siquiera la violencia, entonces buscamos de alguna manera evitar la desintegración familiar y hacemos lugar a la conciliación o acuerdo que pueden arribar ellos’, ‘Si es que no es grave si en una violencia doméstica no corre peligro la vida de la víctima, hacemos (la conciliación).’, ‘Las cosas domésticas, tratamos de mediar en todos los casos, escucharles y ver que no pasen a mayores, o sino la central se volvería un caos, todos los problemas van a ir ahí.’</i></p> <p>Efectivamente existen casos en los que no se constituye un hecho punible y éstos ameritan la mediación, sin embargo, es de suma importancia hacer una distinción clara en los casos de violencia debido al carácter crónico de esta problemática y a las consecuencias que acarrea en la vida de las víctimas, no solamente en el aspecto físico (que puede llegar hasta a la privación de la propia vida), sino también en el psicológico/emocional (que puede también privar a las personas de la capacidad de llevar una vida saludable y armoniosa).</p>	<p>A pesar de la prohibición explícita de conciliación o mediación en los casos de violencia y de la exigencia de denuncia de los delitos de acción penal pública, aún se identifican situaciones claras de violencia en las que se procedió a ‘conversar’ con el agresor o a realizar ‘advertencias’. También encontramos casos en los que, luego de una intervención con medidas de protección o incluso apresamiento, se da una mediación para el restablecimiento de la convivencia de la víctima con el agresor.</p> <p>Policía: <i>‘Ha oñecompromete chupe ohotaha oñemongueta, ojapo arreglo amistoso o sino omorrepunta haguã la tipo pe.’</i> <i>‘Che dos veces voi aha ame’e la denuncia, ha upéi dos veces oavisa ha upéi ha’e noñecalmasei, oka’u he’i ndo japo mo’avéima he’i chupe. Ha ou jey oka’u’</i></p> <p>Juzgado de Paz: <i>‘ha’e he’i chéve ‘nde pa eaceptata, ohose nendive jey, o nde ehose jey epytarõ...mokoivéapa pejoaccepta.’</i></p>

DIVERSAS INSTITUCIONES DEL SISTEMA DE PROTECCIÓN ANTE SITUACIONES DE VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES, LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 1286. Código Procesal Penal. Art. 286.</p> <p>– OBLIGACIÓN DE DENUNCIAR HECHOS PUNIBLES DE ACCIÓN PENAL PÚBLICA PARA: LOS FUNCIONARIOS PÚBLICOS QUE TENGAN CONOCIMIENTO DEL HECHO EN EL EJERCICIO DE SUS FUNCIONES, LOS PROFESIONALES DE RAMAS DE LA SALUD QUE CONOZCAN EL HECHO EN EL EJERCICIO DE SUS FUNCIONES.</p>	<p>La mayoría de las instituciones mostraron claridad en sus respuestas en este aspecto, sin embargo, preocupan ciertas expresiones en algunos Juzgados de Paz y Centros Asistenciales de Salud que indicarían lo contrario. <i>‘Tenemos todo un protocolo, en especial la parte infantil, se hace una denuncia a la fiscalía... Lo que es netamente adultos, generalmente son las mujeres las que tienen que hacer la denuncia y, cómo corresponde, el hospital no puede hacer’, ‘Más bien la parte infantil, cuando sospechamos que hay... algo, sí se hace la denuncia, por protocolo se hace la denuncia. Con respecto al maltrato en mujeres, ...generalmente la afectada es la que hace la denuncia.’, ‘Tenemos más casos que vienen a consultar nomás, para saber qué derechos tienen, qué derechos no tienen, qué va pasar si le denuncia, qué va pasar si no le denuncia; pero nosotros no podemos actuar de oficio, tenemos que hacer únicamente lo que ellos deciden. Si está dispuesta a denunciar, hacemos la denuncia y si te dicen que no, ...tampoco podemos forzarles a que hagan.’</i></p>	<p>Identificamos al menos tres casos concretos en los que no se procedió a la denuncia de hechos punibles:</p> <ul style="list-style-type: none"> – El caso de negligencia presentado a la CODENI y que no fue encaminhado por cuestiones de abuso de autoridad. <i>“Che nda mbohasái voi porque intendente kuéra otrancapa, nde eikuaá voi mba'érepa”.</i> – El caso de violencia familiar donde la Comisaría no intervino a pesar de los pedidos de auxilio, aparentemente por corrupción. <i>‘Tres, cuatro días roju jey la policíape, naipori mba'eve. No penái ore rehe ha no penái porque ichuco voi pe tipo. He'i voi oréve “La pende rova tavy reíta”, había sido oje pagapáma ra'e. “Peju ha peho reíta, pe gastá reí”.</i> – El caso de violencia familiar en el que la policía dejó en manos de la comunidad la resolución del conflicto. <i>‘La comunidad odemandá akue peteĩ mitarusu roho comisaríaape ha la comisario he'i oréve “Ame'e peême orden tapeho pegarrotea mita'ípe”.</i>
<p>Ley N° 5777. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 46.</p> <p>– PROHIBICIÓN DE DELEGAR DILIGENCIAS QUE SEAN RESPONSABILIDAD DE FUNCIONARIOS DEL SISTEMA EN LAS MUJERES EN SITUACIÓN DE VIOLENCIA.</p>	<p>Las instituciones señalan contar con condiciones para realizar las comunicaciones y otras diligencias.</p>	<p>A pesar de la prohibición de delegar diligencias en las personas usuarias del sistema, sobre todo las víctimas de violencia, de acuerdo con lo expresado por las personas entrevistadas, esta es una práctica bastante común principalmente en las comisarías, defensorías, fiscalías y juzgados. Esto está, generalmente, relacionado con la falta de recursos de las instituciones.</p>

DIVERSAS INSTITUCIONES DEL SISTEMA DE PROTECCIÓN ANTE SITUACIONES DE VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES, LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
		<p>Comisaría: <i>"Ko'agã pehota, rombohasata kóa ko notificación fiscalíape, ajapota peẽme peteĩ copia ha peho upépe pe mombé'u jey..."</i></p> <p>Defensoría: <i>'Me fui a la Defensoría, se hizo la nota y yo dejé en la comisaría, ahí se le convocó... él no se presentó. Se hizo de nuevo la nota, traje otra vez a la comisaría...'</i></p>

CUADRO E

Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social. Hospitales y Centros de Salud de cada Región.		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 5.777/16. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 22.</p> <ul style="list-style-type: none"> – OTORGAMIENTO INMEDIATO DE CONSTANCIA Y DIAGNÓSTICO MÉDICO 	<p>Hay conocimiento general de esta obligación</p>	<p>En todos los casos donde se requirió de atención médica e informes diagnósticos las personas usuarias afirman haber obtenido los servicios requeridos.</p>
<p>Ley N° 1.600/00. Contra la violencia doméstica. Art. 3.</p> <ul style="list-style-type: none"> – ATENCIÓN URGENTE – CONTAR CON PERSONAL IDÓNEO – PROVISIÓN DE LOS EXAMENES PERTINENTES – DERIVACIÓN ADECUADA – ENVÍO DE COPIA DEL DIAGNÓSTICO AL JUZGADO DE PAZ EN EL TÉRMINO DE 24 HORAS 	<p>Hay mayor claridad sobre la obligación de otorgar el diagnóstico ante una denuncia, no así de comunicar la denuncia o informar ante una posible detección.</p> <p><i>'Tenemos todo un protocolo, en especial la parte infantil, se hace una denuncia a la fiscalía... Lo que es netamente adultos, generalmente son las mujeres las que tienen que hacer la denuncia y, cómo corresponde, el hospital no puede hacer',</i></p>	

Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social. Hospitales y Centros de Salud de cada Región.

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
	<p><i>'Más bien la parte infantil, cuando sospechamos que hay... algo, sí se hace la denuncia, por protocolo se hace la denuncia. Con respecto al maltrato en mujeres, ...generalmente la afectada es la que hace la denuncia.'</i></p> <p>Un aspecto a tener en cuenta es que no todos los servicios tienen las condiciones para prestar el servicio requerido por la Ley, como por ejemplo personal especialmente capacitado para la atención de este tipo de casos o la provisión de los exámenes necesarios adecuados a cada situación.</p>	

CUADRO F

POLICIA NACIONAL		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 5777. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 40 inc. 2.</p> <ul style="list-style-type: none"> – RECEPCIÓN DE DENUNCIAS – GARANTIZAR LA INTEGRIDAD FÍSICA DE LA DENUNCIANTE – REMITIR INFORME AL JUZGADO – REMITIR INFORME A FISCALÍA EN EL TÉRMINO DE 6 HORAS DE LA INTERVENCIÓN E INFORMAR SOBRE ANTERIORES DENUNCIAS 	<p>Se muestra conocimiento de las funciones, responsabilidades, procedimientos, plazos, etc. relacionados con el tratamiento de las denuncias en casos de violencia doméstica, familiar y, maltrato infantil.</p> <p><i>'Se comunica a donde corresponde, a la fiscalía y al juzgado. Y si es menor de edad se comunica a la Fiscalía de la Niñez y la Adolescencia, al Juzgado de la Niñez y la Adolescencia.'</i>, <i>'Sí o sí remitimos a la fiscalía y también al juzgado donde corresponda.'</i> <i>'Cuando hay aprehensión de personas en casos de violencia, (se comunica) directamente al Ministerio Público. Y cuando recibimos denuncias por escrito o verbal acá en la comisaría, ese día se elevan esos casos a la fiscalía que corresponde,'</i> <i>'(Se comunica) a las dos partes, a la fiscalía y juzgado.'</i></p>	<p>Es importante tener en cuenta que una de las instancias a las que más se recurre de manera inicial, especialmente en busca de auxilio, son las comisarías locales.</p> <p>Si bien hay usuarias satisfechas con la intervención policial ante sus denuncias particulares...</p> <p><i>'...me buscaron en mi casa para llevarme y traerme, no gaste ni un guaraní les dije que era pobre ellos me llevaban a la terminal'</i></p> <p><i>'Cherecibi porã kuri, ha che trata porãiterei hikuái...'</i></p> <p><i>'Vinieron de la comisaría a visitar al niño'</i></p>

POLICIA NACIONAL		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<ul style="list-style-type: none"> – PROTECCIÓN EN EL TRASLADO – SEGUIMIENTO A LA SITUACIÓN, EN ESPECIAL CUANDO HAY MEDIDAS DE PROTECCIÓN – CONSTATAR LA EXISTENCIA DE ARMAS – DETENER AL AGRESOR EN CASO DE FLAGRANCIA PUDIENDO INGRESAR SIN ORDEN JUDICIAL ANTE SIGNOS DE PELIGRO CONTRA LA VIDA O INTEGRIDAD FÍSICA DE LA VÍCTIMA. – Ley N° 1.600/00. Contra la violencia doméstica. Art. 3. – AUXILIAR A LA VÍCTIMA EN CASO DE PELIGRO – APREHENDER AL DENUNCIADO EN CASO DE FLAGRANCIA – REMITIR COPIA DE LA DENUNCIA AL JUZGADO DE PAZ EN 24 HORAS – CUMPLIR LAS MEDIDAS DE PROTECCIÓN A SU CARGO <p>Ley N° 4295/11. Que establece el procedimiento especial para el maltrato infantil. Art. 5.</p> <ul style="list-style-type: none"> – AUXILIAR AL NIÑO/A AÚN DENTRO DE SU DOMICILIO – APREHENDER AL DENUNCIADO EN CASO DE FLAGRANCIA – REMITIR COPIA DE LA DENUNCIA AL JUZGADO DE LA NIÑEZ O JUZGADO DE PAZ EN 24 HORAS – IMPLEMENTAR LAS MEDIDAS DE PROTECCIÓN QUE LE FUEREN ASIGNADAS 	<p>Se señala que las comisarías asumen en gran parte las medidas de protección hacia la/s víctima/s. <i>'Acá trabajamos en dos grupos. Nosotros nos encargamos de verificar e ir a hacer patrulla aleatoria o ir a verificar cada domicilio, si es que alguno tiene restricción de hogar, para verificar si cumple con esa restricción.'</i></p> <p>Existe una escasez de personal femenino para la atención de mujeres y niño/as víctimas y, en general, no hay una capacitación específica para el tratamiento de los casos de violencia doméstica, familiar y/o maltrato infantil. A nivel de la Dirección de la Policía Departamental se evidencia una mayor conciencia de la importancia de contar con personal femenino para este tipo de tareas. <i>'Lo ideal es que cada unidad policial tenga, así como tiene una cierta cantidad masculino que también tengamos, aunque sea lo mínimo, personal femenino para estas atenciones especializadas. Está pendiente que tengamos más refuerzo del personal femenino para poder distribuir por las distintas comisarías.'</i></p> <p>No así en las comisarías donde es necesaria una mayor comprensión sobre la situación y condiciones necesarias para una atención adecuada de las víctimas. <i>'Cualquiera puede tomar la denuncia, no solamente mujer. En esta comisaría no contamos con personal femenino.'</i> <i>'Cada personal está capacitado para enfrentar estos casos, ya sea denuncia por violencia doméstica, infantil y lo que hubiere lugar.'</i></p>	<p>...Se identificaron varios casos en los que la policía no cumplió con la garantía de protección a las víctimas. <i>'Roha'arō, roha'arō Comisariape. Upéa la oñatende hese. Upéi roha'arō, ndoúi, ndoúiramo omé'e chupe la número kuri. Ha ahenói che la policiape. Ha he'i chéve "Aháta hina señora, che ra'aronte, ahata hina". Ha upéi ndoúiramo roju jey chupe. Upéi che ajuma hendie. Ha oñecompromete chupe ohotaha. Ha upéi la nunca más.'</i></p> <p><i>'Tres, cuatro días rojujey la policiape, naipori mba'ëve. No penái ore rehe ha no penái porque ichuco voi pe tipo. He'i voi oréve "La pende rova tavy reíta", había sido oje pagapáma ra'e. "Peju ha peho reíta, pe gastá rei" ojepaga chupekuéra.'</i></p> <p><i>'Ha desastre. Mara piko ja'éta. Oñepena arã Kuri, si mba'epio he'ise oiko rire, omano rire, oje heri rire opu'ã oho hikuái, ajepa. Ha upéire oiko algo la ivaiva katu ápe ha pepe hikuái, upéa ko ndaha'évéima solución.'</i></p> <p><i>'Entonces roho comisariape ha la comisario he'i oréve "Ame'e peême orden tapeho pegarrotea mita'ípe" Upeicha he'i oréve. Bueno, ha mba'e la rojapóta ndikatúí reobliga chupekuéra. Roju jey. Ha péa pe caso ore la rotopa, ndo actuái la oactuahaguãme. Porque ha'ekuéra ou rire ojagara, ha ogueraha ndoikomoái kuri, porque osalvata pete'i vida kuri hikuái.'</i></p> <p>También existen ocasiones en las que se niega la intervención en caso de flagrancia. <i>'A nosotros la policía nos explicó por ejemplo que ellos no pueden ir enseguida porque la orden debe venir de la fiscalía para que ellos puedan proceder.'</i></p>

POLICIA NACIONAL		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Decreto N° 6.973/17. Que reglamenta la Ley 5777. Art. 14.</p> <p>SIN NECESIDAD DE ORDEN JUDICIAL:</p> <ul style="list-style-type: none"> – INFORMAR A LA VICTIMA SOBRE SUS DERECHOS – TOMAR MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA PROTEGER A LA VÍCTIMA – TRASLADARA LA VÍCTIMA A UN SERVICIO DE SALUD EN CASOS NECESARIOS – BRINDAR AGENCIÓN ADECUADA A LA VICTIMA – ACOMPAÑAR A LA VICTIMA A RETIRAR EFECTOS PERSONALES U OTROS 	<p>La intervención 'de oficio' parece clara en la mayoría de los casos. <i>'La policía actúa de oficio cuando hay problema familiar. Si hay una denuncia se procede a la aprehensión de la persona.'</i></p> <p>Pero también se han identificado ambigüedades que indican la necesidad de una mejor aclaración. <i>'Y eso depende de la víctima. A veces la persona llega acá y solamente necesita hablar con su pareja o la familia. Entonces ellos acuden al juzgado para que la policía pueda tener una constancia para acudir a la vivienda donde hay problemas familiares. Se comunica a la fiscalía, al juzgado de garantías para cualquier proceso.'</i></p> <p>Se afirma la realización de estos servicios, en general. <i>'Lo primero que hacemos es acudir al lugar, domicilio, lugar donde fuese la situación de violencia y de acuerdo a la ley se procede a la aprehensión del supuesto autor, sea quien sea, cualquier miembro de la familia y ponemos a disposición del Ministerio Público. Si hay lesiones de consideración, llevamos a la víctima hasta un centro asistencial más cercano, disponible.'</i></p>	<p>La atención que se brinda a las personas usuarias a menudo es percibida como una mala atención, incluso revictimizante. <i>'Ha upéi la policía kuéra voi he'i "Nde ko redemanda rei", he'i chupe. "Estedia redemanda ha ko'ëro eju jeýta eretira hina". Ha'e omombe'u upéicha he'iha chupe.'</i></p> <p><i>'Ha che ha'e que las instituciones ja japohápe la ñande denuncia ndo japo porái la itrabajo kuéra. Upéa la areko la ha'e arã, ndo japói hikuái la itrabajo como se debe.'</i></p> <p><i>'Che amboro'imí mante oñantende hagua cherehe hikuái, nde reguapyyyy pepe, ha'ékuera otereré joá, o kai'ú o sea añemonguetá joáaa upépe ha nde reha'arooo upépe hina, nde pesadaroñoie voi la oñantendé hikuái nderehe pya'e,'</i></p> <p><i>'... la comisario voi he'i chupe hina "Nde ko oimene voi la ehékava nde ménape, ndeko la nde mbuepoti porque nde voi nde etratái chupe... la ka'ure ha'e na nde mbue'poti mo'ai" he'i voi chupe.'</i></p> <p><i>'Osénte voi okápe hikuai, ni che recibiri. 'Mba'e señoira la nde problema hina', he'i hina...ha amoite rupi oĩ tres, cuatro hyekue rei hina. Ha mucha vece norombe'ukasei ñande situaciónre. Ha ha'e chupe, 'Jaikena la oficinape ikatu hagua ñañembongeta. No ápenete.'</i></p> <p>Con excepciones cuando existe una buena relación con la comunidad y sus organizaciones o cuando se trata de personas conocidas. <i>'Cuando hay una relación y conocen a la persona o a la comunidad la comisaría responde bien.'</i></p>

POLICIA NACIONAL		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 5.777/16. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 44</p> <p>– PROHIBICIÓN DE CONCILIACIÓN O MEDIACIÓN</p>	<p>Se conoce la prohibición de mediación.</p>	<p><i>'En el caso de la denuncia de violación y maltrato el trato de la comisaría fue muy bueno, hay buena relación con la comisaría en la comunidad. Ya nos conocen.'</i></p> <p>Uno de los aspectos que más preocupa a las personas usuarias en cuanto al funcionamiento de las comisarías es la corrupción, que lleva a la impunidad de los agresores.</p> <p><i>'Otransapa ape policía ndi... Upépe oho. Upépe oho hikuai otransa. Opa-gá upépe ha otransa hikuái por no ojejagarra.'</i></p> <p><i>'Tres, cuatro días rojujey la policíape, naipori mba'eve. No penái ore rehe ha ndo penái porque ichuco voi pe tipo. He'i voi oréve "La pende rova tavy reíta", había sido oje pagapáma ra'e. "Peju ha peho reíta, pe gastá rei" oje-paga chupekuéra.'</i></p> <p><i>'Ha ojapo hikuái la idenuncia, la comisariápe, ombohasa la fiscalíape. Pero mba'evete ndo japói hikuái, o sea que ndo japói la itrabajo como se debe, ni la fiscalía ni tampoco la comisaría. Opa rei la caso, no accionan, ndo japói la itrabajo como se debe. Opyta rei la idemanda, opa reiete, oiko jey la ko'árupi pe tipo tranquilamente. Pe tipo ha'e voi adicto. Ha oiko tranquilamente. He'i voi la opaga hague la fiscalía entero ikatu haguaicha ha'e ojelibera.'</i></p> <p><i>'Ha había sido ra'e la iñermano oíva Yby Ya'úpe óu opaga dos millón la policíape, ha ndo penái, ndohói.'</i></p> <p><i>'Heta oĩ pe caso péa oguahéva pe violenciápe ha ndohóiva la karai kuéra la cárcelpe. Oĩ ojeseparáva, kuñakarai oséva ha opaga hina fiscalíape por no oíha la cárcelpe. Ha ojeliberá jey.'</i></p>

POLICIA NACIONAL		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
		<p>Otro aspecto preocupante es la falta de recursos institucionales que dificultan la gratuidad de los servicios y hace las personas denunciantes tengan que realizar diligencias. Esto normalmente lleva a que la gente con menos recursos tenga también menos posibilidades de encaminar sus casos.</p> <p><i>'Uno voi reho comisariápe, rehorō reñeéro nde socorre haguā hikuái na icombustiblei he'i.' egueraháta ñandéve fiscalíape, ha amoite policía peve, amoite policía he'iva Horquétape, pepe egueraháta ha upéi ofirmata ndéve nde papel ha una vez que ofirma ndéve, ko fiscalíape reguerúta". Aha, afirmamba upépegua la policía kuéra ha aru chupe la fiscalíape.'</i></p> <p>Si bien la mayoría de las denunciantes afirma haber realizado su denuncia en un ambiente privado y con buen trato (aunque generalmente con personal masculino)</p> <p><i>'Che kuimba'e la oñatendea cherehe uperō, kotýpe aparte, privado. Ha oñatende porãiterei.'</i></p> <p><i>'Kuimba'e, pero ndegueraha otro lado.'</i></p> <p>Algunas afirman no haber tenido el mismo trato:</p> <p><i>'Pepénte ko.', 'Pe recepciónpe.'</i></p> <p>Finalmente, hay delitos cometidos por la misma policía en el cumplimiento de sus funciones.</p> <p><i>'nos llevó a la comisaria de Horqueta y ahí lo primero que hicieron es ponerles juntos sacar foto y alzar en internet*, y luego nos trasladaron a la fiscalía. Luego mi cuñado me llamo y me dijo que todas las fotos se alzaron. Y el caso termino así nomás, nada más se hizo.'</i></p> <p><small>*caso con menores de edad</small></p>

CUADRO G

JUZGADOS DE PAZ		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 5.777/16. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 37.</p> <ul style="list-style-type: none"> – RECEPCIÓN DE DENUNCIAS – APLICACIÓN DE LOS PROCEDIMIENTOS ESTABLECIDOS EN LA LEY 1600 Y LA LEY 4295 <p>Ley N° 1600/00. Contra la violencia doméstica. Art. 2.</p> <ul style="list-style-type: none"> – ADOPCIÓN DE LAS MEDIDAS DE PROTECCIÓN QUE SE CONSIDEREN NECESARIAS Y ADECUADAS – FIJACIÓN DE FECHA Y HORA DE AUDIENCIA DE SUSTANCIACIÓN DENTRO DE LOS 3 DÍAS POSTERIORES A LA DENUNCIA <p>Ley N° 5.777/16. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 48.</p> <ul style="list-style-type: none"> – ADOPCIÓN DE LAS MEDIDAS DE PROTECCIÓN ESTABLECIDAS EN LA LEY 1600 Y 4295 Y SU APLICACIÓN INMEDIATA – APLICAR MEDIDAS DE PROTECCIÓN DE MANERA INMEDIATA – GARANTIZAR LA GRATUIDAD DE LAS ACTUACIONES <p>Ley N° 4295/11. Que establece el procedimiento especial para el tratamiento del maltrato infantil. Art. 3.</p>	<p>Se muestra conocimiento de las funciones, responsabilidades, procedimientos, plazos, etc. relacionados con el tratamiento de las denuncias en casos de violencia.</p> <p><i>‘Nosotros tenemos casos en materia de violencia doméstica, el trámite que le damos es el de la ley 1600, en concordancia con la ley 5777/16. Cuando receptionamos una denuncia lo primero que hacemos es aplicar las medidas de protección, enmarcadas en la ley 1.600. ... Todo el trámite de recepción de la denuncia hacemos en el día, comunicamos en el día también. El plazo que nosotros damos siempre es inmediato. Convocamos a las partes a una audiencia. Si bien algunos Juzgados afirman hacer un seguimiento a las medidas de protección a través de la policía, otros señalan dificultades para el seguimiento y los traslados. ‘Si (hacen seguimiento), con la ayuda de la policía nacional.’, ‘No tenemos... como seguir el caso si se cumple o no con una medida cautelar impuesta al denunciado. el trabajo del Juzgado de Paz es hasta la sentencia o hasta la resolución definitiva.’, ‘Nosotros tenemos el seguimiento...’, ‘Tratamos con los medios disponibles y no con la celeridad necesaria a veces tenemos que ir a tal compañía, ...yo dispongo de tiempo, pero CODENI no, o CODENI no dispone de vehículo, tampoco puede ir por su parte pero no podemos quejarnos de nuestra policía ni de nuestras autoridades’</i></p>	<p>El Juzgado de Paz es, junto con la policía, una de las instancias más requeridas a la hora de buscar apoyo y solución para los conflictos y dificultades, en especial para los casos de violencia doméstica y familiar.</p> <p>Algunas personas usuarias se consideraron bien orientadas y resultaron satisfechas con el servicio recibido...</p> <p><i>‘Si, buena orientación. Ha he’i voi, la roikotevehápe ore acompañataha. Péa si hé’i.’</i></p> <p><i>‘Cherrecibi porã kuri, ha che trata porãiterei hikuai ha amoite Juzgado de Pázpe, upeichánte ave’i.</i></p> <p>Sin embargo, existen numerosos casos en los que la percepción predominante es de mala atención</p> <p><i>‘Hee, ha che mbotavy hikuái’</i></p> <p><i>‘Ojapo chupe la...el juzgado ombohasa chupe la ocorresponde moopa, ajepa. Pero upéa pevénte upéa. He’i rei la juzgado de paz.’</i></p> <p><i>‘No, nde’iri chéve mba’evete, solo upepete opyta ha oĩ pépe hina.’</i></p> <p><i>‘Ha mba’evete nde’iri chéve. Ha’ekuéra okiririnte ha opa upépe.’</i></p> <p><i>‘Ha’ekuera upéa la ndo mé’ei chéve, solo oporandu chéve hikuai aipotapa ayuda. Che aipota che ayuda.’</i></p> <p><i>‘Oñatende porã gua’u hikuái... che ko ha’è oñotendepaha hendiekuéra.’</i></p> <p>Muchas veces esto plantea a las denunciantes la necesidad de buscar apoyo profesional privado, lo que implica que no se garantiza la gratuidad del servicio...</p>

JUZGADOS DE PAZ		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<ul style="list-style-type: none"> – ADOPCION INMEDIATA DE LAS MEDIDAS DE PROTECCIÓN ESTABLECIDAS EN LA LEY 1600 O LA LEY 1680 – EN CASOS DE MALTRATO INFANTIL DEBERÁ REMITIR INFORME DE LO ACTUADO AL JUZGADO DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA EN UN PLAZO NO MAYOR A 48 HORAS 	<p>Aparentemente hay conocimiento y claridad sobre la importancia del seguimiento de las medidas de protección, pero no se ve como una prioridad y se manifiestan muchas limitaciones para su realización. Las dificultades para el seguimiento señaladas parecen estar generalmente relacionadas a la falta de recursos humanos y financieros.</p>	<p><i>'Luego vino a su casa y empezó a juntar su dinero de la acción social, iba juntando de a poco y ya tenía la plata como para pagar a un abogado, ahí habló con el abogado y le pidió que le acompañe para lo de su hijo y el abogado la acompañó porque ya le paga'</i></p> <p>Otra situación hallada es que se siguen realizando mediaciones en casos de violencia</p> <p><i>'Ipuku hina pe proceso, ja ipukúma voi. Péicha rupi oguahéma pe instancia-pe kuri. Ha ofiecompromete pe karai la ndaivientovéivo, otrata porã arã hembyrekópe, ha ojapo jey. Entonces he'i kuri la juez chupekuéra ra'e, ha'ekuéra ja ndoikatuvéima, ojeescapama chugui kuéra. Ha'ekuéra ojapopáma la ojapo vaerã. Upéicha he'i chupe la juez. Péa rupi ombohasa la fiscalíape.'</i></p> <p><i>'Ha he'i chéve, 'nde pa reacceptata, ohose nendive jey, o nde ehose jey epytarõ...mokoivéa pa pejoaccepta.'</i></p> <p>Y se ha registrado un caso de acoso sexual por parte del Juez de Paz a una denunciante que fue a solicitar apoyo para encaminar un caso de prestación alimenticia</p> <p><i>'Yo soy la que le apoyo y ando detrás de ella para que le demande en el juzgado de paz, el juez le insiste y dice ustedes deben quedar de acuerdo otra vez, este hombre si quiere nomas te va a dar el dinero y si no quiere darte no te va a dar y bueno vamos a venir otro día y luego se hizo otra llamativa. Se fue otra vez mi cuñada, me fui yo también con ella, no se presentó el tipo y ella salió llorando de la pieza..., llegamos a casa y dijo 'yo ya no me voy otro día', lloró luego, ese juez me dijo vamos a entendernos y yo voy hacer caso a tu denuncia', y yo no quiero andar así y no me voy a ir más, así yo no quiero andar '</i></p>
<p>Ley N° 5.777/16. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 44.</p> <ul style="list-style-type: none"> – PROHIBICIÓN DE CONCILIACIÓN O MEDIACIÓN 	<p>Algunos de los entrevistados mostraron mucha claridad ante la prohibición de mediación en casos de violencia. <i>'En caso de violencia domestica no puede hacer mediación. Relacionado a niñez y adolescencia sólo en caso de asistencia alimenticia o régimen de relacionamiento.'</i> <i>'Si es un caso conciliatorio, ambas partes llegan a un acuerdo sobre el menor, le hacemos el documento correspondiente, pero si es maltrato infantil, abuso sexual en el menor, derivamos directamente a la instancia correspondiente... Nosotros no tenemos potestad para atender en esos casos.'</i></p> <p>Otros, sin embargo, como ya hemos mencionado, muestran ambigüedad a la hora de definir sobre los casos. Persiste la creencia de que cuando la violencia no es física es 'menos grave', y es común considerar que en estos casos es más conveniente la mediación, aun cuando el Art. 229 del Código Penal habla de violencia física y psicológica.</p> <p><i>'Solemos hacer (mediación) pero depende de las partes, si es que vienen ya con una propuesta y dicen que llegan a un acuerdo, entonces nosotros hacemos la conciliación. Si es que no es grave si en una violencia doméstica no corre peligro la vida de la víctima, hacemos.'</i></p>	

CUADRO H

MINISTERIO PÚBLICO (FISCALÍA) Y DEFENSA PÚBLICA		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 1286/98. Código Procesal Penal. Arts. 52 al 57. EN CASOS DE VIOLENCIA FAMILIAR, MALTRATO INFANTIL, ABUSO SEXUAL, ABANDONO...</p> <ul style="list-style-type: none"> – DIRIGIR LA INVESTIGACIÓN Y PROMOVER LA ACCIÓN PENAL PÚBLICA – REALIZAR TODOS LOS ACTOS POSIBLES PARA PREPARAR LA ACUSACIÓN Y PARTICIPAR EN EL PROCEDIMIENTO – DIRIGIR Y CONTROLAR A LOS FUNCIONARIOS POLICIALES ASIGNADOS A LA INVESTIGACIÓN <p>Ley N° 4295/11. Que establece el procedimiento especial para el tratamiento del maltrato infantil. Art. 2.</p> <ul style="list-style-type: none"> – LA FISCALÍA Y LA DEFENSORÍA DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA DEBERÁN DARSE MUTUA COMUNICACIÓN DE LA DENUNCIA – LA DEFENSORÍA PROMOVERÁ LA ADOPCIÓN DE MEDIDAS DE PROTECCIÓN Y LA SUSTANCIACIÓN DEL CASO ANTE EL JUZGADO DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA – CUANDO EL MALTRATO DE MENORES SE DA EN EL MARCO DE UN PROCEDIMIENTO PENAL LA FISCALÍA REMITIRÁ COMPULSAS AL JUZGADO DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA 	<p>Se muestra conocimiento de las funciones, responsabilidades, procedimientos, plazos, etc. relacionados con el tratamiento de las denuncias en casos de violencia y maltrato.</p> <p><i>‘Una de las prioridades del Ministerio Público cuando existen este tipo de hecho, es que entren directamente con la unidad fiscal de turno, a los efectos de que el tratamiento sea de forma inmediata y se le dé un trámite preferencial en el sentido de que la psicóloga o encargada de asistencia a víctimas tenga un trato más directo. O si fuere necesario alguna otra diligencia de urgencia se realice como tal.’, ‘Nosotros nos regimos por la ley especial que reglamenta el procedimiento especial en los casos que son víctimas, niños, niñas y ancianos que están en estado de vulnerabilidad y que requiere la intervención del juzgado de la niñez y adolescencia en incluso el Juzgado de la Niñez especializada.’</i></p> <p>También se manifiesta claridad sobre la imposibilidad del retiro de la denuncia.</p> <p><i>‘Lo que hacemos es aclararles que el hecho punible que se investiga es de acción penal pública. Que independientemente tengan la voluntad de retirar, nosotros tenemos que realizar todos los trámites de investigación hasta concluir como tal. Nosotros realizamos todos los trámites a los efectos de verificar tal situación y si es que el hecho se configuró, llegamos hasta la etapa final.’</i></p>	<p>De los 33 casos analizados 12 constituyen claramente delitos de acción penal pública (violencia familiar, violación e intento de violación). Sólo en dos de estos casos el agresor cumplió alguna pena por su delito, en otros dos el agresor se encuentra libre, pero existen medidas de protección y/o seguimiento, en uno de los casos el agresor se suicidó (no hubo intervención policial aun cuando fue solicitada). Los 7 casos restantes siguen sin resolver (ninguno es reciente), los agresores están identificados pero libres e impunes, en todos los casos se sospecha corrupción de las autoridades involucradas (cobro de coimas, favores o influencias), en especial la fiscalía y la policía.</p> <p>En cuanto a la intervención de la fiscalía para la investigación y acusación de las denuncias recibidas la percepción principal de las personas usuarias es de inoperancia y malos tratos:</p> <p><i>‘Ha ojapotaha la investigación he’i kuri ha ndo penái. Ndo penaiete voi ore rehe. Roho dos veces, roho rei. Dos veces hápe he’i jey oréve la ohe-noikáta chupe ha no penái. Pe tipo oime perupi oiko, oka’u oikóvo’</i></p> <p><i>‘Ha’ekuéra no penasei che rehe atu. Aha che ha “Eju tal día” he’i chéve. Fiscalía che mbohása juzgadope. O sea que juzgado de pázpe aha primero. Ha juzgado de paz che mbohása fiscalíape. Ha upéi fiscalía he’i chéve “Tereho ehecha juzgadope”. Juzgadope aha ha he’i chéve “Tereho fiscalíape, ha’ekuérante ojapota nderehe caso” Peicha aiko.’</i></p>

MINISTERIO PÚBLICO (FISCALÍA) Y DEFENSA PÚBLICA

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 5.777/16. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 38.</p> <ul style="list-style-type: none"> - EL MINISTERIO DE LA DEFENSA PÚBLICA DEBERÁ PRESTAR ASISTENCIA JURÍDICA Y PATROCINIO LEGAL A LAS MUJERES EN SITUACIÓN DE VIOLENCIA SIN NECESIDAD DE REALIZAR EL BENEFICIO DE LITIGAR SIN GASTOS - DEBERÁ LLEVAR UN REGISTRO DE TODOS LOS CASOS DE VIOLENCIA Y REPORTARLOS AL S.U.E.R. 	<p>Sin embargo, algunas expresiones pueden indicar ambigüedad y prejuicio en este sentido.</p> <p><i>'muchas veces las propias víctimas, principalmente aquellas que tengan algún tipo de interés relacionado a bienes o que estén relacionados a la tenencia o la guarda de hijos menores, utilizan, muchas veces, la figura de la violencia familiar como medio de coaccionar o presionar al supuesto agresor, a su pareja específicamente. Por eso siempre yo digo que uno debe analizar caso por caso y la circunstancia precisa para no cometer muchas injusticias también con las personas que son denunciadas como supuesto agresor.'</i></p> <p>Las instituciones afirman llevar registros de todos los casos, sin embargo, los mismos no son procesados e informados de manera sistemática, lo que determinaría su utilidad.</p> <p><i>'Todos los datos ingresados por medio de las oficinas de denuncia quedan registrados en la parte del ingreso de causas. Y a partir de esa oficina de denuncias se encuentran las estadísticas, que si fuese necesario estamos pasando a cada dirección que depende del Ministerio Público Central cuando se solicitan los informes.'</i>, <i>'Se registra cuando los superiores remiten pedidos de informe. un resumen generalizado (no por sexo y edad).'</i>, <i>'Las denuncias que realizan se procesan en el sistema de ingreso de causa, en el sistema de mesa de entrada. Ahí se registran todos los datos de la víctima e incluso del denunciado.'</i></p>	<p><i>'che trata porã hikuái la primera vez ha upéi ya oñepyryma hikuái oñembotavy, "ehasa amo, eho pepe nde kuatia, ko nde kuatia ndoikói, eho jey enohe otro", péicha che reko. Ya che voleapantema hikuái.'</i></p> <p><i>'La tipo por ejemplo peicha fiesta hápe ore recha pero ore recháro há'ete ku de adrede ojapo peicha oportenta. Ha upéi aha jey che a cuestiona voi la fiscalápe. Ha uperõ he'i chéve la ojeabritaha jey la carpeta.'</i></p> <p><i>'La seguimiento no ñeme'ei ha la resultado Péa oiko akue, ha ndaipóri justicia. Kóa oje'e, la platami oguerukáva, roipuru ore pépe. Pero ndaipori. "No, jahecháta, oíta péa, tranquilo". Cada vez que roho, aguapy chupe upéicha, ambe'u chupe la historia, mba'ëve. Ocopiapa ha'ekuéra. "Bueno, jahechána". Uperire aha jey. He'i akue chéve "Kóa dentro de un año señora, oíta la resultado". ¿Mba'eiko la un añope iredultadovéta? Che ndahái ajerure chupe opaga haguã chéve ni opohãnoika haguã oréve. Upéa che la ambyasymía akue la naipori ha la justicia. ...No existiri justicia. Opa. Ha reiete, lo mismo que pe vaka ejuka ha ehupi, he'upa, opa la pleito.'</i></p> <p><i>'Ha che upépe atopa la fiscalápegua ndojagarrái en serio la caso... chéro guarã la fiscalía rehegua oactúa arã de otra manera. Porque oikuaama hikuái la historia Ha péa há'e la violación de derecho pe mitãguiolado. 'Reho ha ndojapói nde rehe caso. Ape fiscalápe por ejemplo péicha, eho "No, porque naipóri". Ha una vez che aha he'i chéve "Enseguida te vamos a atender", roguahẽ a las 10, las 11, las 12, la 1. Ha upéi ha'ekuéra okaru arã...'</i></p>

MINISTERIO PÚBLICO (FISCALÍA) Y DEFENSA PÚBLICA

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
		<p><i>'No ñatendéi, eho rei. Ha eho mombryry, regastá. Ha la tiempo avei oipe'a...'</i></p> <p><i>'Pero ofaltataiteri. Che ndaikuáai ofalta más funcionarios, terapa ofalta oñeorganiza hikuái la itrabajope, lo que sea. Porque nde reho upépe eha'arõ hórare, algunas veces na nde tocái. Ndo japói ñande rehe caso nde la reikotevë. Nde reho ha reho, reho ha reho vaerã chupekuéra toda la hora. Ha la gasto oimplica la reju ha reho, al menos la campaña umiãre oiha. Ha'ekuéra he'i ndéve hetaiterei la caso. Pero la hetarõ la caso, omba'apo porãro ha'ekuéra la 15, un mes ndoikatui la peteĩ caso, ndoikatui otoca. He'ise que algo ofalta. Algo ofalta. Oprestave oréve atención ha oñeorganiza porãve haguã hikuái la itrabajope.'</i></p> <p><i>'Aha che la fiscalíape, ndo japói chéve caso hikuái. Aha, tres veces a la semana aha.'</i></p> <p>Expresiones señalan que la actuación 'de oficio' no es la norma en la atención de los casos que así ameritan, y que garantizar la gratuidad de las intervenciones no es una preocupación de las y los funcionarios:</p> <p><i>'Ha posiblemente chéve guarã no accionái porque... ndaipori mba'eva, upéaro la ha'e tranquilamente otransita upépe. Cherõ guarã ko ojejagarrata, oñe intervenita. A lo mejor pe kuñakarai iplata guive oimene oñe intervenita ra'e pya'e.'</i></p> <p><i>'Y yo digo que...ndojapói voi caso. Donde a ellos les dan más plata, ellos hacen más caso a la persona que tiene más plata, con más recursos.'</i></p>

MINISTERIO PÚBLICO (FISCALÍA) Y DEFENSA PÚBLICA

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
		<p><i>'Ha che ha'e que las instituciones ja japohápe la ñande denuncia guive ndojapoporái la itrabajo kuéra. Upéa la areko la ha'e vaerã, ndo japói hikuái la itrabajo como se debe. Ja oĩ jeyma de por medio la plata ha péante voíko.'</i></p> <p><i>'Ahora si voy a hacer una demanda normal como se dice. Voy a poner abogado privado... porque público no te hace luego caso. Yo tengo una amiga, hace cuatro años que hace su demanda y nadie le hace caso. Ombotavýpa hikuái chupe, ndojapói chugui mba'eve'</i></p> <p><i>'Ha che ha'e ofalta guiti heta ñande realmente umiguio lado. Porque ha'ekuéra oipota japaga chupekúera prácticamente ocumpli haguã la ifunción.'</i></p> <p>Existe un nivel muy elevado de percepción de corrupción de la fiscalía (similar en el caso de la policía) que tiene que ver principalmente con la recepción de coimas y el establecimiento de acuerdos extrajudiciales no formales, y, en menor grado, pero también de manera importante, con situaciones de abuso de autoridad y nepotismo.</p> <p><i>'Mba'evete. Che la ha'eta oimbarei, ndo valéi. Ndo valeiete voi hikuái. Oimba rei, no penái ore rehe. Umia plata oipota, plata mante arã oipota hikuái. No penái ore rehe, ore roho rei. Oiko rei pe tipo. Oime perupi, ma'ave no penái hese. Otransapa ape policía ndi...'</i></p> <p><i>'Pero mba'evete ndo japói hikuái, o sea que ndo japói la itrabajo como se debe, ni la fiscalía ni tampoco la comisaría no accionan, ndo japói la itrabajo como se debe.'</i></p>

MINISTERIO PÚBLICO (FISCALÍA) Y DEFENSA PÚBLICA		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
		<p><i>'Upépe oho hikuai otransa. Opagá upépe ha otransa hikuái por no oje-jagarra.'</i></p> <p><i>'Mba'evete. Opa rei, si che ya aperde-ma py... Ha che ha'e péa la plata la omandáva. Porque ha'e ohecha peteĩ abogado mbarete py. Ha entonces oma'ëra mbaite... Ha che na che re-cúrsoi...'</i></p> <p><i>'Opyta rei la idemanda, opa reiete, oiko jey la ko'árupi pe tipo tranquilamente. He'i voi la opaga hague la fiscalía entero ikatu haguaicha ha'e ojelibera.'</i></p> <p><i>'Ha'ekuéra imbarete voi, proque ha'ekuéra política... Oreko influencia hikuái péaguiolado. Hetáma aiko pero lo mismo que aiko'yva porque ndarekói la che ayuda arã la tanto. A lo mejor ko umía oreko la igente ovaléa o la ipolítico kuéra nunga, ha ndaikua'ái che la oikota...'</i></p> <p><i>'En este caso no avanzamos mucho porque el papá del muchacho agresor es abogado y su tío es juez, entonces el caso no pudo avanzar mucho. Ese caso se pagó todo, se compró todo y además la niña desapareció y hasta ahora no sabemos dónde está la niña... Después desapareció el examen, médico, se recurrió a la fiscalía, doña xxx se iba y venía, y así nos tenían, nos mentían todo el tiempo, y después le llevaron a la chica, no sabemos dónde... El caso de violación que se quedó por el camino, se transó entre abogados, el acusado anda libre, la chica desapareció, opa reieté péa. Una nena de 5to. grado, 11 años por ahí tenía, y el agresor tiene como 30 años.'</i></p>

CUADRO I

DEFENSORÍA DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 1680/01. Código de la Niñez y la Adolescencia. Arts. 162 al 164.</p> <ul style="list-style-type: none"> – RECIBIR DENUNCIAS Y PROMOVER LAS ACCIONES CORRESPONDIENTES – REQUERIR LAS MEDIDAS DE PROTECCIÓN NECESARIAS – ASUMIR LA REPRESENTACIÓN DE OFICIO O A PETICIÓN DE PARTE – REQUERIR EL CUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS Y TÉRMINOS LEGALES Y DENUNCIAR LA INOBSERVANCIA Y TRASGRECIONES DE LOS JUZGADOS Y TRIBUNALES A LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA 	<p>Se percibe un buen conocimiento de funciones, procedimientos, plazos, etc.</p> <p><i>‘Como acción primaria normalmente tenemos auxiliares... que son los que corroboran como para detectar... Si vino de la fiscalía, le pido colaboración a la CODENI para que se constituya hasta la casa y verifique la situación en que se encuentra el niño. A su vez le envío la nota a la trabajadora social. De lo que resulte de ello yo digo qué tipo de medidas de protección puedo solicitar para ese niño, niña y adolescente. En la parte resolutive a veces se le condiciona a la trabajadora social (el poder judicial o la fiscalía) para que haga un seguimiento por cierto tiempo’, ‘Nosotros, como defensoría, tenemos la facultad de recibir toda clase de denuncias, inclusive de las mujeres que son maltratadas, e iniciar los juicios y asistirlos, asesorarlos lo que hacemos es recepcionar esa denuncia y derivar a donde corresponde.’</i></p> <p>No se menciona la denuncia de incumplimiento de plazos y términos (que es importante para el saneamiento del sistema)</p>	<p>Hay personas usuarias que manifiestan satisfacción con el servicio recibido</p> <p><i>‘Che aguahẽ la Defensoría de la Niñez-pe ha upépe ambe’u la che caso, che la arekoha mokõi mita, ha mba’e formape ikatu che ayuda Ha upéi osẽma pe kua-tia ha’ekuẽrante ojapo voi umi gestión, ha che renoika peteidĩape ha heĩ chève que ya está todo.’</i></p> <p><i>‘No me quejo de la institución ellos me acompañaron bien me designaron una abogada allí según la abogada todo sigue igual vamos a esperar un tiempo’</i></p> <p><i>‘Hable con el juzgado de la niñez, y me pusieron una abogada, hace un año, me atendió muy bien, no me quejo de ella, hasta ahora yo le llamo hasta ahora no salió la resolución’</i></p> <p>Sin embargo muchas de las expresiones indican una percepción negativa en cuanto al trato recibido y al acceso a un patrocinio legal gratuito y efectivo.</p> <p><i>‘En la Defensoría nadie me ayudó, nadie me dijo nada ni me explicaron nada.’</i></p> <p><i>‘Es difícil luego que te atiendan, yo casi ya dejé de irme porque me iba a cada rato y eso es mucho gasto, pero mis vecinos me insistieron, me dijeron que ellos (los funcionarios de la institución) se iban a encargar y entonces seguí, yo llevé las notas a la comisaría para que les avisen a ellos, para el caso de reconocimiento, varias veces se le convocó y nunca se presentó... En la Defensoría nunca me dijeron nada, no me dieron ninguna salida, y yo tuve que llevar las notas a la comisaría varias veces incluso a Arroyito, en una ocasión me dijeron que yo misma le lleve la nota de citación. Además, \s, tuve que hacer muchas gestiones...’</i></p>

DEFENSORÍA DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
		<p><i>'Ellos no dan ninguna información, no explican lo que van a hacer o cómo va a ser el proceso, sólo te piden los documentos.'</i></p> <p><i>'Todo lo que yo empecé hasta ahora no tiene ningún resultado, opareí, no dicen nada, te mandan de acá para allá..., te hacen perder tiempo y plata...'</i></p> <p><i>'Ahora si voy a hacer una demanda normal como se dice. Voy a poner abogado privado... porque público no te hace luego caso'</i></p> <p><i>'Defensoría de la Niñez y la Adolescencia, pepe roho. Ojapoka la prueba de ADN, osẽ positivo la itayra, ha upéa oñereconoce por judicial... Pero namoirõ rire la abogado ndoikomo'ái kuri. Ropaga jey...'</i></p> <p>Los retrasos señalados en el avance de los casos nos permiten sospechar el incumplimiento sistemático de plazos judiciales, y no existen indicios de que los mismos sean denunciados, como parte de las funciones de la defensoría.</p>

CUADRO J

JUZGADOS DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 1680/01. Código de la Niñez y la Adolescencia. Art. 161.</p> <ul style="list-style-type: none"> – CONOCER SOBRE CASOS RELACIONADOS A FILIACIÓN, PATRIA POTESTAD, PRESTACIÓN ALIMENTICIA, GUARDA, ABRIGO, CONVIVENCIA, SALUD, EDUCACIÓN, MALTRATO CUANDO NO ES HECHO PUNIBLE, ADOPCIÓN, ETC. <p>Ley N° 6083/01. Que modifica el CDNA. Art. 165.</p> <ul style="list-style-type: none"> – CONTAR OBLIGATORIAMENTE CON UN EQUIPO ASESOR INTERDISCIPLINARIO, CON PROFESIONALES IDÓNEOS – REGLAMENTACIÓN DE REQUISITOS DE IDONEIDAD <p>Ley N° 4295. Que establece el procedimiento especial para el maltrato infantil. Art. 2.</p> <ul style="list-style-type: none"> – CUANDO DEL MALTRATO A MENORES SE DESPRENDE UN HECHO PUNIBLE EL JUZGADO DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA REMITIRÁ COMPULSAS A LA FISCALÍA 	<p>Se manifiesta buen conocimiento de las funciones y procedimientos.</p> <p><i>‘En el caso de maltrato de niños y adolescentes tomamos medidas como estudios psicológicos, estudios socio-ambientales de las viviendas, de los lugares donde viven las criaturas, también unos estudios médicos en caso de maltrato sí o sí se dispone de eso. Esas son las medidas de primer orden nosotros disponemos. Y también son oídas las partes, se les llama a una audiencia, para aclarar un poquito los hechos y tener un panorama más abierto y en base a eso poder tomar decisiones posteriormente.’</i></p> <p><i>‘Cuando dentro de la violencia doméstica sean víctimas niños o adolescentes el Juzgado de Paz tiene la obligación de aplicar igualmente las medidas establecidas en la ley 1.600 cuando se comunican esos hechos al Juzgado de la Niñez y aún no se aplicó ninguna medida, nosotros sí aplicamos medidas de protección, que están establecidas en el Código de la Niñez y la Adolescencia.’</i></p> <p>Los Juzgados aún no cuentan con equipo asesor interdisciplinario, sin embargo, cuentan con algunos profesionales auxiliares idóneos para apoyar la atención a víctimas, en casos de necesidad recurren a la Oficina de Atención a Víctimas del Ministerio Público ubicada en la sede de Concepción.</p>	<p>En el caso de los Juzgados especializados, aún cuando también hay usuarias satisfechas</p> <p><i>‘no me quejo de la institución ellos me acompañaron bien, en el juzgado de horqueta, me designaron una abogada allí’</i></p> <p><i>‘hable con el juzgado de la niñez, y me pusieron una abogada, hace un año, me atendió muy bien, no me quejo de ella hasta ahora’</i></p> <p>Existe mucha inquietud con el trato y el manejo de la información, así como el ritmo y los resultados de los procedimientos...</p> <p><i>‘la justicia ndo japói, nda ipya’éi. Ore dos años ma roiko hapykueri, no ro-nohéi la itúa ikatuha ovisita chupe, ni mba’ëve, ni onöhe haguã. Chévo guarã ro nohe arã peteí orden ikatuha itúa ogueru o itúa oho ohecha’</i></p> <p><i>‘Ndomba’apo porái... Ha ja’e chupe, ndo japó guasúí caso.’</i></p> <p><i>‘Ohasa 15 días, ohasa un mes, dos meses, ndojapói, roho jeyyyyy. Ha he’i ndeve hikuái no, porque...uno voi naipori ipuesto de trabajope hikuái, porque la juez, la jueza en este caso kuri naipori porque ivacación, upéi ohóma, upéi ha’e oreko otra gestión porque hetaiterei caso oí Ha peicha reho arã todo el día prácticamente. Ha upéi roguahẽ he’i chéve “Bueno, ko’agã che ndaikua’ái señora, ore nahá’ei ore obligación rogueru chupekuéra la oñe moi haguã al día, nda ha’ei ore deber”.</i></p>

JUZGADOS DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 4295. Que establece el procedimiento especial para el maltrato infantil. Art. 7.</p> <ul style="list-style-type: none"> - CUANDO LA DENUNCIA FUERA RECIBIDA DIRECTAMENTE POR EL JUZGADO DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA DEBERÁ ADOPTAR LAS MEDIDAS DE PROTECCIÓN - CUANDO EL JUZGADO RECIBIERA UNA DENUNCIA DERIVADA DE OTRAS INSTANCIAS DE RECPCIÓN EL JUZGADO DEBERÁ CONFIRMAR, MODIFICAR O ADOPTAR NUEVAS MEDIDAS <p>Ley N° 5777/16. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 45.</p> <ul style="list-style-type: none"> - PODRÁ ORDENAR MEDIDAS DE SEGUIMIENTO PARA ASEGURAR EL CUMPLIMIENTO DE LAS MEDIDAS DE PROTECCIÓN ESTABLECIDAS: - REQUERIR INFORMES SUCESIVOS DE EVALUACIÓN DE RIESGOS - REQUERIR INFORMES DE EVALUACIÓN PSICOSOCIAL DE LA PERSONA AGRESORA - ORDENAR QUE LA PERSONA AGRESORA: SE PRESENTE PERIODICAMENTE, COMUNIQUE CUALQUIER CAMBIO DE DOMICILIO O DE SU ESTADO PATRIMONIAL O DE INGRESOS (QUE AFECTE A LA VÍCTIMA) AL JUZGADO. 	<p><i>‘El Poder Judicial en sí cuenta con un equipo multidisciplinario, que es el Departamento de Asistencia Psicológica y Asistencia Social (en Concepción). Pero la ley obliga a que cada Juzgado de la Niñez y Adolescencia tenga un equipo exclusivo, solo que en nuestra circunscripción eso no se da.’ ‘En el Palacio de Justicia de Horqueta, tenemos la oficina de mediación, que podría servir de alguna manera a esos efectos, y también el Departamento de Psicología.’</i></p> <p>OBS: no pudimos confirmar la existencia o no de la reglamentación de los requisitos de idoneidad para el equipo asesor interdisciplinario.</p>	<p><i>‘Nos fuimos también al Juzgado del menor y también fuimos a declarar a la fiscalía, de ahí se le sacó al niño de su casa, pero temporalmente, después vino otra vez a su casa y venía una trabajadora social a visitarle a la casa, la familia tenía que meterle otra vez en el colegio pero hasta ahora todavía no vuelve al colegio la criatura. Eso fue durante las vacaciones en julio... y hasta ahí sabemos, pero después de eso ya no pasó nada, y el niño nunca volvió al colegio, ahí se quedó, nosotros ya no sabemos qué pasó. Nosotros tampoco sabemos adónde recurrir para saber cómo está el caso y qué es lo que pasa.’</i></p> <p><i>‘...pero en el Centro de Salud no nos dijeron nada y tampoco en el Juzgado. No hubo información...’</i></p> <p><i>‘Ellos no te explican, no hay reciprocidad, ellos tienen que explicar, acompañar, decirnos, bueno, ahora sigue tal cosa, pero ellos no dicen nada, omiten todo, y muchas veces por eso nosotros dejamos de ir porque tenemos vergüenza también, ‘ya vienen otra vez estas’, pero por algo nomás luego lo que uno ya hace la denuncia, porque ya no hay más caso, como comunidad se habla pero cuando ya no hay caso porque la gente no es sociable entonces tenemos que denunciar, nos cansamos como comunidad y por eso recurrimos a las autoridades pero ellos no te dicen, no te explican, cómo va a seguir de manera que uno se tranquilice...’</i></p> <p>Una preocupación central es que no se garantiza la gratuidad ni se interviene ‘de oficio’</p> <p><i>‘Nda ha’ei la justicia ni fácil, ni barato, ni pya’e.’</i></p>

JUZGADOS DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 6083/01. Que modifica el CDNA. Art. 167.</p> <ul style="list-style-type: none"> – GARANTIZAR LA GRATUIDAD Y RAPIDEZ DEL PROCEDIMIENTO – EL PROCEDIMIENTO PUEDE SER INICIADO DE OFICIO POR EL JUZGADO – ESCUCHAR AL NIÑO/A O ADOLESCENTE PARA RESOLVER LAS CUESTIONES 	<p>Algunas expresiones hacen suponer que no existe claridad sobre la necesidad de garantizar la gratuidad del procedimiento y sobre la actuación de oficio desde el Juzgado de la Jurisdicción Especializada.</p> <p><i>‘Las denuncias se pueden hacer en la fiscalía, también lo Juzgados de Paz y si van a hacerla acá, generalmente tiene que ser bajo patrocinio de abogado.’</i></p>	<p><i>‘Ha che ha’e ipya’eve arã la justicia. Ipya’eve arã ha ha’e arã más barato. Porque heta caso ko oĩ. Oĩ umía ndo rekói opaga haguã notificación umía. Ha umía mba’eicha ohota ojapo, okiritamante.’</i></p> <p><i>‘Ha he’i ko ha’ekúera combustible norekóiha ha’ekuéra.’</i></p> <p><i>‘aha anohe la expediente ha che acompaña la notificadora, ha upéa areko arã apaga haguã che. Ha he’i ha’ekuéra na ivehiculói ha. Ha la ehejarõ icargope kuéra ndo japói. Ha’e chéve irresponsable. Entonces ejapo mante arã... Hasyeterei roiko.’</i></p> <p><i>‘Oho arã umi jueza ohecha la óga, umía ndajapagáirõ ndohói ohecha la óga. Oho ohecha la mitã moopa oĩ, la isy, oconoce haguã la óga. Ha umía la nande platai, ndohói. Japagante arã oho haguã ha’ekuéra;’Ha che ha’e la justicia no existiri ore mboriahu peguarã.’ ‘Mejor ñakiriri ha opa upépe porque ñande mbo sufri. Ha oacarrea ñandeve gasto, eje estropea ha ndererekói nde derecho. Che nda topái mboriahupe guarã derecho. Ejaporõ demanda es para abogado, chupekuéra guarã jeynte.’</i></p> <p><i>‘Ha oho onombra otro abogada. Ha upéa ko’agã osolucioná chupe la iproblema.’</i></p> <p><i>‘Porque ha’ekuéra oipota japaga chupekúera prácticamente ocumplí haguã la ifunción.’</i></p> <p><i>‘Nos reciben bien, son amables, ellos saben que nosotros cualquier cosa y vamos a recurrir a la prensa, pero en realidad no nos hacen mucho caso. Una cosa es que siempre nos piden dinero para el combustible para que la trabajadora social pueda hacer las visitas domiciliarias y nos dijeron ‘eso se tienen que poner sin falta.’</i></p> <p><i>‘Los casos que siguieron se fueron a juicio con patrocinio de abogado...’</i></p>

CUADRO K

CONSEJERÍA MUNICIPAL POR LOS DERECHOS DE LA NIÑEZ Y ADOLESCENCIA - CODENI.		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 1680/01. Código de la Niñez y la Adolescencia. Arts. 48 al 51.</p> <ul style="list-style-type: none"> PRESTAR SERVICIO PERMANENTE Y GRATUITO DE PROTECCIÓN, PROMOCIÓN Y DEFENSA DE LOS DERECHOS DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA INTERVENIR PREVENTIVAMENTE EN CASOS DE AMENAZA O TRASGRESIÓN A LOS MISMOS BRIDAR ORIENTACIÓN ESPECIALIZADA PARA PREVENIR SITUACIONES CRÍTICAS DERIVAR A LA AUTORIDAD JUDICIAL LOS CASOS DE SU COMPETENCIA <p>Ley N° 5777/16. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 24.</p> <ul style="list-style-type: none"> CONTAR CON MECANISMOS DE INFORMACIÓN SOBRE LOS DERECHOS Y RECURSOS DISPONIBLES FRENTE A ACTOS DE VIOLENCIA INFORMAR A LAS AUTORIDADES JUDICIALES CORRESPONDIENTES SOBRE HECHOS DE VIOLENCIA CONTRA NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES DE LOS QUE TENGA CONOCIMIENTO EN NINGÚN CASO PODRÁN CONCILIAR O MEDIAR HECHOS DE VIOLENCIA VELAR POR LA INTEGRIDAD FÍSICA DE LA MUJER Y SUS DEPENDIENTES 	<p>Se muestra conocimiento de las funciones, competencias y responsabilidades de las Consejerías, así como de los procedimientos, medidas, etc, relacionados con el tratamiento de las denuncias en casos de violencia y maltrato, sin embargo, las dependencias no cuentan con las condiciones mínimas que les permitan cumplir de manera completa y efectiva con sus funciones.</p> <p><i>'De acuerdo a la ley 1.680, la CODENI tiene que funcionar principalmente con tres personas profesionales, que son: abogado, trabajador social y psicólogo. Ese es su equipo técnico tiene que funcionar así. En este caso yo soy abogada y soy la única que trabaja en la CODENI.', 'La CODENI para que sea completa tiene que tener un equipo de profesionales. Tiene que contar con los servicios de un abogado, psicóloga y un trabajador social. Eso tendría que ser el equipo especializado y esta dependencia no cuenta con ninguno de ellos.'</i></p> <p>No cuentan con presupuestos, los equipos de trabajo son incompletos, no cuentan con medios de transporte ni recursos para la aplicación efectiva de las medidas y el cumplimiento de sus funciones.</p> <p><i>'Yo soy la única funcionaria Yo por mi parte no sé si hay presupuesto, ...no tengo oficina, yo trabajo en la secretaría Soy contratada.', 'Y de presupuesto, presupuesto no hablamos. No tenemos. Ni para el combustible generalmente. No tenemos vehículo propio, no tenemos absolutamente nada acá en la CODENI.'</i></p>	<p>La comunidad recurre a las CODENI y, se puede decir que hay, en general, satisfacción con los servicios que reciben...</p> <p><i>'ha péicha añé'e 'fulanandi' (encargada de la CODENI) kó'a municipalidápe. Ha roju hendápe ha ha'e ohenóika chupe. Upéi la ore pytyvõ, ohechapa mba'eicha la mitã oreacciona, umía entero.'</i></p> <p><i>'CODENI... pegua. Orengo rombopasaje chupe ha ha'e la ohóva akue ojapo la denuncia Horquetape. Omombe'u paite ha'e. Mba'epa ojavoka pe mitakuñame. Mba'eichapa oiko, mba'eichapa ndoikói. Ha'e akue la ohóva la denuncia ojapo'</i></p> <p><i>'Pero che atopa pe CODENI omba'apo porã, porque ha'e ore ayuda'</i></p> <p><i>Ha roguahẽ la CODENIpe, roho che a che mena, roraha. Ha oho che memby ha pe mitakaria'y la isýre. Ha roho roguahẽ upépe, roñemongeta, ropyta peteĩ acuerdope ore trata porã, oexplica paite ore pe kuñakarai... Upéa pe mitakaria'ype oexplica paite. Durante ha'e, 18 años péve la ifamilia ombo sueldo arã.'</i></p> <p><i>'Che la ahecha laja oĩ porãiterei la chéve, la che aguahẽ hague nga'u, ofunciona porãiterei, ndaikua'ái mba'eichapa ko otra persona mba'eichapa. Pero che, la ore roguaherõ jave ofunciona porãiterei porque oexplica oréve mba'eichaitépa arã, mba'eichapa ojapo arã, mba'eichapa rohabitua arã persona umía, entre la mitakuña'i túape entero omoñé'e mba'eichapa la ha'e la ifamiliare oiko arã umía Heta omoñé'e la CODENIpegua la kuñakarai. Ha che ko la ahecha porãiterei...'</i></p>

CONSEJERÍA MUNICIPAL POR LOS DERECHOS DE LA NIÑEZ Y ADOLESCENCIA - CODENI.

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 4295/11. Que establece el procedimiento especial para el tratamiento del maltrato infantil. Art. 4.</p> <ul style="list-style-type: none"> - RECIBIR LA DENUNCIA Y ADOPTAR INMEDIATAMENTE MEDIDAS DE PROTECCIÓN Y APOYO - SI EL CASO ES DE GRAVEDAD DERIVAR LA DENUNCIA A LA AUTORIDAD JUDICIAL COMPETENTE <p>Ley N° 1680/01. Código de la Niñez y la adolescencia. Art. 34.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ORDENAR LA MEDIDAS DE PROTECCIÓN Y APOYO QUE CORRESPONDAN 	<p>No siempre el personal contratado es profesional idóneo para las funciones a desempeñar.</p> <p><i>‘La CODENI para que sea completa tiene que tener un equipo de profesionales. Tiene que contar con los servicios de un abogado, psicóloga y un trabajador social. Eso tendría que ser el equipo especializado y esta dependencia no cuenta con ninguno de ellos.’</i></p> <p>No es suficientemente claro en qué casos se procede a la mediación y en qué casos no, si bien la ley es específica en la prohibición de mediación o conciliación cuando existe violencia, se habla en varias oportunidades de ‘mediación en casos de violencia’, por lo que es necesaria una definición clara y capacitación adecuada en cuanto a qué casos ameritan mediación y qué casos no.</p> <p><i>‘Oí caso de violencia ha umía umi cosa pe che améẽ orientación ikatuhaguãicha oñesolucion a ivaive mboyye umi problema umía.’, ‘Si, trabajamos también como mediadoras, la gente pues espera mucho de la CODENI porque cuando uno deriva el caso ya es otro. Generalmente hacemos mediación, hablamos con la persona, en caso de maltrato infantil, abandono de hogar, hacemos también el seguimiento del caso y citamos a la familia.’</i></p>	<p>Sin embargo, también encontramos inquietudes con respecto a su funcionamiento: por un lado existe la percepción de que su actuación puede estar sujeta a voluntades políticas de las autoridades municipales de turno...</p> <p><i>‘Che nda mbohasái voi porque intendente kuéra otrancapa, nde eikuaá voi mba’érepa’’</i></p> <p><i>‘...ape ko la intendente la ojapopáva las cosas. Ha péa he’ivanteko oiko arã, omokañymba hikuái, opagapa ha opa rei upépe...’</i></p> <p>Y por otro, existen casos en los que se cuestiona la idoneidad de las personas designadas para estar al frente de estas dependencias y, lógicamente, los criterios para la toma de estas decisiones...</p> <p><i>‘Nosotros fuimos a la CODENI pero encontramos que nosotras sabemos más que ella sobre estos problemas, le ponen a cualquiera que no está preparado, por eso nos fuimos otra vez y recurrimos directamente al Juzgado de la Niñez.’</i></p> <p><i>‘...en la CODENI por ejemplo ponen a personas que no entienden lo que tienen que hacer y eso es algo que tenemos que decir. Gente que no sabe qué es lo que va a hacer con la gente que va a pedir ayuda, cómo te va a dirigir a decir adónde tenés que recurrir, ni nada.’</i></p> <p><i>‘Pe ‘fulano’... muchas veces la persona ndo jekuaái, ajepa ha’e katu... oabandona pe ñande rapicha kuñame plenamente enfermedad pe imemby aja. Upéare los primeros tiempos emaña arã pe personape mba’éichaguapa Ha pepe la oreko la política ha imbarete... Ha ha’e voi oreko la denuncia icontrape, por prestación alimenticia. Ha ha’e director de CODENI.’</i></p>

CONSEJERÍA MUNICIPAL POR LOS DERECHOS DE LA NIÑEZ Y ADOLESCENCIA - CODENI.

Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
	<p>Existe una relación e intercambio con el MINNA con alguna capacitación y asesoramiento, que permite suponer que se recibe la orientación necesaria para encaminar los casos según sus características y necesidades, sin embargo, la misma parece ser puntual e insuficiente.</p> <p><i>'Realmente nosotras nos capacitamos. El Ministerio de la Niñez y la Adolescencia nos capacitan para atender casos, diferentes casos que se presentan en la CODENI.'</i></p> <p>Se percibe un buen conocimiento de funciones, en general, con la necesidad de aclarar las responsabilidades de mediación y, sobretodo, en qué casos ésta debe ser encaminada. Aun cuando en algunos distritos se perciben mayores ambigüedades a este respecto, ésta es una aclaración necesaria para los/as responsables de todos los distritos por lo que un asesoramiento y orientación adecuados de las instituciones pertinentes es muy importante.</p>	

CUADRO L

MUNICIPIOS		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 5777/16. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 25.</p> <ul style="list-style-type: none"> – CREAR SERVICIOS INTEGRAL ES DE PREVENCIÓN Y ATENCIÓN A MUJERES EN SITUACIÓN DE VIOLENCIA QUE: – REALIZACEN CAMPAÑAS DE SENSIBILIZACIÓN, DIFUSIÓN Y CAPACITACIÓN – BRINDEN ASISTENCIA Y ORIENTACIÓN PSICOLÓGICA Y JURÍDICA GRATUITA – HABILITEN UNA LÍNEA TELEFÓNICA DE INFORMACIÓN Y ORIENTACIÓN – COORDINEN CON LA POLICÍA NACIONAL – REGISTREN LOS CASOS, REPORTE AL SUER Y ADOPTEN UN PROTOCOLO DE ATENCIÓN – IMPULSEN POLÍTICAS MUNICIPALES DE PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA 	<p>La mayoría de los municipios no cuenta con una Secretaría de la Mujer funcional, y las que existen nominalmente, no tienen una persona a cargo trabajando efectivamente o funciona con voluntariado, en general, no cuentan con presupuesto o dependen de otras áreas.</p> <p><i>‘Tenemos en nuestro organigrama Secretaría de la Mujer, pero no contamos con un rubro, no contamos con recursos económicos para poder solventar ni pagarle a una persona que pueda venir a hacer ese trabajo. Un año y un poquito estuve yo como voluntaria y en ese ínterin trataba de hacer las cosas con la compañera de la CODENI... tratábamos de ayudarnos.’</i></p>	<p>La falta de recursos para servicios de prevención y atención a las situaciones de violencia que sufren mujeres, niños, niñas y adolescentes es un indicativo de que esta necesidad de la comunidad no es una prioridad para las autoridades municipales en general. Es necesario tener en cuenta que actualmente es una obligación legal de las instituciones disponer de estos servicios.</p> <p>La principal inquietud con respecto a los municipios que se ha podido identificar a través de las entrevistas realizadas tiene relación con los criterios para designar responsables en áreas de trabajo tan sensibles como las dependencias de servicio mencionadas. Se considera que los criterios que rigen esta selección tienen que ver con conveniencias y favores políticos partidarios, sin tener en cuenta la problemática, la necesidad de la gente y la idoneidad de las personas a cargo.</p> <p><i>‘Yo veo eso como algo muy negativo, y no sé si eso está en nuestras manos porque a nivel de politiqueros se ubican ellos, al que tienen pañuelo azul o pañuelo rojo más lindo le ponen en todos los cargos, como en este caso, y los casos de violencia hay que atender bien, si no, te tienen así... yendo y viniendo hasta que finalmente te cansás y ya no te vas más.’</i></p>

MUNICIPIOS		
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que dicen las instituciones	Los que dicen las personas usuarias
<p>Ley N° 1680/01. Código de la Niñez y Adolescencia. Art. 49.</p> <ul style="list-style-type: none"> – CREAR LAS OFICINAS DE LA CODENI SEGÚN SUS NECESIDADES Y LA DISPONIBILIDAD DE RECURSOS – DONDE NO HAY CODENI: HABILITAR Y CLAUSURAR ENTIDADES CON PROGRAMAS DE ABRIGO, REGISTRAR LAS ACTIVIDADES ECONÓMICAS DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA E IMPULSAR PROGRAMAS DE PROTECCIÓN Y APOYO A ADOLESCENTES TRABAJADORES Y SUS FAMILIAS. 	<p>Las CODENI no cuentan con presupuesto asignado con excepción de honorarios y no cuentan con apoyo suficiente para cumplir con sus funciones.</p> <p><i>'La CODENI no cuenta con un presupuesto estipulado. Pero la municipalidad provee para verificación de casos provee vehículo, combustible. Solo eso.'</i></p> <p>No hay evidencia de que los municipios cumplan sus responsabilidades relacionadas con los programas de abrigo y las actividades laborales de la niñez y la adolescencia.</p>	<p>No existe priorización para el abordaje de la problemática de la violencia contra las mujeres, la niñez y la adolescencia, aun cuando es un problema grave que afecta de manera significativa a todas las poblaciones distritales. Esto se refleja en los presupuestos municipales y en la atención e importancia que se da a las instancias especializadas que debe tener cada institución municipal, así como a la selección y designación de responsables para las mismas.</p>

CUADRO M

GOBERNACIONES	
Competencias y obligaciones establecidas en las leyes	Lo que encontramos
<p>Ley N° 5777/18. De protección integral a las mujeres contra toda forma de violencia. Art. 26.</p> <p>Ley N° 1680/01. Código de la Niñez y Adolescencia. Arts. 44 y 45.</p> <ul style="list-style-type: none"> – CREAR CASAS DE ACOGIDA EN SUS RESPECTIVOS DEPARTAMENTOS – INTEGRAR EL CONSEJO DEPARTAMENTAL DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA – CONVOCAR A LAS REUNIONES – APROBAR PLANES Y PROGRAMA Y APOYAR SU EJECUCIÓN – APOYAR A LAS MUNICIPALIDADES PARA LA EJECUCIÓN DE LOS PROGRAMAS 	<p>El Departamento aún no cuenta con casas de acogida.</p> <p>El Consejo Departamental de la Niñez y la Adolescencia ha sido reactivado en fecha 14 de junio del 2019 y, posteriormente, ha tenido 2 encuentros de capacitación. Incluye en su conformación al menos 2 organizaciones representativas de niños/as y adolescentes.</p> <p>Se encuentra en un proceso inicial de organización y actualmente todas las acciones están siendo retrasadas por la situación de pandemia del COVID-19 y consiguiente cuarentena.</p>

Inquietudes y sugerencias recogidas en las entrevistas

CUADRO N

Principales inquietudes y sugerencias señaladas por representantes de las diversas instituciones entrevistadas:

Inquietudes
<ul style="list-style-type: none">• El problema es muy complejo:<ul style="list-style-type: none">– Se detecta el aumento de los casos de violencia, tanto hacia mujeres como niñez y adolescencia.– Es un problema de muy difícil abordaje en comunidades pequeñas llenas de parientes.• Las instituciones trabajan de manera descoordinada:<ul style="list-style-type: none">– La complejidad del problema plantea la necesidad de un trabajo interinstitucional para el diseño, planificación, articulación y coordinación de acciones– Se da un trabajo aislado de las instituciones, sin suficiente diálogo, planificación y coordinación conjunta.– Hay debilidad o falta de efectividad de las instituciones en el momento de las derivaciones (los casos se derivan y no avanzan)• Las instituciones son débiles, poco especializadas y con presupuesto precarios:• Se menciona la falta de institucionalidad y asignaciones presupuestarias adecuadas• Se señala la debilidad institucional para dar respuestas efectivas a un problema muy complejo.• Es una preocupación la falta de especialización en las instituciones• Así como la burocracia y cierto ‘desorden’ en el sistema judicial.• La distancia de algunas instancias y la falta de presupuesto para traslados crea una barrera para el acceso a los servicios:<ul style="list-style-type: none">– No se cuenta con oficinas de la Defensoría y el Juzgado de la Jurisdicción Especializada en algunas localidades o la distancia es excesiva así como los costos de traslado– La distancia de las instituciones es una barrera importante para la gente de escasos recursos, lo que se suma a la falta de presupuesto para traslados de las instituciones encargadas de dar respuesta.• Preocupa sobremanera la falta de efectividad de las instancias que deben garantizar el castigo, así como la consecuente impunidad de los agresores.• Algunos funcionarios y funcionarias señalan el escaso interés, la desidia, o la falta de tiempo y recursos de las autoridades, así como el machismo generalizado imperante en la sociedad, que hacen que esta problemática sea colocada en segundo plano, sobre todo a nivel de las instancias municipales.• Otra preocupación señalada ha sido la falta de control y seguimiento del trabajo infantil.
Sugerencias
<ul style="list-style-type: none">• Desarrollar e implementar estrategias de información, concientización y educación, relacionadas con la violencia, dirigidas a la población.• Aumentar el apoyo específico para el abordaje de este tipo de situaciones por parte de las instituciones correspondientes (MINNA, Ministerio de la Mujer, otros), tanto en acompañamiento de los casos como en capacitación del funcionariado, que permita un mejoramiento de la calidad y capacidad de respuesta de los servicios.• Mejorar la articulación interinstitucional para la atención y seguimiento de los casos.• Conformar una mesa de trabajo o una red de instituciones que permita la planificación conjunta y el trabajo coordinado.• Habilitar, en el Ministerio Público, la una unidad especializada para investigar los hechos de violencia familiar y maltrato infantil

Sugerencias

- La especialización del funcionariado, el fortalecimiento de las instituciones, en especial la conformación de los equipos profesionales y el fortalecimiento de las CODENI, la creación de las instancias de aplicación como las Secretarías de la Mujer, la Niñez y la Adolescencia a nivel distrital, y el fortalecimiento de los equipos de facilitadores/as judiciales.
- El establecimiento de un Juzgado exclusivo para casos de violencia con todo el equipo humano y material necesario para responder a las necesidades, en las cabeceras departamentales, así como la creación del Centro de rehabilitación, refugio y abrigo de nivel departamental
- La instalación del Departamento de Atención a Víctimas de Violencia Intrafamiliar de la Policía, a nivel Departamental.

CUADRO O

Principales preocupaciones manifestadas por usuarias/os de los servicios:

- La lentitud de los procesos, la necesidad de numerosos traslados y gestiones por parte de las personas denunciante, en la mayoría de los casos sin resultados, lo que hace que el costo termine siendo muy elevado y a veces no se pueda continuar.
- La inoperancia, desidia o desinterés en las instituciones que se traduce en el hecho de que ‘no se mueve nada si uno/a no está encima todo el tiempo’
- La falta de explicaciones, orientaciones e información oportuna y adecuada, que permita a las personas demandantes entender los procesos en los cuales se encuentran involucradas.
- La no garantía de gratuidad de los procesos, ‘finalmente todo es plata’, ‘sin patrocinio de abogado no se llega a ningún lado’
- La falta de presupuestos para traslados, verificaciones y seguimiento de los casos en las instituciones responsables
- Los niveles elevados de corrupción en algunas instituciones que hacen que la mayoría de los agresores o denunciados queden impunes o no cumplan con sus obligaciones básicas para con sus hijos e hijas.
- La negligencia de algunas instituciones en el cumplimiento de sus funciones.
- La falta de idoneidad de algunas personas para los cargos para los que se les designa, y en algunos casos la falta de calidad moral para ejercer los mismos.
- La predominancia del nombramiento de funcionarios/as por influencia política o nepotismo y no por criterios de idoneidad en la mayoría de los gobiernos locales.
- La falta de relacionamiento, apoyo y acompañamiento entre las instituciones y las personas denunciante.

Existe una absoluta falta de confianza de la gente en las instituciones y funcionarios, con muy pocas excepciones.

4

Conclusiones

Acceso a la Información Pública

Principales Observaciones:

- Muy pocas instituciones tienen información estadística sobre los temas solicitados, en algunos casos esta información no está desagregada (por región o por sexo). En general, la diversidad de formatos y variables o categorías utilizadas no permite la comparabilidad entre instituciones e incluso en la misma instancia entre oficinas distritales (como es el caso de las CODENI).
- Es notable la debilidad de las instituciones locales en cuanto a contar con datos estadísticos y a la capacidad de proveer información directamente relacionada con el cumplimiento de sus funciones.
- Muchas veces la información proveída no respondió específicamente a lo solicitado, esto parece relacionado tanto con la información que se registra y sistematiza, como con forma de organización de la información y deficiencias en los sistemas estadísticos para cruzar datos y realizar desagregaciones.
- El cumplimiento de la Ley de AIP es aún incipiente, parcial e inconsistente en la mayoría de las instituciones consultadas.
- Llama la atención la falta de respuesta de instituciones responsables del control de la aplicación y cumplimiento de las leyes como la Unidad de Transparencia de la Fiscalía General del Estado.

Recomendaciones:

- Es necesario un esfuerzo especial para consensuar y unificar las variables y/o categorías estadísticas a ser recogidas y registradas entre las instituciones a los efectos de su comparabilidad.

- Es deseable que las variables y/o categorías establecidas se correspondan con las definiciones y tipificaciones establecidas en la legislación nacional.
- Que las instituciones reguladoras de los sistemas de protección integral a mujeres niñas, niños y adolescentes lideren los procesos de diseño de la recolección y registro de la información pertinente.
- Que las mismas realicen los esfuerzos necesarios para poner en funcionamiento los sistemas de información que unifiquen y centralicen toda la información referida a esta problemática de manera a garantizar el acceso fácil y rápido tal como establece la Ley de AIP.

Es importante no perder de vista que la información veraz y oportuna es una herramienta invaluable en el momento de definir y diseñar políticas públicas, tanto en los niveles nacional como locales.

Sistema de Protección

Lo positivo:

Relaciones interinstitucionales

- Se mantiene contacto entre los Ministerios y las dependencias vinculadas de la gobernación y los municipios, existe un acompañamiento, orientación y seguimiento e incluso capacitación.
- Se han conformado y/o reactivado algunos Consejos de la Niñez y la Adolescencia (Departamental y Municipales).

Competencias y obligaciones generales para las instituciones del sistema

Se puede afirmar que, **en general**:

- Las instituciones conocen sus competencias y obligaciones
- Reciben las denuncias e informan o re-direccionan en los casos que ameritan
- Realizan los procedimientos establecidos en las leyes
- Conocen la prohibición de conciliación en casos de violencia

- Hay funcionarios/as con mayor sensibilidad y conocimiento sobre la problemática de la violencia y con consciencia de la necesidad de no re-victimizar.

Accesibilidad, trato y efectividad

- En todas las instituciones hay personas que afirman encontrarse satisfechas con el trato recibido y con los resultados logrados.
- La institución con mayor percepción de utilidad, buen trato y resultados positivos por parte de las personas usuarias es la CODENI.
- Existen funcionarios y funcionarias comprometidos y preocupados, con ideas y propuestas con los/as que se puede trabajar.

Lo que debe mejorar:

Relaciones interinstitucionales

- Los Consejos Departamental y Municipales de la Niñez y la Adolescencia son incipientes y débiles, la mayoría de ellos no cuenta con participación suficiente de Organizaciones de la Sociedad Civil.
- Las dependencias de las Gobernaciones y Municipios (Secretarías y CODENI) son institucionalmente muy débiles. Entre las Secretarías de la Mujer, la Niñez y la Adolescencia, sólo la de la gobernación se encuentra funcionando, el resto no existe o existe sólo nominalmente y actualmente no tienen funcionalidad. En cuanto a las CODENI, se encuentran funcionando en 5 de los distritos analizados, pero ninguna de las oficinas cuenta con el equipo de profesionales necesario, ni presupuestos propios para el desarrollo de sus funciones.
- Ninguno de los municipios cuenta aún con los Servicios de Prevención y Atención a mujeres en situación de violencia establecidos en la Ley 5777.
- La articulación y coordinación entre las instituciones locales para el encaminamiento de los casos es bastante débil.

Competencias y obligaciones generales

- No siempre las instituciones reciben las denuncias, a pesar de la obligatoriedad, por lo tanto, no siempre se cumple con la obligación de comunicar un hecho punible.

“Roha’arõ, roha’arõ comisaría... oñatende hese roha’arõ, ndoúi a ahenói che la policíape, ha he’i chéve “Aháta hina señora, che ra’aronte, ahata hina” Ndoúiramo rojujey chupe oñecompromete chupe ohotaha. Ha upéi la nunca más Ni una vez voi ndohói. Mba’evete ni de pasada mba’e.”

“Ndaikatumo’ái ko che ko nde documento ambohasa. Oĩ ñande contreapáva Ehasa Horquetape. Ape ndaikatumo’ái ajapo”

“Tenemos todo un protocolo, en especial la parte infantil, se hace una denuncia a la fiscalía... Lo que es netamente adultos, generalmente son las mujeres las que tienen que hacer la denuncia y, cómo corresponde, el hospital no puede hacer”.

“Tres, cuatro días rojujey la policíape, naipori mba’eva. Ndo penái ore rehe ichusco voi pe tipo, he’i voi oréve “La pende rova tavy reíta Peju ha peho reíta, pe gastá reí”.

- Los procedimientos necesarios encuentran, en varias instituciones, dificultades presupuestarias para su realización, habiendo costos que recaen en las personas denunciantes, lo que hace que la garantía de gratuidad no se cumpla.

“Uno voi reho comisaría, rehorõ reñe’ero nde socorrehaguã hikuái nda icombustiblei he’i.”

“egueraháta ñandéve fiscalíape, ha amoite policíape, amoite policíape he’iva Horquetape, pepe egueraháta ha upéi ofirmata ndéve nde papel ha una vez que ofirma ndéve, ko fiscalíape reguerúta”.

- Se sigue realizando conciliación en casos de violencia.

“Si es que no es grave si en una violencia doméstica no corre peligro la vida de la víctima, hacemos (la conciliación).”

“Ha oñecomprometechupe ohotaha oñemongueta, ojapo arreglo amistoso”.

“Che dos veces voi aha ame’e la denuncia, ha upéi dos veces oavisa chupe he’i ndo japo mo’avéima he’i chupe. Ha ou jey oka’u.”

- La revictimización sigue siendo algo a lo que deben enfrentarse las víctimas en las instituciones.

“Ha pepe la comisario voi he’i chupe hina ‘Nde ko oimene voi la rehekáva ndeménape, ndeko la nde mbuepoti porque nde voi nderetratai chupe’.”

“Ha upéi la policía kuéra voi he’i “Nde ko redemanda rei” “Estedía redemanda ha ko’ëro eju jeyta erretira hína”, umícha rei he’i chupe”.

“Porque nde reho upépe eha’arõ hórare, algunas veces nandetocái. Ndo japói ñanderehe caso, nde la reikotevêa.”

- No todas las instituciones garantizan la actuación de oficio, lo que también repercute negativamente en la realización de procedimientos y en la garantía de gratuidad.

“Las denuncias se pueden hacer en la fiscalía, también lo Juzgados de Paz y si van a hacerla acá, generalmente tiene que ser bajo patrocinio de abogado.”

“Ha desastre. Mara piko ja’éta. Oñepena vaerã Kuri, si mba’epio he’ise oiko rire, omano rire, oje heri rire opu’ã oho hikuái, ajepa Ha upéire oiko algo la ivaiva katu ápe ha pepe hikuái, upéa ko ndaha’evéima solución.”

“A nosotros la policía nos explicó por ejemplo que ellos no pueden ir enseguida porque la orden debe venir de la fiscalía para que ellos puedan proceder.”

“Y yo digo que...ndojapói voi caso. Donde a ellos les dan más plata, ellos hacen más caso a la persona que tiene más plata, con más recursos.”

“Ha che ha’e ofalta gueteri heta ñandeve realmente umiguio lado. Porque ha’ekuéra oipota japaga chupekúera prácticamente ocumpli haguã la ifunción.”

- La mayoría de las denunciantes debe, finalmente, contratar un abogado que las patrocine para que el caso no quede en el “opa rei”.

“Voy a poner abogado privado... porque público no te hace luego caso. Yo tengo una amiga, hace cuatro años que hace su demanda y nadie le hace caso. Ombotavypa hikuái chupe, ndojapói chugui mba’eve”.

“Ojapoka la prueba de ADN, osẽ positivo la itayra, ha upéa oñereconoce por judicial... Pero ndamoiñõ rire la abogado ndoikomo’ái kuri. Ropaga jey...”

“Los casos que siguieron se fueron a juicio con patrocinio de abogado...”

- En numerosas ocasiones no se garantiza la verificación en casos de solicitud de guarda o abrigo por negligencia, esto puede deberse tanto a cuestiones presupuestarias como de voluntad y compromiso institucional.

“venía una trabajadora social a visitarle a la casa eso fue durante las vacaciones en julio la familia tenía que meterle otra vez en el colegio y hasta ahí sabemos, pero después de eso ya no pasó nada, y el niño nunca volvió al colegio, ahí se quedó... Nosotros tampoco sabemos adónde recurrir para saber cómo está el caso y qué es lo que pasa.”

“Oho arã umi jueza ohecha la óga, umía ndajapagairõ ndohói ohecha la óga. Oho ohecha la mitã moopa oĩ, la isy, oconoce haguã la óga. Ha umía la ñande plata'iro, ndohói”.

“Una cosa es que siempre nos piden dinero para el combustible para que la trabajadora social pueda hacer las visitas domiciliarias y nos dijeron ‘eso se tiene que poner sin falta.’”

- De los 33 casos analizados más del 40% son solicitudes de prestación alimenticia, de éstos:
 - Sólo el 2% está con cumplimiento por parte del demandado
 - El 36% está sin resolución y estancado
 - El 43% con monto establecido, pero sin cumplimiento por parte del demandado
 - El 7% se encuentra en proceso de gestión (relativamente reciente)

Todo esto con mucha denuncia de falta de información oportuna y adecuada, sobrecarga de gestiones para la denunciante, lentitud, ‘ninguneo’ e inoperancia por parte del funcionariado, falta de seguimiento efectivo a los casos de incumplimiento y muy pocos resultados.

“Ndoñatendéi, eho rei. Ha eho mombyry, regastá. Ha la tiempo avei oipe’a...”

“Todo lo que yo empecé hasta ahora no tiene ningún resultado, ‘oparei’, no dicen nada, te mandan de acá para allá, te hacen perder tiempo y plata.”

- De los 33 casos analizados al menos 12 son delitos de acción penal pública (Violencia Familiar, Violación e Intento de Violación), lo que constituye más del 35% de los casos. Entre éstos:
 - sólo 2 agresores han recibido algún tipo de castigo,
 - 2 de ellos están libres, pero con alguna medida de protección o seguimiento impuesta,

- 1 de ellos se suicidó (sin haber recibido ningún tipo de auxilio a pesar de haberse hecho la denuncia y solicitado la intervención)
- Los 7 restantes se encuentran libres e impunes, con denuncias presentadas y procesos iniciados pero estancados. En todos estos casos se sospecha corrupción de las instituciones responsables de la investigación y castigo, ya sea por medio de la recepción de coimas, o, en menor medida, el intercambio de favores o influencias.

Se percibe una profunda desconfianza en que quienes deben impartir justicia realmente lo hagan

“Otransa ape policía ndi... Upépe oho hikuái otransa. Opagá upépe ha otransa hikuái por no ojejagarra”

“Tres, cuatro días rojujey la policíape, naipori mba’eve. Ndopenái ore rehe ha ndopenái porque ichuco voi pe tipo, he’i voi oréve ‘La pende rova tavy reíta’, había sido ojezagapáma ra’e. “Peju ha pehoreíta, pe gastá reí ojejaga chupekuéra.”

“Ha oiko tranquilamente. He’i voi la opaga hague la fiscalía entero ikatu haguaicha ha’e ojelibera.”

“Ha’ekuéra imbarete voi, proque ha’ekuéra política... Oreko influencia hikuái péaguolado. Hetáma aiko pero lo mismo que aiko’yva”.

“En este caso no avanzamos mucho porque el papá del muchacho agresor es abogado y su tío es juez, entonces el caso no pudo avanzar mucho. Ese caso se pagó todo, se compró todo y además la niña desapareció y hasta ahora no sabemos dónde está la niña Después desapareció el examen médico.”

La principal consecuencia de la impunidad es que los agresores y delincuentes, y toda la sociedad, reciben el mensaje de que si uno tiene dinero o contactos puede hacer lo que quiera sin pagar las consecuencias. Esto solo contribuye al aumento de la violencia.

Accesibilidad, trato y efectividad

- Si bien dijimos que en todas las instituciones encontramos personas satisfechas con el trato recibido y con los resultados logrados, en casi todas las instituciones, con excepción de las CODENI, el porcentaje de las personas que se consideraron mal tratadas, mal informadas, ignoradas y que están insatisfechas con los resultados obtenidos es muy

superior a las satisfechas. Nada se mueve si no hay plata para apagar un abogado o pagar gestiones, predomina la lentitud de los procesos, y si no se anda detrás, terminan en el 'opa rei'. Muchos de los casos no muestran resultados después de mucho tiempo de gestiones.

- Los 33 casos analizados se encuentran en la siguiente situación:
 - El 18% son casos resueltos
 - El 30% tiene resolución parcial, pero sin seguimiento efectivo para su cumplimiento
 - El 24% se encuentra estancado o en el 'opa rei'
 - El 24 % son delitos de acción penal pública que no han tenido respuesta o están estancados (con agresores libres e impunes)
 - El 3% es proceso reciente aún sin resultados.

Conclusiones generales según los diferentes niveles de intervención del sistema de protección

En cuanto a las Políticas de Prevención:

- No se ve, a nivel de gobiernos locales, una priorización institucional ni presupuesto-sadecuados que garanticen la existencia efectiva y funcional de Secretarías de la Mujer, la Niñez y la Adolescencia, CODENI y Servicios de Prevención y atención a mujeres en situación de violencia.
- La articulación y el trabajo conjunto entre instituciones, tanto locales como nacionales, con funciones relacionadas a la prevención (Dependencias especializadas de la gobernanación y municipios, Ministerios de la Mujer y la Niñez y Adolescencia, MEC, MSPyBS, entre otros), es insuficiente.
- El funcionamiento de los Consejos de la Niñez y la Adolescencia, tanto departamentales como municipales, es incipiente y requiere de fortalecimiento. Los que están en funcionamiento no tienen una suficiente participación de instancias de la sociedad civil.

En cuanto a las Políticas de Protección

- Se identificaron denuncias de incumplimiento de obligaciones básicas en casi todas las instituciones, como la obligación de denunciar hechos punibles, la obligación de tomar la denuncia y derivarla a la autoridad competente, la obligación de garantizar la gratui-

dad de los servicios, la obligación de prestar auxilio y actuar de oficio en situaciones que lo ameriten.

- La necesidad de las denunciantes de contar con patrocinio de abogado para que los casos avancen es sumamente grave y preocupante, ya que establece una línea que limita el acceso a la justicia para las personas de más escasos recursos y por lo tanto más vulnerabilizadas.
- Las medidas de verificación, acompañamiento y seguimiento no responden a las necesidades reales de los casos y son absolutamente insuficientes.
- La revictimización sigue vigente en diferentes niveles y uno de los más extendidos se relaciona con el trato recibido por las personas usuarias en cuanto al acceso a información, a la desconsideración de sus tiempos y recursos, y a la falta de seguimiento efectivo de sus casos, lo que las lleva a un viacrucis interminable y sin fondo que, finalmente, en la mayoría de los casos, no tiene ningún resultado positivo.
- Es necesaria una mayor claridad, en especial para las Comisarías, CODENI y Juzgado de Paz, sobre cuáles casos ameritan una mediación y cuáles son claramente hechos punibles que deben ser denunciados y derivados a la autoridad competente.
- Es necesario encaminar planes concretos para hacer realidad al menos un albergue o casa de abrigo para mujeres, niñas, niños y adolescentes en situación de violencia, en el departamento.

En cuanto a las Políticas de Punición

Existen numerosos casos en los que los procesos de investigación y acusación adolecen de severas irregularidades

Es necesaria una lucha frontal contra la corrupción en estos niveles de intervención.

El Paraguay cuenta con un marco legislativo de avanzada para el abordaje de la problemática de la violencia tanto contra la mujer como contra la niñez y la adolescencia, y sin embargo

El funcionamiento actual del Sistema de Protección NO GARANTIZA EL ACCESO A LA JUSTICIA para las mujeres, niños, niñas y adolescentes.

POR TODO LO SEÑALADO, en el marco de la reafirmación del presente gobierno de su compromiso en la Lucha contra la Corrupción, y de los compromisos institucionales de la Corte Suprema de Justicia para el año 2020, cuyos Ejes son:

- ‘El combate a la mora judicial, a fin de brindar un servicio de justicia oportuno y eficiente, de modo a contribuir a la paz social y el Estado de Derecho.’
- ‘La transparencia y lucha contra la corrupción, con el propósito de promover la recuperación de la credibilidad del Poder Judicial.’
- ‘La modernización institucional y racionalización de recursos, con el impulso de mecanismos y acciones para que la gestión jurisdiccional, administrativa y registral se cumpla con eficiencia y rapidez.’
- ‘La atención humana con calidad profesional y empatía para tratar de satisfacer las expectativas y necesidades de las personas usuarias del servicio judicial, especialmente de los grupos vulnerables.’

Proponemos

- La construcción de **una Agenda Conjunta de Trabajo Interinstitucional**, con participación de Organizaciones de la Sociedad Civil, tomando como base los resultados de este estudio, entre otros elementos, y enfocada en las 3 categorías de acción/intervención: Prevención, Protección y Punición.
- La conformación de una **Mesa de Trabajo para la Planificación, Coordinación y Articulación** para el encaminamiento de las acciones establecidas en la Agenda Conjunta.
- La conformación de una **Comisión de Seguimiento** conformada por organizaciones de mujeres y de niños, niñas y jóvenes del departamento, que cuente con mecanismos concretos de Contraloría Ciudadana.

BIBLIOGRAFÍA:

Ley 5777/16 DE PROTECCIÓN INTEGRAL A LAS MUJERES, CONTRA TODA FORMA DE VIOLENCIA

Ley 1600/00 CONTRA LA VIOLENCIA DOMÉSTICA

Ley 1680/01 CÓDIGO DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA

Portal AIP: informacionpublica.paraguay.gov.py/portal/#!/buscar_informacion#busqueda

<http://www.dicc.hegoa.ehu.es/listar/mostrar/132>, <https://es.slideshare.net/YEOP77/investigacion-accion-participativa-y-transformadora-iapt-dr-edgardo-ovalles>,

Información solicitada, según instituciones

MSPyBS

Solicitud de información correspondiente al Departamento de Concepción, años 2017, 2018 y 2019 (de ser posible desagregado por distrito):

- Casos de violencia de género, doméstica, contra la autonomía sexual, maltrato y abuso de mujeres, niñas, niños y adolescentes:
 - Denuncias recibidas, casos identificados en consulta y casos encaminados hacia el sistema de justicia (por tipo de caso, según sexo y edad de la víctima)
 - Si hay algún tipo de seguimiento cuál es y de cuántos casos se hizo seguimiento

Jurisdicción especializada: Juzgados y defensorías de la niñez y la adolescencia.

Solicitud de información correspondiente al Departamento de Concepción, años 2017, 2018 y 2019 (de ser posible desagregado por distrito):

- Casos de violencia de género, doméstica, contra la autonomía sexual, maltrato y abuso de mujeres, niñas, niños y adolescentes:
 - Denuncias recibidas por tipo de denuncia según sexo y edad de las personas afectadas, casos encaminados, casos resueltos (por tipo de caso).
 - Casos con seguimiento.

Policía (en Concepción, y comisaría principal de cada distrito)

Casos de violencia de género, doméstica, contra la autonomía sexual, maltrato y abuso de mujeres, niñas, niños y adolescentes:

- Denuncias recibidas por tipo de denuncia según sexo y edad de las personas involucradas
- Intervenciones directa
- Casos encaminados hacia el sistema de justicia (por tipo de caso).
- Casos con seguimiento de medidas de protección o sentencia según tipo de caso.

Secretaría de la Mujer Gobierno Central

Casos de violencia de género, doméstica, contra la autonomía sexual, maltrato y abuso de mujeres, niñas, niños y adolescentes:

- Cantidad de denuncias por tipo de caso según sexo y edad de las personas involucradas
- Casos resueltos
- Casos con seguimiento (por tipo de caso)

Secretaría de la Niñez y Adolescencia Gobierno Central

Casos de violencia de género, doméstica, contra la autonomía sexual, maltrato y abuso de mujeres, niñas, niños y adolescentes:

- Cantidad de denuncias por tipo de caso según sexo y edad de las personas involucradas
- Casos resueltos
- Casos con seguimiento (por tipo de caso)

Secretaría de la Mujer y de la Niñez y Adolescencia de la Gobernación

Casos de violencia de género, doméstica, contra la autonomía sexual, maltrato y abuso de mujeres, niñas, niños y adolescentes:

- Cantidad de denuncias por tipo de caso según sexo y edad de las personas involucradas
- Casos resueltos
- Casos con seguimiento (por tipo de caso)

Juzgados de paz de cada distrito

Casos de violencia de género, doméstica, contra la autonomía sexual, maltrato y abuso de mujeres, niñas, niños y adolescentes:

- Cantidad de denuncias por tipo de caso según sexo y edad de las personas involucradas
- Casos resueltos
- Casos con seguimiento (por tipo de caso)

CODENI (cada distrito)

Casos de violencia de género, doméstica, contra la autonomía sexual, maltrato y abuso de niñas, niños y adolescentes, casos de filiación y prestación alimentaria:

- Cantidad de denuncias por tipo de caso según sexo y edad de las personas involucradas
- Casos resueltos
- Casos con seguimiento (por tipo de caso)

GUÍA para Entrevistas INSTITUCIONALES (Castellano y Guaraní)

Ministerio Público:

1. ¿Tienen una oficina de atención a víctimas en el Departamento?, ¿dónde?
La fiscalía piko oguereko petei oficina oñatende va víctimas de violencia doméstica, maltrato, abuso, delitos contra la autonomía sexual, etc. Departamento de Concepción pe? ¿Mooité?
2. ¿Tienen una oficina de género o algún técnico especializado para los casos de violencia que sufren las mujeres?, si tienen ¿dónde trabaja? ¿qué distritos atiende?
¿Oreko oficina de género tera personal técnico especializado oñatende hagua kaso de violencia kuña contrape? ¿Mooité? ¿Moo moo distritope?
3. ¿Cuentan con personal especializado para tomar las denuncias en los casos de violencia doméstica, de género y maltrato y abuso infantil?
¿Oreko personal especializado o jagarráhagua denuncia koáichagua kasore? (violencia doméstica, de género y maltrato y abuso infantil re)
4. En los casos de denuncias de violencia doméstica, abuso o maltrato contra mujeres, niñas, niños y adolescentes ¿se registran los datos según sexo y edad?
¿Koá kaso oñepresentáramos oñemboguapypá kuatiape? ¿Mbaéichagua dato la oñemboguapy? ¿Oñediferencia por sexo y edad?
5. En las denuncias de violencia doméstica ¿se registra la cantidad de personas afectadas según sexo y edad? (ancianos, ancianas, niños, niñas y adolescentes)
¿Pe registrepe piko oñemboguapy avei todas las personas afectadas, karai, kuñakarai, mitanguéra?
6. ¿Utilizan el protocolo de atención para niños, niñas y adolescentes víctimas de maltrato?
¿Peipuru piko pe “Protocolo de atención para niños, niñas y adolescentes víctimas de maltrato” oñehenóiva?
7. ¿En qué casos relacionados con violencia doméstica, de género, o maltrato hacia niños, niñas y adolescentes se plantean medidas alternativas? ¿qué medidas se plantean?

¿Mbaéichagua kaso de violencia o maltrato kuña ha mita cóntrape pa ojepurú medidas alternativas? ¿Ha mbaéité medida pa ojepuru?

8. ¿Cómo proceden en los casos en los que la víctima de violencia doméstica o de género retira la denuncia?

¿Mbaè pejapo umi víctima oipe'a ramo idenuncia?

9. ¿Le gustaría agregar alguna otra información referente a este tema?

¿Mbaépa pembojoapyseve?

Juzgado de la Niñez y la adolescencia:

1. ¿Tienen una oficina de atención a víctimas en el Departamento?, si tienen ¿dónde?

Juzgado de la Niñez piko oguereko petei oficina oñatendéva víctimas de violencia doméstica, maltrato o abuso Departamento de Concepción pe? ¿Mooité?

2. ¿Tienen personal especializado para tomar las denuncias de violencia doméstica, de género y maltrato y abuso infantil?

¿Pereko personal especializado ojagarrahagua denuncia ko'áaichagua kaso? (violencia doméstica, maltrato y abuso infantil re)

3. ¿Tienen Equipo Auxiliar Multidisciplinario dentro de la jurisdicción especializada? Si tienen ¿dónde se encuentra y qué territorio abarca?

¿Pereko equipo Auxiliar Multidisciplinario Jurisdicción especializada kuápe? ¿Mooité oreko iñoficina ha moopeve ohupyty ijurisdicción?

4. ¿Hay algún tipo de causa relacionada con la violencia doméstica o de género o maltrato hacia niños, niñas y adolescentes donde se planteen medidas alternativas? ¿en qué casos se plantean y qué medidas alternativas?

¿Mbaéichagua kaso de violencia, maltrato o abuso kuña ha mita contrape pa ojepurú medidas alternativas? ¿Ha mbaéité medida pa ojepuru?

5. ¿A qué instituciones se reporta el registro de los casos de violencia de género, doméstica y maltrato y abuso infantil que se realiza en el Juzgado?, ¿con qué periodicidad se reporta la información?

¿Mava máva institución pe oñemoguahe la registro de casos de violencia de género, doméstica y maltrato y abuso infantil Juzgadope ojejagarrába, ha kada mboy tiempo oñembohasa?

6. ¿Le gustaría agregar alguna otra información referente a este tema?

¿Mbaépa pembojoapyseve?

Defensoría de la Niñez y la Adolescencia:

1. ¿Tienen una oficina de atención a víctimas en el Departamento?, si tienen ¿dónde?
Defensoría de la Niñez piko oguereko petei oficina oñatendéva víctimas de violencia doméstica, maltrato o abuso Departamento de Concepción pe? ¿Mooité?
2. ¿Tienen personal especializado para tomar las denuncias en los casos de violencia doméstica, de género y maltrato y abuso infantil?
¿Pereko personal especializado ojarrahagua denuncia ko'áichaga kasore? (violencia doméstica, maltrato y abuso infantil re)
3. ¿Hay algún tipo de causa relacionada con la violencia doméstica o de género o maltrato hacia niños, niñas y adolescentes donde se planteen medidas alternativas? ¿en qué casos se plantean y qué medidas alternativas?
¿Mba'ëichagua kaso de violencia, maltrato o abuso kuña ha mita contrape pa ojepurú medidas alternativas? ¿Ha mba'eté medida pa ojepuru?
4. ¿A qué instituciones se reporta el registro de los casos de violencia de género, doméstica y maltrato y abuso infantil que se realiza en el Juzgado?, ¿con qué periodicidad se reporta la información?
¿Mava máva institución pe oñemoguahe la registro de casos de violencia de género, doméstica y maltrato y abuso infantil Defensoriape ojejagarrába, ha kada mboy tiempo oñembohasa?
5. ¿Le gustaría agregar alguna otra información referente a este tema?
¿Mba'épa pembojoapyseve?

Secretaría de la Mujer y de la Niñez y la Adolescencia (departamental y municipales):

1. ¿Tienen un registro de las denuncias de violencia doméstica, de género y maltrato y abuso sexual a niños, niñas y adolescentes, realizadas en el Departamento?
¿Secretaría de la Mujer y de la Niñez, oguereko pa registro umi denuncia de violencia doméstica, de género y maltrato y abuso sexual mita ha adolescente contrape, oñepresentaba Departamento de Concepción pe?
2. ¿Tienen un registro de los casos de filiación, prestación alimentaria, violencia doméstica, de género y maltrato y abuso sexual de niños, niñas y adolescentes que ingresan al sistema judicial? ¿Cuál es la información o los datos más relevantes que se utilizan en el diseño de las políticas públicas departamentales para la protección y promoción de los derechos de las mujeres, niños, niñas y adolescentes?

¿Pereko registro de kaso de filiación, prestación alimentaria, violencia doméstica, de género y maltrato y abuso sexual mita ha adolescente contrape oñemoingueva sistema judicialpe?

¿Mbaëichagua información la ojejukerekovéa en cuenta ojejapo hagua política pública oñeñangarekohagua kuña ha mita derecho?

3. ¿Hacen algún seguimiento de los casos para ver cómo acaban?

¿Ojejapo piko seguimiento koáva kaso ojekuaahagua mbaëichapa opa ra'e?

4. ¿Tienen alguna forma de articulación o seguimiento del trabajo realizado por los CODENI, Comisarías, Juzgado de Paz y otros? ¿Qué tipo de seguimiento o articulación y con qué instancias?

¿Pee piko pe japo seguimiento tera pe mbojoaju tembiapo ojavova CODENI, Comisaría, Juzgados y otras instituciones ndive? ¿Mbaëichagua tembiapo tera seguimiento, ha máva ndive?

5. ¿Cuál es el procedimiento para acceder a los registros que la secretaría lleva sobre estos casos?

¿Mbaè jajapovaera ja hupytyhagua ko'a información orekova la secretaría?

6. ¿Le gustaría agregar alguna otra información referente a este tema?

¿Mbaépa pembojoapyseve?

Comisarías distritales:

1. ¿Tienen una mujer policía u otro personal especialmente capacitado para tomar denuncias en los casos de violencia doméstica, de género, maltrato y abuso sexual de niños, niñas y adolescentes?

¿Oí piko kuña policía tera otra persona capacitada ojagarrahagua denuncia ko'a kaso de violencia de género, doméstica, maltrato y abuso kuña ha mita contrare?

2. ¿Tienen móviles para acudir en los casos en que se solicita auxilio para situaciones de violencia?

¿Oí piko vehículo oñeguahehagua oihape tekoteve por casos de violencia?

3. ¿Cuánto recurso humano tienen en el distrito?

¿Mboy policía oi ko distritope?

4. ¿Cuál es el procedimiento que utilizan cuando reciben denuncias de violencia doméstica, de género, maltrato y/o abuso infantil?

¿Mbaè procedimiento peipuru oguahéramo ko'a kaso de violencia kuña ha mita contra pe?

5. ¿Cómo organizan los turnos o guardias para los casos en que las víctimas necesitan protección?

Umi kaso oihape medida de protección a la víctima ¿Mba'ëicha oñorganiza la guardia oñeñangarekohagua la víctima?

6. ¿A quién se comunican las denuncias? (fiscalía, juzgado) ¿En cuánto tiempo se comunican las denuncias?

¿La comisaríaiko mávape ombohasa la denuncia ha mboy tiempope?

7. ¿Hay algunas denuncias que no se comunican? ¿En qué casos no se comunican, cuáles son las dificultades?

¿Oí piko denuncia ndoñembohasáiva? ¿Mbaé rupi ha mbaé la problema?

8. ¿Tienen un lugar separado del público en general donde las mujeres puedan hacer sus denuncias de manera confidencial, sin que todo el mundo escuche?

¿Oí piko petei sala o koty aparte ikatuhape kuña ha mitanguera ojapo idenuncia oñehendupa'ýre?

9. ¿Le gustaría agregar alguna otra información referente a este tema?

¿Mbaépa pembojoapyseve?

Comandancia de la policía del departamento:

1. ¿Todas las comisarías tienen mujeres policías (u otro personal) especialmente capacitadas para tomar denuncias en los casos de violencia doméstica, de género, maltrato y abuso sexual de niños, niñas y adolescentes?

¿Oreko piko enterove comisaría kuña policía tera otra persona capacitada ojarrahagua denuncia kaso de violencia, maltrato o abuso kuña ha mita contrape?

2. ¿Todas las comisarías tienen móviles para acudir en los casos en que se necesita auxilio inmediato?

¿Enterove comisaría piko oguereko móvil oñeguahehagua oihape tekoteve por casos de violencia?

3. ¿Cuánto recurso humano tienen en el departamento, desagregado por distrito?

¿Mboy policia oi departamento de Concepciónpe? ¿Ha mboy oi cada distritope?

4. ¿Cuál es el procedimiento que utilizan las comisarías cuando reciben denuncias de violencia doméstica, de género, maltrato y/o abuso infantil?

¿Mba'è procedimiento ojepuru comisariakuérape oguahéramo kaso de violencia kuña ha mita contra pe?

5. ¿Cómo organizan a nivel institucional los turnos o guardias para los casos en que las víctimas necesitan ser protegidas (medidas de protección)?

Umi kaso oihape medida de protección a la víctima ¿Mbaéicha oñorganiza la guardia comisariákuérape oñangarekohagua la víctima?

6. ¿Cómo controlan si las comisarías cumplen o no el plazo de comunicación de la denuncia a la fiscalía?

¿Comandancia guive, mbaéicha ikatu peikuaa comisariákuérape ombohasa o nahá-niri la comunicación de la denuncia fiscalíape?

7. ¿Tienen registro de las denuncias de casos de violencia contra las mujeres? ¿A dónde reportan el registro de los casos de violencia atendidos (Secretaría de la Mujer, Secretaría de la Niñez y Adolescencia, otros)?

¿Peguerekoiko petei registro integrado denuncia de casos de violencia ojejapova comisaría kuérape? ¿Pe registro piko oñembohasa alguna parte? ¿Moo?

8. ¿Le gustaría agregar alguna otra información referente a este tema?

¿Mbaépa pembojoapyseve?

Juzgados de Paz (de cada distrito):

1. ¿Cuál es el procedimiento que utilizan cuando reciben denuncias relacionadas con violencia doméstica o casos de maltrato o abuso infantil?

¿Mbaè procedimiento peipuru Juzgado de Pazpe oguahéramo penerendápe kaso de violencia kuña ha mita contra pe?

2. ¿Hacen un seguimiento de los casos de violencia en los que se otorgaron medidas cautelares de protección? ¿Tienen una manera de saber si los casos ingresaron al sistema judicial?

¿Ojejapo piko seguimiento umi kaso de violencia oihápe medida de protección? ¿Peikuaa piko pee la caso oike vove fiscalíape tera juzgadope?

3. ¿Hay algunos casos en los que se promueven medidas alternativas? ¿En qué casos? ¿Qué medidas se promueven?

¿Mbaéichagua kaso de violencia, maltrato o abuso kuña ha mita contrepo pa ojeipurú medidas alternativas? ¿Ha mbaéité medida pa ojeipuru?

4. ¿Le gustaría agregar alguna otra información referente a este tema?

¿Mbaépa pembojoapyseve?

CODENI (de cada municipio):

1. ¿Tienen personal especialmente capacitado para atender denuncias y encaminar casos de filiación, prestación alimentaria, violencia doméstica y maltrato y abuso sexual contra niñas, niños y adolescentes?

¿Pereko personal especializado ojagarrahagua denuncia ha ombohape hagua casos de filiación, prestación alimentaria, violencia doméstica y maltrato y abuso sexual mitanguera contrape?

2. ¿Cuántas personas contratadas trabajan en la oficina? ¿Con qué presupuesto cuenta la oficina?

¿Mboy persona ápe omba'apo? ¿Ha mboy la presupuesto omaneja la CODENI?

3. ¿Tienen un registro de los casos que ingresan?

¿Peguereko registro la kaso kuéra oguaheva pende ofcinape?

4. ¿Qué procedimiento realizan cuando reciben alguno de estos casos?

¿Mba'ëichagua procedimiento peipuru oguaheramo ko'áichagua kaso?

5. ¿Llevan un registro de los casos que pasan al sistema judicial? ¿Hacen un seguimiento de estos casos?

¿Peguereko registro umi kaso ñembohasava Defensoría tera Juzgadope? ¿Pe japo seguimiento ko'áichagua kasore?

6. Tienen alguna forma de articulación o alianza con otras instituciones u organizaciones del distrito para encaminar este tipo de casos? (escuela, iglesia, centro de salud, organizaciones comunitarias, otros)

¿Mba'ëichagua ñepytyvo tera joaju peguereko otras instituciones y organizaciones de la comunidad ndive, ikatuhaguaicha pembohape ko'a kaso? (escuela, iglesia, centro de salud, organizaciones comunitarias, otros)

7. ¿Hacen algún tipo de mediación entre las partes cuando hay un caso judicial con relación a niñez y adolescencia? ¿En qué casos y cómo se registra?

¿Mba'ëichagua kaso de violencia, maltrato o abuso mita contrape peñeha'a toyotopa ha toñomyatyro la oikovaía? ¿Umía piko ojeregistrá?

8. ¿Le gustaría agregar alguna otra información referente a este tema?

¿Mba'épa pembojoapyseve?

Centros Asistenciales de Salud:

(lo que exista en el distrito Hospital Regional, Hospitales Distritales, USF o Clínica Privada. Priorizar las instituciones públicas a menos que la clínica privada sea la más utilizada por la población.)

1. ¿Reciben pacientes que denuncian casos de violencia doméstica, maltrato o abuso infantil?

¿Ogahe piko peéme denuncias de violencia, maltrato o abuso kuña a mita contrape?

2. ¿Qué hacen en esos casos?

¿Mbaëiko pejapo upéichajave?

3. ¿Identifican o detectan en el servicio casos de violencia doméstica, maltrato o abuso infantil?

¿Peéiko pepilla o pe topa ko'achagua kaso consulta rupive?

4. ¿Qué hacen en esos casos?

¿Mbaëiko pejapo ko'aa rovake?

5. ¿Llevan un registro de los casos de violencia, sean estos denunciados o detectados por el servicio?

Peguereko registro ko'aa kaso de violencia, ya sea oñedenunciava peeme o pee pepillaba?

6. ¿Hacen un seguimiento de los casos que pasan por el servicio?

¿Peeiko pe hapykuerereka ko'achagua kaso, mba'epa ioko chuguikuera?

7. ¿Articulan con otras instituciones la atención y encaminamiento de estos casos?

¿Pejoajuiko ha peñopytyvo otras instituciones ndive peñatende ha pembohape hagua ko'achagua kaso? ¿Mava máva institución tero organización?

8. ¿Tienen personal especializado para atender este tipo de casos?

¿Peguereko piko personal especializado peñatende hagua ko'achagua kaso?

9. ¿Le gustaría agregar alguna otra información referente a este tema?

¿Mbaépa pembojoapyseve?

Todas las entrevistas deben ser grabadas
Hacer las entrevistas de a dos para apoyarse
Ensayar las preguntas
Llevar un anotador con las preguntas y tomar nota rápida de las respuestas

TAREAS

Para cada equipo de encuestadoras

- Identificar las instituciones y autoridades correspondientes a ser entrevistadas en cada distrito: hacer listado de entrevistas a realizar por distrito con los datos de la Institución (dirección, teléfono, persona a cargo), persona a ser entrevistada (nombre, cargo y número de contacto)
- Estudiar las entrevistas: Preparar bien cada entrevista con anterioridad, conocer las preguntas que se deberán hacer y prestar atención para no repetir una pregunta ya respondida. Ensayar.
- Hacer las entrevistas: mientras una hace las preguntas y graba la entrevista la otra (o el otro) toma nota rápida de las respuestas según el número de pregunta. Siempre asegurarse de que la grabadora está funcionando.
- Entregar los apuntes y las grabaciones al equipo del SERPAJ (se guardarán dos copias de todos los materiales recogidos, una será entregada a la Coordinación de Mujeres de la OCRC y otra al Equipo de SERPAJ)
- No olvidar solicitar permiso para grabar la entrevista.

Entrevistas Institucionales

Distrito	Institución	Fecha	Persona entrevistada/Cargo
Arroyito	Juzgado de Paz, Distrito de Arroyito	08/2019	Abog. Sonia Insaurralde, Jueza de Paz
	Unidad de Salud Familiar, USF Cuero Fresco, Arroyito	08/2019	Dr. Javier Ruiz, Director.
	Comisaría 20, Cuero Fresco, Arroyito	08/2019	Néstor González
Azote'y	Juzgado de Paz, Distrito de Azote'y	08/2019	Abog. Bettina Miltos Rodríguez, Jueza de Paz
	CODENI, Municipalidad de Azote'y	08/2019	Sr. Pedro Insfrán, Encargado
	Comisaría 14, Azote'y	08/2019	Sub Comisario Víctor Romero
	Unidad de Salud Familiar USF, Azote'y	08/2019	Dr. Sergio Ferreira
Concepción	Dirección de la Policía Departamental de Concepción	08/2019	Suboficial Inspector de Prevención y Seguridad Adán Testa, Encargado de Relaciones Públicas
	Secretaría de la Mujer, Niñez y Adolescencia del Gobierno Departamental, Concepción.	08/2019	Claudia Marina González de López, Secretaria de la Mujer, Niñez y Adolescencia del Gobierno Departamental
	Ministerio Público - Regional Concepción.	08/2019	Mirna Cabrera, Agente Fiscal de la Unidad Penal N° 5 y Delegada Fiscal.
	Hospital Regional de la Ciudad de Concepción	08/2019	Dr. Samuel Pérez, Director
	Juzgado de Paz, Distrito de Concepción	08/2019	Miguel González, Juez del 2° Turno.
	Defensoría Pública Especializada de la Niñez y Adolescencia, Concepción	08/2019	Abogada Lourdes Robledo Defensora Pública Especializada en Niñez y Adolescencia, Concepción
	Juzgado de la Niñez y la Adolescencia, Concepción	08/2019	Angélica González Samaniego, Jueza de la Niñez y la Adolescencia de Concepción, 1° Turno.

Distrito	Institución	Fecha	Persona entrevistada/Cargo
Horqueta	Comisaría 3ra., Horqueta	08/2019	Oficial Mayor Diosnel Rodríguez, Suboficial Ayudante
	Defensoría Pública Especializada de la Niñez y Adolescencia, Horqueta	08/2019	Dr. Aldo Quevedo, Defensor Público.
	Juzgado de la Niñez y la Adolescencia, Horqueta	08/2019	Dra. Mabel Agüero, Actuaría Judicial.
	Juzgado de Paz, Distrito de Horqueta	08/2019	Abog. Mirna Benítez Leguizamón, Jueza da Paz
	CODENI, Municipalidad de Horqueta	08/2019	Abog. Idalina Prieto González, Responsable
	Centro de Salud, Distrito de Horqueta	08/2019	Licenciada Nilsa Ibarra, Psicóloga
	Ministerio Publico, Horqueta	08/2019	Hugo Paredes, Asistente Fiscal.
Yby Ya'u	CODENI, Municipalidad de Yby Ya'u	08/2019	María Julia Carballo, Encargada
	Comisaría 7ma., Yby Ya'u	08/2019	Mariano Echeverría , Comisario de la Comisaria 7ma. de Yby Ya'u
	Juzgado de Paz, Distrito de Yby Ya'u	08/2019	Abog. Aníbal Delgadillo Gamba, Juez de Paz
	Centro de Salud, Distrito de Yby Ya'u	08/2019	Dr. Arnaldo Barrios, Director
	Secretaría de la Mujer, Municipalidad de Yby Ya'u	08/2019	Claudina Haydee Aguilar Voluntaria de la Secretaria de la Mujer, Municipalidad de Yby Ya'u
	Ministerio Público, Yby Ya'u	08/2019	Abog. Álvaro Rojas, Fiscal
Belén	Centro de Salud, Distrito de Belén	08/2019	Dr. Heriberto Lezcano
	CODENI, Municipalidad de Belén	08/2019	Lic. Elida Olmedo, Lic. Dora Barreto, Encargadas
	Juzgado de Paz, Distrito de Belén	08/2019	Abogado Same Escandar Ortíz, Juez de Paz del Distrito de Belén
	Comisaría 2da., Distrito de Belén	08/2019	Oficial Sonia Fleitas

Entrevistas a Instituciones, Resumen

Centros Asistenciales de Salud

(Arroyito, Azoté'y, Belén, Concepción, Horqueta, Yby Ya'u)

CENTROS ASISTENCIALES DE SALUD	
Recepción de Denuncias Detección de casos Comunicación de casos	<p>Todos los servicios reportan recibir casos de violencia doméstica o intrafamiliar y maltrato infantil, algunos en mayor medida, otros servicios con menor frecuencia: <i>'Estamos recibiendo las denuncias de abuso sexual y abandono', 'Con respecto a abuso infantil solemos recibir,... violencia contra la mujer también', 'Si, con frecuencia recibimos ese tipo de pacientes acá', 'La verdad que en un porcentaje muy bajo. más acuden a la municipalidad buscando ayuda a través de CODENI ', 'Hay casos de violencia, muchos casos, la mayoría en que las parejas no quieren luego denunciar, vienen aquí y tienen miedo de su pareja, niegan todo, entonces es un poco difícil el manejo de estos casos.'</i></p> <p>Todos los servicios reportan conocer la obligatoriedad de la denuncia en el caso de maltrato infantil, no así de violencia intrafamiliar o contra la mujer: <i>'Tenemos todo un protocolo, en especial la parte infantil, se hace una denuncia a la fiscalía... Lo que es netamente adultos, generalmente son las mujeres las que tienen que hacer la denuncia y, cómo corresponde, el hospital no puede hacer', 'Por ley nosotros como personal de salud tenemos que denunciar cualquier tipo de abuso sexual, violencia intrafamiliar o infantil que se nos presenta aquí en el centro de salud.'</i>, <i>'Pero siempre hay casos y nosotros estamos obligados a hacer la denuncia, cuando sospechamos incluso, no hace falta que la pareja diga.'</i></p> <p>La mayoría de los servicios reporta detectar casos en las consultas, pero no hay claridad si todos estos casos son denunciados por la institución. Una vez más, hay una priorización de los casos relacionados con maltrato infantil, lo que puede indicar, además de desconocimiento de las leyes, falta de conciencia de la problemática de la violencia contra la mujer y, finalmente, discriminación y machismo: <i>'Solemos detectar', 'A veces detectamos pero muchas veces niegan los pacientes', 'Abuso infantil muy poco, maltrato en general en personas adultas, sí, en parejas,... muchas veces uno recibe personas con aparente trastornos de ansiedad. Uno va entrevistándole al paciente y al final llega a la conclusión de que el trasfondo fue un maltrato de pareja' 'Muy poco..., más bien la parte infantil, cuando sospechamos que hay... algo, sí se hace la denuncia, por protocolo se hace la denuncia. Con respecto al maltrato en mujeres,... generalmente la afectada es la que hace la denuncia.'</i>, <i>'Muchas veces nosotros tenemos que indagar, investigar y sacar la conclusión de que vienen con algún tipo de violencia, sea doméstica o infantil... Muchas veces los padres o las parejas niegan o tienen miedo de denunciar este tipo de hechos.'</i></p>

CENTROS ASISTENCIALES DE SALUD

Registro	<p>Todos los servicios llevan registro de los pacientes que ingresan, en algunos casos se refiere hacer registros más exhaustivos de los casos y en otros, sólo responder a las exigencias impuestas por el MSPyBS.</p> <p><i>'Tenemos un cuaderno de actas, donde se pone que se le va a visitar, fecha, hora y el nombre del personal asignado.'</i>, <i>'Siempre anotamos en nuestra hoja de registro diario.'</i> <i>'No tenemos un registro así, uno preciso donde almacenamos todo eso pero están todos registrados en los hospitales las estadísticas'</i>, <i>'Tenemos los registros que nos provee la gente del Ministerio de Salud y nos manejamos en base a eso'</i>, <i>'Hay un registro de todos los pacientes, más todavía en estos casos de denuncia penal, tenemos registrado totalmente en el cuaderno de urgencias o de diagnóstico tenemos por mes.'</i></p>
Seguimiento	<p>Todos los servicios reportan hacer seguimiento en algunos casos particulares, también se refiere la dificultad de hacer el seguimiento de estos casos:</p> <p><i>'La mayoría de las veces no, muy pocos casos'</i>, <i>'Es bastante difícil darle seguimiento en realidad... porque no tenemos un departamento que trabaje exclusivamente en estos temas de maltrato, la cantidad de personal es bastante reducida. Ese seguimiento se le da más a través de CODENI'</i>, <i>'Los (casos) de las criaturas un poco más, los otros ya no, porque es netamente judicial. Ya no nos corresponde hacerle un seguimiento, es muy difícil.'</i>, <i>'Generalmente sí, hasta donde nos permiten los pacientes. Muchas veces ellos acuden al servicio a solicitar ayuda, pasados unos días se arrepienten de las denuncias que realizan. Es ahí donde ya les perdemos a los pacientes, algunos vienen por lo menos tres o cuatro veces, otros, la primera vez que vienen se les hace la intervención, la contención y todo lo que sea necesario, pero ya después desaparecen.'</i>, <i>'Muy pocas veces, eso ya queda a cargo de la fiscalía. Algunos casos sí hacemos seguimiento... lo netamente adultos, corresponde a la mujer el seguimiento.'</i></p> <p>De nuevo se detecta una suerte de discriminación entre los casos que afectan niñez y adolescencia y los casos que afectan a mujeres adultas.</p>
Articulación	<p>Todos los servicios articulan con alguna otra institución pero de manera insuficiente, se percibe mucha necesidad de una mayor coordinación y articulación con diferentes instituciones para la atención de este tipo de casos:</p> <p><i>'Si articulamos. cuando hubo el abuso sexual en menores se trabajó con la gente la de la Policía Nacional.'</i>, <i>'Generalmente no, no contamos con una instrucción que nos guíe: qué podemos hacer, cómo podemos seguir. Entonces no hay una buena coordinación con otras instituciones.'</i>, <i>'Generalmente (sí)... en especial con la fiscalía, la parte de menores.'</i>, <i>'Generalmente trabajamos con la gente de la CODENI y también con la defensoría.'</i>, <i>'Si, tenemos una comisión interinstitucional con la fiscalía, la municipalidad, la policía nacional para el seguimiento de estos casos.'</i></p> <p>Es de notar el poco involucramiento o articulación con organizaciones de sociedad civil que, según la legislación, deberían ser parte activa no sólo en el abordaje de los conflictos sino también en el diseño y la planificación de las políticas y estrategias destinadas a enfrentar esta problemática.</p>

CENTROS ASISTENCIALES DE SALUD

Personal especializado	<p>Con excepción del Hospital de Concepción, que cuenta con un servicio multidisciplinario dirigido a niñez y adolescencia, ninguno de los servicios cuenta con personal especialmente capacitado para trabajar este tipo de casos:</p> <p><i>'No tenemos personal especializado en estos casos.'</i>; <i>No, en el Centro de Salud no'</i>; <i>No tenemos personal especializado. Los funcionarios médicos, enfermeras de urgencias y las dos profesionales psicólogas estamos cubriendo la... semana.'</i>; <i>'Más bien médicos son los que están obligados, el médico que está de guardia es el que tiene que hacer el diagnóstico.'</i></p>
Inquietudes	<p>Las principales inquietudes manifestadas hacen referencia a la necesidad de apoyo específico para el abordaje de este tipo de situaciones por parte de las instituciones correspondientes (tanto en capacitación como en personal), una mejor articulación interinstitucional para la atención y seguimiento de los casos, así como la debilidad o falta de efectividad de otras instituciones en el momento de las derivaciones:</p> <p><i>'No contamos con una instrucción que nos guíe: qué podemos hacer, cómo podemos seguir. Entonces no hay una buena coordinación con otras instituciones.'</i>; <i>'Es bastante difícil darle seguimiento (a los casos) en realidad... porque no tenemos un departamento que trabaje exclusivamente en estos temas de maltrato, la cantidad de personal es bastante reducida.'</i>; <i>'Una vez que nosotros derivamos acá la CODENI no nos da muchas respuestas, en una ocasión se fueron a ver, pero después no corre mucho lo que es la denuncia.'</i></p>
Sugerencias	<p>Una sugerencia frecuente tiene relación con estrategias de información, concientización y educación, relacionadas con la violencia, dirigidas a la población:</p> <p><i>'Darle un mensaje a la gente, de que cuando hay un problema, se debe de conversar más, y cuando no se puede, buscar la ayuda de profesionales, que para eso se forman. Y animarse a denunciar los maltratos, porque la denuncia no es para mal, es para buscar soluciones.'</i>; <i>'Muchos de esos problemas están relacionados a la cultura, y la mayoría de las veces son familiares los que están afectados.'</i>; <i>'Hace falta mucha educación de nuestra gente, principalmente a los padres, no solamente a los jóvenes, sino que a los padres, a las madres, ...muchas veces nuestra gente cree que solamente cuando existen golpes es violencia, después el resto ellos no lo toman como tal, normalizan la violencia verbal, la violencia psicológica. Para nuestra gente es algo normal que ocurra en la casa, entonces por ahí es que llegamos a situaciones extremas. Que nos aboquemos más a la educación, y eso se puede hacer en todos los sectores.'</i></p> <p>Otras sugerencias hacen referencia a la necesidad de una mayor y mejor articulación interinstitucional, a un mejoramiento de la calidad y capacidad de respuesta de los servicios y a la capacitación y acompañamiento de los mismos:</p> <p><i>'...Un equipo multidisciplinario: ginecólogo, clínico, psicólogo, personal de enfermería,... con acompañamiento de la Fiscalía y de la CODENI de la Municipalidad,...Lograr eso acá sería un reto bastante interesante.'</i>; <i>'Que haya más acompañamiento, principalmente de nuestra institución municipal... Que haya una Secretaría de la Niñez y la Adolescencia acá... para que pueda seguir mejor estos casos, que pueda hacer un seguimiento de las denuncias, ayudarles donde se tienen que ir y todas esas cosas. Muchas veces nosotros nos sentimos solos en estos casos.'</i>; <i>'...como nosotros no tenemos un acompañamiento, tampoco podemos seguir... faltan otras instituciones que podamos ayudarnos y apoyarnos en esos casos.'</i></p>

CENTROS ASISTENCIALES DE SALUD

Percepción cuantitativa de casos de violencia¹

- *'Hay casos de violencia, muchos casos, la mayoría en que las parejas no quieren luego denunciar, vienen aquí y tienen miedo de su pareja, niegan todo, entonces es un poco difícil el manejo de estos casos.'*
 - *'Existen todavía muchos casos de violencia doméstica, familiar,... menos casos pero hay también abuso infantil, en el año hay uno o dos casos en el distrito, pero más de violencia intrafamiliar doméstica, hombres que pegan a las mujeres generalmente.'*
- 'Si, algunos casos siempre hay, mínimamente tres, cuatro casos al mes.'*

Consejerías de la Niñez y la Adolescencia - CODENI (Azoté'y, Belén, Concepción, Horqueta, Yby Ya'u)

CODENI

Personal especializado RRHH Presupuesto

Si bien se encuentran actualmente en funcionamiento 5 oficinas de CODENI, sólo dos de ellas cuentan con más de un personal contratado y ninguna posee un equipo multidisciplinario completo. En general las oficinas cuentan con poco personal y funcionan sin presupuestos propios.

'Pero kóa ko che caso che añónte la aintegra hina la CODENIpe como encargado, ha amononde ahávo hina todos los trabajos oñepresentava', 'La CODENI para que sea completo tiene que tener un equipo de profesionales. Tiene que contar con los servicios de un abogado, psicóloga y un trabajador social. Eso tendría que ser el equipo especializado y esta dependencia no cuenta con ninguno de ellos.'

'Entre dos estamos encargadas. Y de presupuesto, presupuesto, no hablamos. No tenemos. Ni para el combustible generalmente. No tenemos vehículo propio, no tenemos absolutamente nada acá en la CODENI', 'No contamos con un presupuesto propio para la CODENI', 'Yo soy la única funcionaria ... Yo por mi parte no sé si hay presupuesto, ...no tengo oficina, yo trabajo en la secretaría Soy contratada', 'Solamente una persona. La CODENI no cuenta con un presupuesto estipulado. Pero la municipalidad provee para verificación de casos provee vehículo, combustible. Solo eso.'

¹ Si bien la mayoría de las instituciones no tiene una claridad cuantitativa (a falta de registros y un sistema estadístico adecuados) se evidencia una percepción en cuanto a la envergadura del problema, la que tratamos de identificar a través de las expresiones expuestas en el último cuadro para casi todas las instituciones analizadas.

CODENI	
Registro de casos Seguimiento de casos	<p>Todos los casos que llegan son registrados y, en general se realiza un seguimiento de los casos que ameritan, en algunos casos incluso se realiza el seguimiento de los casos que pasan al sistema judicial:</p> <p><i>'...Cada caso oguãhéva hina oimbaite registrado ko'ápe...', 'Todito queda registrado.'</i></p> <p><i>'Si, tenemos registrados los casos derivados a la Defensoría de la Niñez y la Fiscalía', 'Una vez que pasa al sistema judicial, la CODENI ya no puede inmiscuirse en esos casos. Queda a cargo de ellos', 'Llevamos un registro de los oficios que llegan a nuestra dependencia desde el Poder Judicial, ya sea del Ministerio Público o de la Defensoría, de todos los casos que pasan a lo judicial, no, pero sí de los que nos llegan a nosotros', 'Los interesados oexigi vo'í (el seguimiento). Siempre la icaso kuérare oguahẽ oporandu, mba'e situaciónpe pa oĩ, moopa oĩ ha umía. Che puntualmente añecomunica al Juzgado de la Niñez o a la Defensoría ikatuhagáiaicha omẽẽ chéve petẽ respuesta.'</i></p>
Procedimientos	<p>Las CODENI realizan visitas de verificación y orientación a las familias en los casos que ameritan, también derivan aquellos casos que son de competencia de la fiscalía, juzgados o defensorías.</p> <p><i>'Para comenzar, verificamos, hacemos el acompañamiento, si es necesario hacemos el seguimiento y derivamos el caso si es que fuese necesario', 'Generalmente nosotros visitamos a la familia y a la persona afectada, desde ahí depende del caso', 'No guahẽiro umi caso fiscalíape, o directamente Horquetape, Juzgado de Niñez y Adolescencia o Defensoríape, che por ejemplo ikatu aintervení ani haguãti oguahe petẽ situacion vaípe, petẽ situación crítica, entonces che ajapo arã petẽ orientación, umía umi casope ani haguã ivaiete', 'Depende de cada caso... si corresponde, yo personalmente veo si puedo resolver. Y si no es de mi competencia, paso yo a las instituciones pertinentes, en este caso Defensoría de la Niñez o la fiscalía...'</i></p>
Articulación	<p>Existe cierto nivel de articulación en los diferentes distritos, sin embargo es aún incipiente e insuficiente. Se menciona la necesidad de una mejor articulación y coordinación interinstitucional.</p> <p><i>'En cuanto a promoción y prevención trabajamos con las instituciones educativas haciendo charlas sobre diferentes temas...', 'Ore ko'ápe roguereko algunas reuniones, conjuntamente con el intendente, el supervisor de la educación, de las USF con las licenciadas, con el doctor también...', 'Desde la CODENI, trabajo con el hospital, la Defensoría de la Niñez, la fiscalía también con las instituciones educativas y comisiones vecinales'.</i></p> <p><i>'Anteriormente también teníamos el Consejo de la Niñez pero no tuvo funcionalidad, se hizo la conformación pero hasta ahí.', 'Se tiene que conformar el Consejo Municipal de la Niñez y la Adolescencia'.</i></p>

CODENI

Mediación	<p>Si bien se habla de mediación en casos de abandono de hogar y maltrato infantil y se señala que se derivan los casos de violencia doméstica, también se menciona mediación para situaciones de de violencia y no hay mucha claridad en cuanto a en qué tipo de maltrato se puede mediar. Es necesaria una mayor clairdad en cuanto a cuando los casos ameritan la intervención judicial.</p> <p><i>'Generalmente hacemos mediación, hablamos con la persona, en caso de maltrato infantil, abandono de hogar, hacemos también el seguimiento del caso y citamos a la familia.'</i> <i>'Cuando ya hay un caso judicial generalmente nosotras ya no nos tomamos atribuciones, más bien cuando nos llegan oficios para verificar o para hacer un acompañamiento o para hacer un seguimiento, ahí sí tenemos intervención.'</i> <i>'En cuanto a violencia doméstica más se encarga el Juzgado de Paz.'</i></p> <p><i>'O'í caso de violencia ha umía umi cosa pe che ameë orientación ikatuhaguãicha oñesoluciona ivaive mboyye umi problema umía'.</i></p>
Inquietudes	<p>Las principales inquietudes y sugerencias tienen que ver principalmente con la gran cantidad y el aumento de los casos, con la distancia de las instancias de protección y la burocracia de los procesos, y, en especial con la necesidad de la conformación de los equipos multidisciplinarios en las oficinas de la CODENI.</p> <p><i>'Hay distritos grandes con numerosos habitantes, que no cuentan con un Juzgado de la Niñez y es de suma importancia porque los casos aumentan día a día', 'Ellos lo que piden documentación, todo te pide otra vez (la fiscalía), mucho protocolo... A veces vos le llevás todos los documentos ya y en ocho días te piden toda otra vez', 'Oñeformaro la Concejo co CODENI ryepýpe, upéicharo cheve guarã la trabajo oñemo porãvéta ha oñemohu'ã porãvéta ave'i, porque oĩtama profesionales abogados, psicólogos ha otra gente oentendéa la materia, ikatu haguãicha heta mba'eve oñeorganiza ha oñepromociona ave'i'.</i></p>
Percepción cuantitativa de casos de violencia	<ul style="list-style-type: none"> - <i>'Violencia familiar, abandono del hogar. Y eso lo que hay más. Relacionamiento familiar... Negligencia... asistencia alimenticia, lo que hacíamos más, filiación, reconocimiento...'</i> - <i>'También hay muchísimos casos que no se comentan, generalmente por miedo, la gente okiririnte. Heta ko oi la caso. Nosotros registramos solamente a las personas que se acercan. Pero tenemos muchísimos casos que están ahí, que nadie comenta.'</i>

Defensoría Pública Especializada de la Niñez y Adolescencia (Concepción, Horqueta)

Defensoría Pública Especializada de la Niñez y Adolescencia	
Oficina de atención a víctimas Personal especializado	<p>Las defensorías especializadas cuentan con personal especializado para atender los casos que le competen. De igual manera cuentan con personal auxiliar de apoyo para orientación, asesoramiento, contención, visitas domiciliarias, etc. que son necesarias para una adecuada atención de los casos:</p> <p><i>'Nosotras, aquí estamos dos defensoras especializadas. nuestra institución cuenta con trabajadora social y psicóloga', 'Nosotros estamos capacitados... por nuestro fuero, yo soy defensor del niño y soy el encargado de recepcionar con mi equipo las denuncias cuando se dan casos de maltrato, abuso y a su vez iniciar las acciones correspondientes ante el juzgado de la niñez. Yo pienso que estamos plenamente capacitados para recibir y accionar.'</i></p>
Procedimientos Medidas de protección	<p>Hay claridad en cuanto a las funciones y procedimientos que le corresponden, se percibe buena comunicación y coordinación con otras instituciones relacionadas a su función, se menciona la aplicación de medidas de seguimiento. Cuentan con personal auxiliar especializado y con medios de transporte:</p> <p><i>'Como acción primaria normalmente tenemos auxiliares... que son los que corroboran como para detectar... Si vino de la fiscalía, le pido colaboración a la CODENI para que se constituya hasta la casa y verifique la situación en que se encuentra el niño. A su vez le envío la nota a la trabajadora social.... De lo que resulte de ello yo digo qué tipo de medidas de protección puedo solicitar para ese niño, niña y adolescente. En la parte resolutive a veces se le condiciona a la trabajadora social (el poder judicial o la fiscalía) para que haga un seguimiento por cierto tiempo', 'Nosotros, como defensoría, tenemos la facultad de recibir toda clase de denuncias, inclusive de las mujeres que son maltratadas, e iniciar los juicios y asistirlos, asesorarlas... lo que hacemos es recepcionar esa denuncia y derivar a donde corresponde.', 'Si se trata de violencia contra mujeres lo primero que hacemos es ver recepcionar, asesorar, verificar el estado de la mujer, tenemos un equipo de trabajadores sociales y psicólogas en la defensoría. Si es necesario, remitimos un informe al fiscal penal de turno... si hay hechos que investigar por maltrato, violencia familiar... Pero generalmente nos vamos al Juzgado de Paz para la aplicación de medidas de protección en favor de la mujer maltratada cuando se trata de violencia doméstica.', 'Casos de abusos, maltrato de niños tomamos la denuncia, verificamos in situ, porque tenemos vehículos y un equipo asesor, levantamos... datos y con eso nos vamos ante el juez de la niñez, quien generalmente es el que otorga la medida de protección para el niño maltratado, abusado.'</i></p>
Inquietudes	<p>Una preocupación manifestada es que las instituciones trabajan de manera aislada, sin suficiente diálogo, planificación y coordinación conjunta:</p> <p><i>'Pero nosotros como defensoría trabajamos solos, CODENI por su lado y los entes de carácter no jurisdiccional también por su lado. Que alguien en algún momento nos escuche y nos organicemos.'</i></p>

Defensoría Pública Especializada de la Niñez y Adolescencia	
Sugerencias	<p>La principal sugerencia es la conformación de una mesa de trabajo o una red de instituciones que permita la planificación conjunta y el trabajo coordinado:</p> <p><i>'Me gustaría...realizar una mesa de trabajo entre todos los operadores, ya sea ONGs que se preocupan por la niñez, por las mujeres,... que se sienten a trabajar con nosotros, porque cada uno por su lado podemos estirar en forma distinta. Si todos los operadores, sean de justicia, CODENIs, secretarías de la gobernación, nos sentáramos a estudiar, a analizar nuestra situación como una red, llegaremos a una conclusión, a tener un panorama, un diagnóstico de nuestra situación. Si nos sentáramos todos en una misma mesa de por ahí salen algunas soluciones más factibles, conjuntas.'</i></p>
Percepción cuantitativa de casos de violencia	<ul style="list-style-type: none"> - 'Y en realidad todos los días pasan niños maltratados, mirá que en el marco del maltrato, el uso de esa palabra maltrato es amplísimo.' - 'Acá a diario vemos.' - 'Últimamente no existe una periodicidad constante, pero de que tenemos mensualmente casos de maltrato, abuso... Tenemos porque nosotros cubrimos Horqueta, Yby Jau, Arroyito, son varias localidades.'

Ministerio Público (Concepción, Horqueta, Yby Ya'u)

MINISTERIO PÚBLICO	
Oficina de atención a víctimas Personal especializado	<p>El Ministerio Público cuenta con una Dirección de Atención a Víctimas en su sede de la ciudad de Concepción, esta oficina cuenta con un equipo especializado multidisciplinario y presta atención a población de todo el departamento.</p> <p><i>'El Ministerio Público cuenta con una Dirección de Atención a Víctimas que cuenta con psicólogas y asistentes sociales, que son las personas que actúan en casos de hechos punibles contra las víctimas específicamente. En esta sede del Ministerio Público (Concepción) se encuentra la oficina encargada de esa actividad.'</i>, <i>'Solamente en Concepción. dependemos de la ciudad de Concepción, ahí cuentan con la oficina de victimología y, si surgen denuncias de violencia familiar, reservamos una fecha de audiencia para víctima con la psicóloga de turno.'</i></p> <p>Las fiscalías zonales cuentan con oficinas de recepción de denuncias, sin embargo los funcionarios a cargo, si bien tienen formación jurídica, no cuentan, en general, con una capacitación específica para la atención de casos de violencia familiar, de género o maltrato infantil, ya sea para la toma de denuncias o declaraciones:</p> <p><i>'No tenemos uno exclusivo que reciba esas denuncias, pero las personas que están tomando la denuncia en las oficinas de denuncias, son personas que tienen la formación en derecho.'</i>, <i>'...contamos con dos compañeros de trabajo que se encargan de recepcionar las denuncias y posteriormente remiten a las unidades donde el funcionario de turno es el que toma la declaración.'</i>, <i>'La fiscalía zonal cuenta con la oficina de recepción, la oficina de denuncias penales, pero no discrimina la especialización, es decir, no solamente las denuncias que se relacionan a maltrato en niños, abuso sexual o maltratos domésticos, sino en general.'</i></p>

MINISTERIO PÚBLICO

<p>Registro, desagregación y reporte de la información.</p>	<p>Si bien todas las denuncias que ingresan son registradas, los informes son generales, no diferenciados ni desagregados, y sólo se remiten a solicitud explícita: <i>'Todos los datos ingresados por medio de las oficinas de denuncia quedan registrados en la parte del ingreso de causas. Y a partir de esa oficina de denuncias se encuentran las estadísticas, que si fuese necesario estamos pasando a cada dirección que depende del Ministerio Público Central cuando se solicitan los informes.'</i>, <i>'Se registra cuando los superiores remiten pedidos de informe. ... un resumen... generalizado (no por sexo y edad).'</i>, <i>'Las denuncias que realizan se procesan en el sistema de ingreso de causa, en el sistema de mesa de entrada. Ahí se registran todos los datos de la víctima e incluso del denunciado.'</i></p>
<p>Protocolo de atención Medidas alternativas</p>	<p>El protocolo de atención para niños, niñas y adolescentes víctimas de maltrato es señalado como prioritario: <i>'Una de las prioridades del Ministerio Público cuando existen este tipo de hecho, es que entren directamente con la unidad fiscal de turno, a los efectos de que el tratamiento sea de forma inmediata y se le dé un trámite preferencial en el sentido de que la psicóloga o encargada de asistencia a víctimas tenga un trato más directo. O si fuere necesario alguna otra diligencia de urgencia se realice como tal.'</i>, <i>'Nosotros nos regimos por la ley especial que reglamenta el procedimiento especial en los casos que son víctimas niños, niñas y ancianos que están en estado de vulnerabilidad y que requiere la intervención del juzgado de la niñez y adolescencia en incluso el Juzgado de la Niñez especializada.'</i></p> <p>La fiscalía refiere solicitar, en general, la prisión preventiva del agresor en los casos de violencia familiar y maltrato y abuso a niñas, niños y adolescentes, sin embargo la decisión está a cargo del Juez: <i>'En el caso de violencia familiar difícil ya, los propios abogados particulares ya no proponen porque están al tanto de la modificación de la ley, el abuso de niños también se modificó, ya queda a cargo del juez, que otorga la medida si corresponde.'</i>, <i>'La mayoría de las veces el Ministerio Público cuando se trata de este tipo de hechos que están relacionados directamente a maltrato de niños, niñas y abusos sexuales, pedimos como medida cautelar la prisión preventiva, considerando que la víctima muchas veces está en estado de vulnerabilidad y de peligro presente contra su agresor y buscamos evitar que prosiga esa agresión. Pero ya depende del órgano jurisdiccional es decir el juez, determinar si le otorga o no medidas alternativas o le envía a prisión.'</i></p>
<p>Procedimiento ante el retiro de la denuncia</p>	<p>Existe claridad sobre la imposibilidad del retiro de la denuncia y la responsabilidad que recae sobre la fiscalía ante un delito de acción penal pública: <i>'Lo que hacemos es aclararles que el hecho punible que se investiga es de acción penal pública. Que independientemente tengan la voluntad de retirar, nosotros tenemos que realizar todos los trámites de investigación hasta concluir como tal. Nosotros realizamos todos los trámites a los efectos de verificar tal situación y si es que el hecho se configuró, llegamos hasta la etapa final.'</i>, <i>'Hasta el último continuamos la investigación. La fiscalía mueve todos sus estamentos para corroborar si es cierto o no, tenemos que ver qué dicen las psicólogas, la trabajadora social tiene que irse a la casa, porque son reincidentes posteriormente.'</i>, <i>'Preferentemente como Ministerio Público, agotamos todas las diligencias investigativas, previamente solicitamos a la psicóloga la realización del estudio victimológico y una evaluación a la víctima para saber las condiciones personales. Es decir, puede que muchas veces esté bajo presión del mismo agresor y eso produce que la misma esté desistiendo de la denuncia.'</i></p>

MINISTERIO PÚBLICO	
	<p>Sin embargo se registraron expresiones ambiguas que permiten suponer que se mira con desconfianza a la víctima, lo que supone a su vez, cierta predisposición al prejuicio, la discriminación y la revictimización:</p> <p><i>'Muchas veces no existe siquiera la violencia, entonces buscamos de alguna manera evitar la desintegración familiar y hacemos lugar a la conciliación o acuerdo que pueden arribar ellos.'</i>, <i>'muchas veces las propias víctimas, principalmente aquellas que tengan algún tipo de interés relacionado a bienes o que estén relacionados a la tenencia o la guarda de hijos menores, utilizan, muchas veces, la figura de la violencia familiar como medio de coaccionar o presionar al supuesto agresor, a su pareja específicamente. Por eso siempre yo digo que uno debe analizar caso por caso y la circunstancia precisa para no cometer muchas injusticias también con las personas que son denunciadas como supuesto agresor.'</i></p>
Inquietudes	<p>La principal inquietud manifestada es la ausencia de la Defensoría y el Juzgado de la Jurisdicción Especializada en la zona:</p> <p><i>'...el mayor obstáculo que tenemos con relación a esa circunstancia es que la Defensoría Pública no tiene la especializada. Dependemos de la defensoría de la ciudad de Horqueta, la misma manera del juzgado.'</i></p>
Sugerencias	<p>Se sugiere la habilitación de una unidad especializada para investigar los hechos de violencia familiar y maltrato infantil:</p> <p><i>'Y de todos modos es necesario realmente que se habilite una unidad especializada para este tipo de hechos. Pero ante las dificultades de recursos humanos, tanto fiscales como funcionarios del Ministerio Público, debe ser compartida con la penal ordinaria hasta esta fecha.'</i></p>
Percepción cuantitativa de casos de violencia	<p>– <i>'Tenemos bastantes casos de violencia familiar.'</i></p>

Juzgados de Paz (Arroyito, Azote'y, Belén, Concepción, Horqueta, Yby Ya'u)

JUZGADOS DE PAZ	
Procedimientos	<p>Los procedimientos, sobretodo los establecidos por la Ley 1600, son muy bien conocidos y se percibe claridad en cuanto a las funciones y potestades, si bien existe una mayor heterogeneidad en el manejo de la Ley 5777 y el CDNA. Se aprecia, en general, buena comunicación con las comisarías, CODENI, Fiscalías y Juzgados.</p> <p><i>'Nosotros tenemos casos en materia de violencia doméstica, el trámite que le damos es el de la ley 1600, en concordancia con la ley 5777/16. Cuando recepcionamos una denuncia lo primero que hacemos es aplicar las medidas de protección, enmarcadas en la ley 1.600. ... Todo el trámite de recepción de la denuncia hacemos en el día, comunicamos en el día también. El plazo que nosotros damos siempre es inmediato. Convocamos a las partes a una audiencia. En algunos casos hacemos la audiencia en forma separada, cuando realmente la denuncia es muy grave Siempre remitimos las resoluciones al director de la Policía Nacional para hacer cumplir las medidas adoptadas.'</i></p>

JUZGADOS DE PAZ

Cuando se trata de menores hay una ley especial que también le damos el trámite correspondiente. Lo que hacemos es remitir los antecedentes al Juzgado de la Niñez dentro de las 48 horas, a los efectos de que ellos también adopten las medidas, si ellos creen conveniente aplicar otras medidas'

Se evidencia, por un lado, un aumento en el nivel de conciencia sobre la problemática de la violencia, especialmente la violencia contra la mujer, sin embargo coexisten aún signos preocupantes de prejuicios misóginos, discriminación y machismo que, como sabemos, facilitan la revictimación desde el acercamiento inicial. Frente a posicionamientos como éstos: *'Acá como en otras localidades del departamento de Concepción, .todos tomamos las denuncias de violencia doméstica como corresponde, como hechos reales aunque a veces no se pueda probar, porque la violencia no solamente es física Todos tratamos de tomar las primeras medidas de urgencia de manera a proteger a la víctima siempre, en todos los casos. Hubo un cambio de paradigma en ese sentido ya que la mayoría de los jueces tomamos como casos ciertos todos. cómo Juzgado de Paz lo que hacemos es proteger a la víctima, siempre tomamos esas primeras medidas de urgencia...'*

'Este juzgado es del criterio de mantener las medidas de protección a las víctimas que se habían tomado al inicio del procedimiento, más que nada por la naturaleza misma del procedimiento, la ley 1.600 es de protección a la víctima, no es de persecución al agresor, de eso se encarga la fiscalía. Yo soy de mantener las medidas por un tiempo que establece la ley... por una cuestión de protección a la víctima más que nada, incluso si hay dudas'

Muchas veces la víctima misma viene para levantar otra vez la medida, para cuando es la audiencia ya se reconcilió otra vez con su pareja y si realmente fue víctima vos te das cuenta, cuando viene hacer la denuncia está muerta de miedo, está temblando, vos le ves moretones, y después al segundo, tercer día cuando viene para la audiencia ya le quiere perdonar otra vez. Es el ciclo de la violencia, que nosotros como jueces estudiamos y es normal escuchar eso de parte de la mujer. Pero nosotros como administradores de justicia tenemos que saber contener eso y saber qué hacer, ...a veces ni ella se da cuenta en la situación de peligro en la que está, y nosotros tenemos que intervenir de manera oportuna y de acuerdo al caso, saber qué hacer en cada caso concreto.

Ante estas expresiones que indican un avance importante en el abordaje de la violencia contra la mujer, una mayor claridad en cuanto a la problemática y la importancia central de la protección de la víctima, nos encontramos ante expresiones como éstas:

'...son culpables los dos en sinvergüenza, tanto la mujer como el varón, y hoy en día la ahechavéa la sinvergüenza de las mujeres', '(la fiscalía) puede imputar al ciudadano o la ciudadana, porque ahora las más jodidas de todas son las mujeres...'; 'Sí o sí comunicamos todos los casos, de los casos de violencia que entraron y quedaron, porque algunos utilizan el elemento de violencia doméstica como cierta arma de desquite o lo que sea, un malentendimiento entonces patean otra parte '.

Esta expresiones presumen la inocencia del agresor, no así de la víctima, lo que va en contra del paradigma de 'siempre creerle a la víctima', sin perjuicio de la necesidad de investigar y demostrar el hecho. En estos casos el trato tiende a ser, ya desde el inicio, revictimizante.

JUZGADOS DE PAZ

	<p>Otro aspecto preocupante es la ambigüedad en cuánto a la obligatoriedad de la denuncia en casos de hechos punibles de acción penal pública para cualquier funcionario público que no conozca del hecho a través de sus funciones.</p> <p><i>'Tenemos más casos que vienen a consultar nomás, para saber qué derechos tienen, qué derechos no tienen, qué va pasar si le denuncia, qué va pasar si no le denuncia; pero nosotros no podemos actuar de oficio, tenemos que hacer únicamente lo que ellos deciden. Si está dispuesta a denunciar, hacemos la denuncia y si te dicen que no,... tampoco podemos forzarles a que hagan.'</i></p> <p>Esto nos remite a la necesidad de una definición clara en cuanto a la Violencia Familiar, ya que la ley no sólo menciona la violencia física sino también la psicológica como hecho punible de acción penal pública, lo que se maneja con suma ambigüedad.</p>
<p>Medidas de protección y seguimiento</p>	<p>La aplicación de medidas de protección se plantea de manera inmediata y se cuenta con el apoyo de las comisarías locales. En algunos casos se plantea mayor facilidad para el seguimiento de las medidas y en otros, mayores dificultades.</p> <p><i>'...Si (hacen seguimiento), con la ayuda de la policía nacional.', 'No tenemos... como seguir el caso si se cumple o no con una medida cautelar impuesta al denunciado. el trabajo del Juzgado de Paz es hasta la sentencia o hasta la resolución definitiva. ', 'Nosotros tenemos el seguimiento... ', '... Tratamos con los medios disponibles y no con la celeridad necesaria... a veces tenemos que ir a tal compañía,... yo dispongo de tiempo pero CODENI no, o CODENI no dispone de vehículo, tampoco puede ir por su parte pero no podemos quejarnos de nuestra policía ni de nuestras autoridades,... un excelente papel hacen las facilitadoras del poder judicial que se encargan de abrir los ojos y acompañar a la gente.'</i></p>
<p>Mediación o conciliación</p>	<p>En general parece haber claridad en cuanto a qué tipo de casos ameritan mediación y cuáles no, sin embargo, cuando se trata de violencia doméstica o maltrato infantil, no siempre es evidente, por lo que sería necesario establecer con suma precisión en qué casos está prohibida la mediación o conciliación.</p> <p><i>'En caso de violencia domestica no pueden hacer mediación. Relacionado a niñez y adolescencia sólo en caso de asistencia alimenticia o régimen de relacionamiento. ', 'Si es un caso conciliatorio, ambas partes llegan a un acuerdo sobre el menor, le hacemos el documento correspondiente, pero... si es maltrato infantil, abuso sexual en el menor, derivamos directamente... a la instancia correspondiente... Nosotros no tenemos potestad para atender en esos casos.', 'Algunos casos son diferentes, no quieren hacer la denuncia sino mandarle llamar o citar a su pareja para conversar a ver si pueden llegar a un acuerdo amistoso... ', 'Dentro de los tres días les fijamos una audiencia y ahí escuchamos a ambas partes, por separado. No es una audiencia de conciliación, es una audiencia de sustanciación', 'Solemos hacer (mediación) pero depende de las partes, si es que vienen ya con una propuesta y dicen que llegan a un acuerdo, entonces nosotros hacemos la conciliación. Si es que no es grave... si en una violencia doméstica no corre peligro la vida de la víctima, hacemos. Lo mismo en caso del menor. Pero si es grave ya escapa de nuestras manos o nuestras funciones... entonces derivamos nuevamente a la instancia correspondiente.', 'Las cosas domésticas, tratamos de mediar en todos los casos, escucharles y ver que no pasen a mayores, o sino la central se volvería un caos, todos los problemas van a ir ahí.'</i></p>

JUZGADOS DE PAZ

	<p>Expresiones como ‘si en una violencia doméstica no corre peligro la vida de la víctima, haremos (mediación o conciliación)’ nos lleva a la necesidad de profundizar la discusión sobre el carácter mismo de la violencia doméstica o el maltrato (sean éstos físicos o psicológicos) y sus repercusiones sobre ‘la vida’ de las víctimas, y establecer con mayor claridad la necesidad de protección de las mismas ante estas situaciones.</p>
<p>Inquietudes</p>	<p>La mayoría de las inquietudes manifestadas tienen relación con la debilidad para dar respuestas efectivas a un problema tan complejo: Pero cuando uno está trabajando en la solución, vienen y retiran la denuncia, que fue por nerviosismo nomás, que se dio cuenta, que le habló la gente, su pariente, lo hicieron en un momento de desequilibrio mental nomás, o que el otro actuó porque estaba un poco bebido, consecuencia del trabajo o nervios, entonces que dejan así, que no va volver a ocurrir. etc... a veces seguimos por que el hecho que ocurrió, mantenemos el alejamiento y otras cosas. Pero... de la gente que dice que no volveran a ocurrir estas cosas, reinciden en un 80, 85%, vuelven a caer en la violencia, en la agresión psíquica en la agresión económica, o la violencia...’, ‘Y lo mismo con la violencia doméstica, hay muchas mujeres que por miedo o amenaza de su pareja (no denuncian). Y otras dicen “Yo no le puedo denunciar porque se va a ir a la cárcel o se le va sacar de la casa y yo no trabajo, cómo voy a darle de comer a mis hijos”. Es un tema que se tiene que ver, porque falta orientación en este caso a las mujeres, deberían buscar ayuda en otro lugar asesorarse bien porque muchas tienen ese concepto de que “Le denuncié a mi pareja, va salir se va enojar conmigo, no me va a ayudar más”...’</p> <p>Otras con la falta de especialización en las instituciones: ‘Falta gente especializada en los cargos. No victimizar más a la gente golpeada, tratar de que se superen y no que ‘nde jeyma hina’, ‘araka’e pa hina’. No... ver cómo, dónde está la raíz,... pero el afectado a veces reacciona momentáneamente y luego se desdice.’</p> <p>O la debilidad institucional y la falta de recursos: ‘Tratamos con los medios disponibles y no con la celeridad necesaria (el seguimiento) ...a veces tenemos que ir a tal compañía, yo dispongo de tiempo pero CODENI no, o CODENI no dispone de vehículo, tampoco puede ir por su parte... pero no podemos quejarnos de nuestra policía ni de nuestras autoridades.’, ‘Falta mucho todavía para poder solucionar el 100% de estos casos, más aún por acá donde no tenemos todavía todos los equipamientos necesarios y las secretarías que se requieren para poder trabajar bien en este aspecto.’, ‘Los programas que se tienen por ahí de pronto son sin planteamiento concreto.’, ‘La CODENI no funciona bien acá, no tienen la infraestructura necesaria para llegar en el momento y tratar de solucionar el problema que únicamente podés ver in situ’</p> <p>La distancia de las instituciones es vista como una barrera importante para la gente de escasos recursos y ante la falta de presupuesto para traslados de las instituciones encargadas de dar respuesta: ‘...tienen que recurrir a la instancia correspondiente... de repente se van y se quedan otra vez a su casa a tranquilizarse porque ya les queda lejos trasladarse a la ciudad de Horqueta que es... donde se puede resolver.’, ‘El juzgado de la niñez y la adolescencia ahora se fue a Horqueta, a nosotros eso nos crea un problema...’</p>

JUZGADOS DE PAZ

Preocupa la falta de efectividad de las instancias que deben garantizar el castigo y la consecuente impunidad de los agresores:

'... Nunca ndojejagarrai.', ' se escapó,... odesapareceite.'

También se señaló la falta de comunicación y coordinación entre instituciones:

'Hasta ahora, en cuatro años que estoy acá, no recibí ninguna... denuncia hecha en el hospital. Ese es un déficit, creo que no solamente en el departamento sino en todo el país. cuando nosotros pedimos las notas a los efectos de saber si hubo o no agresión y si fue atendida en dicho nosocomio, muchas veces no recibimos respuesta inmediata de parte de esos organismos, que incluso están obligados, porque la ley dice que dentro de 24 horas deben comunicar al Juzgado de Paz, pero eso no se da en la realidad, esa es una falencia.'

Sugerencias

Las principales sugerencias se centran en la especialización del funcionariado, el fortalecimiento de las instituciones, en especial las CODENI, la creación de las instancias de aplicación como las secretarías de la Mujer, la Niñez y la Adolescencia a nivel distrital, el fortalecimiento de las CODENI, el fortalecimiento de los equipos de facilitadores/as judiciales:

'Falta... ...gente especializada en los cargos.', 'Tenemos que fortalecer la CODENI, la Secretaría de la Niñez, el Juzgado de la Niñez, una fiscalía especializada y más presencia de infraestructura.', 'Ya se tienen facilitadores en cada compañía, incluso urbanos colaboran y se capacitan en las jornadas para que puedan guiar a la gente en su problema, porque mucha gente no sabe dónde ir', 'un excelente papel hacen las facilitadoras del poder judicial que se encargan de abrir los ojos y acompañar a la gente.', 'Falta mucho todavía para poder solucionar el 100% de estos casos, más aún por acá donde no tenemos ... los equipamientos necesarios y las secretarías que se requieren para poder trabajar bien en este aspecto.'

A estas sugerencias se suman el establecimiento de un Juzgado exclusivo para casos de violencia con todo el equipo humano y material necesario para responder a las necesidades en las cabeceras departamentales, así como la creación de un Centro de rehabilitación, refugio y abrigo de nivel departamental:

'Sería importante tener un juzgado que pueda atender exclusivamente casos de violencia en las cabeceras departamentales ya que muchas veces el trámite que hay que darle debe ser inmediato. Tanto niños como mujeres deben tener prioridad absoluta. Yo creo que cada juzgado, por lo menos en la cabecera departamental, debe tener por lo menos un psicólogo que le pueda contener a esa víctima que viene a hacer su denuncia en el Juzgado de Paz. Por lo menos para contenerle en ese momento, y también se puede hacer el seguimiento de esa persona afectada en ese momento de violencia.', 'Consecuentemente... un centro de rehabilitación, refugio, abrigo.', 'Incluso la ley le exige tener casas de acogida a las gobernaciones. No tenemos todavía en el departamento tenemos el tema presupuestario, muchas veces es difícil de desarrollar. Para nosotros sería muy importante, atendiendo que hay víctimas que vienen del campo, viven en la casa de la suegra... Para esos casos es muy importante que esté habilitada una casa de acogida.'

JUZGADOS DE PAZ

Percepción cuantitativa de casos de violencia

- *'Tenemos casos, todo el tiempo, hoy tengo cuatro audiencias por ejemplo mañana tengo otra ayer también entró otra'*
- *'Acá hay muchos casos, tanto de niñez como de violencia doméstica.'*

Juzgados de la Niñez y la Adolescencia, Jurisdicción Especializada. (Concepción, Horqueta)

JUZGADOS DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA

Oficina de atención a Víctimas Personal Especializado Equipo Auxiliar Multidisciplinario

El Poder Judicial cuenta con un equipo auxiliar multidisciplinario de Atención a Víctimas que se encuentra en la ciudad de Concepción y que atiende a la población de todo el departamento. En el Palacio de Justicia de Horqueta cuentan con oficinas que tienen profesionales auxiliares para apoyar la atención a víctimas, sin embargo no de un Equipo Auxiliar Multidisciplinario:

'El Poder Judicial en sí cuenta con un equipo multidisciplinario, que es el Departamento de Asistencia Psicológica y Asistencia Social (en Concepción). Pero la ley obliga a que cada Juzgado de la Niñez y Adolescencia tenga un equipo exclusivo, solo que en nuestra circunscripción eso no se da.' *'En el Palacio de Justicia de Horqueta, tenemos... la oficina de mediación, que podría servir de alguna manera a esos efectos, y también el Departamento de Psicología.'*

No se reconoce una capacitación especial para recibir las denuncias *'No tenemos (personal especializado). O sea el juzgado en sí es especializado.'*

Si bien la Ley 6083/01 Que modifica el CDNA en su Art. 167, establece el carácter gratuito del procedimiento, sin perjuicio de que la representación sea pública o privada, y determina que podrá ser iniciado de oficio por el Juzgado, encontramos afirmaciones ambiguas a éste respecto:

'Las denuncias se pueden hacer en la fiscalía, también lo Juzgados de Paz y si van a hacerla acá, generalmente tiene que ser bajo patrocinio de abogado.'

Articulación

Se manifiesta buena articulación con otras instituciones. Se menciona la reactivación del Consejo Departamental, sin embargo no hay evidencia de la incorporación de OSC en el mismo:

'También trabajamos de manera coordinada con la Defensoría y con el Ministerio Público para la aplicación de las medidas de protección conforme lo que va estableciendo la ley. También trabajamos con la CODENI, porque lo que se busca es que solamente los casos necesarios ingresen dentro del sistema judicial.' *'Hace poco se reactivó el Consejo Departamental acá en la ciudad (Concepción). Ahí estamos de la Defensoría, el Ministerio Público, los Juzgados, el Ministerio de la Salud, el Ministerio de Educación, representantes de la CODENI, representantes de la gobernación para ir viendo cuáles son las estrategias que se van a utilizar en materia de niñez y adolescencia.'*

JUZGADOS DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA	
Regisgtró y reporte de información Otros servicios	<p>Se realizan registros e informes regulares, sin embargo los niveles de desagregación no son claros y aparentemente no existe una homogeneidad en contenido y forma: <i>'...Tenemos la oficina de estadística para reportar nuestra actividad... Nosotros hacemos nuestro informe mensual de producción, ahí ya abarca todos los juicios, asistencia alimenticia, acciones de filiación, las comunicaciones que recibimos de otro lado, pero no así discriminado por hechos.'</i>, <i>'Tenemos una oficina de estadísticas a quién nosotros remitimos las resoluciones remitimos informes mensuales de cada tipo de juicio que recibimos. Ahí nosotros individualizados... Hay informes mensuales, trimestrales, y también anuales en relación a la cantidad de casos y al tipo de casos que se van tramitando... Todo eso vamos informando a la oficina de estadísticas '</i></p> <p>Se mencionan algunos servicios importantes: <i>'A través de la corte, contamos con programas para hacer saber sobre los derechos y obligaciones en cuanto a materia de niñez y adolescencia. Como una forma de hacer cumplir los derechos de los niños y adolescentes, la Corte Suprema de Justicia tiene programas de cobertura de ADN para personas de escasos recursos.'</i></p>
Inquietudes y sugerencias	<p>Las sugerencias e inquietudes se centran en la necesidad de estrategias educativas dirigidas a la población:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>'Es necesaria una concienciación, a los padres fundamentalmente convencernos de que un niño o adolescente maltratado puede tener muchas consecuencias en su vida, en su futuro, porque conlleva traumas psicológicos, de toda índole.'</i>

Policía Nacional

(Arroyito, Azoté'y, Belén, Concepción, Horqueta, Yby Ya'u)

POLICÍA NACIONAL	
Recursos humanos Movilidad para traslados Personal femenino especializado	<p>La policía refiere la existencia de personal suficiente en las distintas dependencias y la existencia de un buen sistema de apoyo entre las comisarías. La mayoría cuenta actualmente con movilidad, y se está en proceso de renovación del parque automotor. También se manifiesta el uso de recursos propios de los funcionarios cuando la situación lo amerita.</p> <p><i>'Tenemos 600 personales que se distribuyen en todas las reparticiones policiales y de acuerdo a la cantidad de habitantes Pero también las comisarías cabeceras pueden prestar. Un ejemplo: la Subcomisarías Octava Naranjaty, es una comunidad chica,... tiene seis efectivos policiales, supongamos que haya un problema grande que ellos no pueden solucionar el inconveniente con esa dotación de personal, entonces piden inmediato auxilio a la comisaría cabecera, la más cercana... y ellos van en auxilio porque tienen un buen número de efectivos policiales.'</i>, <i>'Hay mucho personal.'</i>, <i>'Tenemos suficiente personal para acá en el distrito.</i></p> <p>La mayoría (de las comisarías) cuenta con camionetas patrulleras. Y las que no tienen al menos tienen motocicletas patrulleras. En caso de que no tengan, el personal policial se ingenia utilizando su propio medio o prestando incluso, si es necesario, para el</p>

POLICÍA NACIONAL

desplazamiento para la intervención de cada caso. Se están haciendo unas evaluaciones exhaustivas del parque automotor del departamento. Pero supongamos que una unidad no tenga un móvil policial, entonces pide a la unidad policial más cercana como auxilio. Y de ahí se le auxilia y se presta el apoyo necesario para la comisaría más cercana que está solicitando.', 'Tenemos una patrullera nuevita que está acá en la comisaría para auxiliar a cualquier persona que esté necesitando de nuestra presencia.', 'Tenemos dos patrulleras y estamos trabajando muy bien esa situación.'

En cuanto a la necesidad de personal femenino especializado en las comisarías, se percibe una mayor conciencia a nivel de la comandancia:

'No todas las comisarías cuentan (con personal femenino)... La dirección de Policía Departamental de Concepción tiene mujeres capacitadas para las intervenciones correspondientes pero como el personal femenino es limitado estamos contando solamente con cuatro personales policiales del sexo femenino capacitado para las intervenciones... Lo ideal es que cada unidad policial tenga, así como tiene una cierta cantidad masculino que también tengamos, aunque sea lo mínimo, personal femenino para estas atenciones especializadas... Está pendiente que tengamos más refuerzo del personal femenino para poder distribuir por las distintas comisarías.'

Sin embargo se nota una falta comprensión cabal de la situación y condición de la víctima, en algunas comisarías:

'Cualquiera puede tomar la denuncia, no solamente mujer. En esta comisaría no contamos con personal femenino.', 'No tenemos personal femenino. Las veces que recibimos lo hacemos con personal de guardia, masculino.', 'Cada personal está capacitado para enfrentar estos casos, ya sea denuncia por violencia doméstica, infantil y lo que hubiere lugar.'

Independientemente que la situación obligue a responder lo mejor posible con los recursos que se tiene, es necesaria una mayor comprensión sobre la conveniencia y necesidad de contar con personal especializado, si es posible femenino, para tomar las denuncias y las declaraciones a las víctimas de violencia de género, doméstica, familiar y de maltrato infantil.

Turnos y guardias Coordinación interinstitucional

La organización del sistema de guardias permite una cobertura de 24 horas del servicios de las comisarías, en algunos casos se mencionan incluso de patrullajes para la verificación de medidas de protección.

'El sistema de guardia por supuesto, los que están de turno intervienen en los diferentes procedimientos a los que son requeridos por la comunidad, en los cuales la mayoría de los hechos que tenemos denunciados son justamente los de la violencia de género.', 'Acá trabajamos en dos grupos. Nosotros nos encargamos de verificar e ir a hacer patrulla aleatoria o ir a verificar cada domicilio, si es que alguno tiene restricción de hogar, para verificar si cumple con esa restricción.', 'Siempre estamos atentos, a cualquier hora del día.', 'La policía trabaja 24 horas, cualquier policía que tiene conocimiento del hecho comunica la comisaría y comunica a su camarada.'

Se señala también una buena coordinación con otras instituciones:

'...las experiencias anteriores han demostrado que es mejor trabajar coordinadamente con el Ministerio Público y los distintos juzgados para tratar de llevar bien a cabo la función nuestra, que es de servicio a la comunidad.'

POLICÍA NACIONAL

Procedimientos Denuncias (recepción, comunicación, instancias, plazos, condiciones de privaciada)

En general, existe claridad en cuanto al procedimiento ante las denuncias, así como las instancias y plazos de comunicación:

'Lo primero que hacemos es acudir al lugar, domicilio, lugar donde fuese la situación de violencia y de acuerdo a la ley se procede a la aprehensión del supuesto autor, sea quién sea, cualquier miembro de la familia y ponemos a disposición del Ministerio Público. Si hay lesiones de consideración, llevamos a la víctima hasta un centro asistencial más cercano, disponible.', *'El primer paso es tomar una denuncia y esa denuncia se remite a la fiscalía y al juzgado. En caso de flagrancia nosotros llegamos al lugar.'*, *'La policía actúa de oficio cuando hay problema familiar. Si hay una denuncia se procede a la aprehensión de la persona.'*

'Se comunica a donde corresponde, a la fiscalía y al juzgado. Y si es menor de edad se comunica a la Fiscalía de la Niñez y la Adolescencia, al Juzgado de la Niñez y la Adolescencia.', *'Sí o sí remitimos a la fiscalía y también al juzgado donde corresponda.'*, *'Cuando hay aprehensión de personas en casos de violencia, (se comunica) directamente al Ministerio Público. Y cuando recibimos denuncias por escrito o verbal acá en la comisaría, ese día se elevan esos casos a la fiscalía que corresponde'*, *'(Se comunica) a las dos partes, a la fiscalía y juzgado.'*

'Temos un método establecido de reunión mensual donde cada unidad debe rendir cuentas de cómo fueron sus procedimientos durante el mes, se hace una evaluación de las distintas reparticiones policiales. No tenemos inconveniente en el cumplimiento de los plazos', *'(Se comunica) Inmediatamente. Tenemos un lapso de 6 horas, pero inmediatamente. En los casos de violencia más todavía, sí o sí comunicamos inmediatamente.'*, *'Antes de las seis horas, nosotros tenemos ese tiempo para comunicar.'*, *'Hasta las seis horas se tiene...pero lo antes posible se comunica.'*

'Todas las denuncias que se presentan en la comisaría se comunican. Si es que hay denuncia de maltrato de género, si la persona hace la denuncia y posteriormente quiere retirar ya no se puede... porque la policía tiene la facultad de actuar de oficio y no se retira más esa denuncia y si o si se remite', *'Y las denuncias de violencia familiar... pasó de delito a crimen ahora, sí o sí se comunican las denuncias al Ministerio Público.'*, *'No existe una denuncia que no se comunique. Sí o sí tienen que comunicarse. Es prioridad.'*, *'La mayoría, violencia familiar, cualquier maltrato, se comunica directamente a la fiscalía, porque ya es un hecho de maltrato...'*

Si bien las expresiones anteriores muestran claridad en cuanto a la actuación de oficio de la policía en casos de violencia, algunas expresiones se prestan a diferentes interpretaciones, haciendo necesarias algunas precisiones, como por ejemplo: cuándo un caso de maltrato constituye un hecho punible y el que la policía no necesita una orden del Juez para intervenir en casos de flagrancia o de pedidos específicos de auxilio, es decir, puede actuar 'de oficio':

'Y eso depende de la víctima. A veces la persona llega acá y solamente necesita hablar con su pareja o la familia. Entonces ellos acuden al juzgado para que la policía pueda tener una constancia para acudir a la vivienda donde hay problemas familiares. Se comunica a la fiscalía, al juzgado de garantías para cualquier proceso.'

POLICÍA NACIONAL

Las comisarías reportan contar con lugares privados adecuados para la recepción de denuncias, y el personal policial se muestra consciente de que esto es una necesidad: *'Todas las denuncias necesitan confidencialidad. Nosotros tenemos un lugar de reflexión donde se realiza la denuncia.'*, *'Nosotros tenemos acá la oficina de guardia en la comisaría. En esa oficina solo entran personas que van a hacer la denuncia, no entran personas que no van a hacer denuncias o que no tienen nada que ver en el tema.'*, *'La denuncia se hace con el oficial de guardia. Solamente él recibe la denuncia en su puesto sin que ningún otro personal entre ahí.'*

A nivel departamental, existe un método de recolección y registro de información que reporta a instancias nacionales de la policía, específicamente el Departamento de Estadísticas y la Dirección de Planificación Estratégica:

'Nosotros nos manejamos a través de la ayudantía ellos captan todos los informes que se envían de distintas partes del departamento, elaboran los informes correspondientes cargan en sus datos estadísticos. Tenemos a nivel nacional un departamento de estadísticas y ahí empiezan a hacerse las evaluaciones correspondientes para luego derivar a la Dirección de Planificación Estratégica de la Policía Nacional.'

Sugerencias

En cuanto a sugerencias y proyección se menciona la instalación del Departamento de Atención a Víctimas de Violencia Intrafamiliar de la Policía, en el Departamento, que, de acuerdo a la información recibida se encuentra en proceso de gestión:

'Nosotros tenemos estipulado en la ley orgánica policial un departamento que se llama Departamento de Atención a Víctimas de Violencia Intrafamiliar está establecido por ley. se necesita de varios recursos: tener una sede exclusiva, tener plantel capacitado, aumentar la dotación del personal femenino, tener equipos informáticos y otros recursos para poder cumplir bien ese papel para que sea exclusivamente un departamento que se centre en eso. En ese proceso estamos, se ha solicitado a las instancias superiores que nos envíen oficiales y más personal femenino para que se puedan cumplir con los requisitos para la apertura de este departamento, porque ya está fijado por ley, solo falta la ejecución. Creo que para el próximo año se va poder. Así también de a poco va ir potenciándose a las distintas direcciones de policías departamentales y próximamente ya podemos contar con más plantel femenino para que se pueda abrir este departamento acá en la ciudad de Concepción.'

Secretarías de la Mujer, Niñez y Adolescencia (Concepción, Yby Ya'u)

SECRETARÍAS DE LA MUJER, LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA	
<p>Institucionalidad Registros Seguimiento de casos</p>	<p>La realidad de las Secretarías de la Mujer, la Niñez y la Adolescencia es, en general de una institucionalidad precaria, sin presupuestos asignados específicamente que permitan una administración más autónoma de las mismas. En los distritos que trabajamos para la presente investigación, encontramos en situación funcional solamente la Secretaría de la Mujer, la Niñez y la Adolescencia de la Gobernación, ninguna otra instancia municipal similar, aún cuando nominalmente exista, cuenta con el personal y recursos necesarios para hallarse en funcionamiento:</p> <p><i>'Tenemos en nuestro organigrama Secretaría de la Mujer, pero no contamos con un rubro, no contamos con recursos económicos para poder solventar ni pagarle a una persona que pueda venir a hacer ese trabajo. Un año y un poquito estuve yo como voluntaria y en ese interín trataba de hacer las cosas con la compañera de la CODENI... tratábamos de ayudarnos.'</i></p> <p>La informalidad institucional repercute en cualquier función asignada, como en el caso del registro y seguimiento de los casos:</p> <p><i>'La verdad que yo hacía mi propio registro.', 'Con la CODENI hacíamos ese seguimiento tratábamos de ayudarnos. La municipalidad me apoyaba para que yo cargue mi combustible.'</i></p> <p>En el caso de la Secretaría de la Gobernación se manifiesta contar con registros y seguimiento de los casos individuales que llegan a ella. Así también se plantea la revisión de la información proveída por los CODENI existentes al momento de definir las políticas temáticas para el departamento, sin embargo no hay evidencia de que exista un proceso de homogeneización, recolección y seguimiento de la información de otras instancias del sistema de protección como comisarías, juzgados de paz, fiscalías, defensorías y Juzgados en general, que permita ir construyendo estadísticas departamentales en función al SUER, esto debe ser encaminado con el apoyo directo del Ministerio de la Mujer:</p> <p><i>'Contamos con un libro de actas de denuncias de los diferentes casos que se presentan en la oficina.', 'Todos los casos que llegan a nuestra secretaría tienen su seguimiento. estamos trabajando como un equipo teniendo en cuenta las denuncias y les acompañamos a las instituciones que corresponden y seguimos el caso.', 'Se tienen en cuenta los diferentes casos que se plantean en cada distrito, cada municipio, teniendo en cuenta que en nuestro departamento, todos los distritos tienen oficina de CODENI para los casos de niñez y adolescencia. Y en el caso de mujeres si tenemos algunas falencias porque hay tres distritos que no tienen Secretaría de la Mujer.'</i></p>
<p>Articulación</p>	<p>Desde la Secretaría de la Gobernación se manifiesta una buena articulación tanto con el Ministerio de la Mujer como con el MINNA, con procesos de asesoramiento y capacitación y una comunicación fluida:</p> <p><i>'Para la articulación o seguimiento del trabajo tenemos la tecnología, y nos facilita bastante el trabajo, teniendo en cuenta que los grupos de whatsapp rápidamente se pueden compartir los casos, las informaciones, tratar incluso de solucionar. En el caso de las CODENIs por ejemplo, hay un grupo a nivel nacional donde los consejeros y las consejeras son capacitadas constantemente para su trabajo',</i></p>

SECRETARÍAS DE LA MUJER, LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA

'En el caso 'Mujer' tenemos una comunicación fluida con el Ministerio de la Mujer a través del grupo de whatsapp, también tenemos un grupo de Secretarías de la Mujer a nivel país y estamos en constante comunicación, entonces conocemos los casos que ocurren y tratamos de ayudarnos para darle una buena solución.' *'Resaltar el acompañamiento del Ministerio de la Niñez y la Adolescencia, hay una comunicación fluida; también con el Ministerio de la Mujer... somos capacitadas... cuando hay casos que no podemos resolver, nos comunicamos con ellos y nos dan facilidades.'*

Inquietudes

Una de las principales inquietudes se refiere a la complejidad del problema que plantea la necesidad de un trabajo interinstitucional para el diseño, planificación, articulación y coordinación de acciones:

'El tema de violencia es un flagelo en nuestra sociedad, es una situación que debe ser tratada en forma urgente y se tiene que trabajar en forma interinstitucional, no es un tema aislado, no es un tema que tiene que trabajar una sola persona,... debe ser un compromiso social de todos los actores, porque todo va unido en cadena, uno necesita del otro, ...para poder hacer efectivamente y solucionar.'

Otra inquietud es la falta de institucionalidad y asignaciones presupuestarias adecuadas:

'Desde el Ministerio de la Mujer habían dicho que, posiblemente para el próximo año ya estaría incorporándose en el presupuesto, para todas las municipalidades, un cierto porcentaje para la secretaría de la mujer. Pero hasta ahora el intendente dice que no hay rubro y la persona que puede estar ahí, va estar en forma voluntaria... estamos en esa situación en todas partes, la parte económica...'

La distancia de instancias de resolución combinada con una situación importante de precariedad económica y falta de presuestos:

'No tenemos Juzgado de la Niñez y de la Adolescencia porque todo va encadenado: una mujer maltratada, con sus hijos y era tan difícil poder trabajar porque ella tenía que trasladarse a Horqueta para cualquier cosa la mujer no tenía ni un solo peso. las mujeres de escasos recursos se van a la defensoría, pero muchas veces ya la situación se volvía más y más compleja y más urgente, tenía que trasladarse al Juzgado de la Niñez de Horqueta y no tenía ni para su pasaje. Son situaciones que se presentan y que se debe ver la forma de... trabajar.'

La falta de interés, desidia, falta de tiempo y recursos de las autoridades, así como el machismo generalizado imperante en la sociedad, que hacen que esta problemática sea colocada en segundo plano, sobre todo a nivel de las instancias municipales:

'...Ante todas las situaciones que estamos viviendo, ante toda la vulnerabilidad que están pasando las mujeres que sean responsables realmente las personas que están al frente de las instituciones a quienes corresponde y que realicen el trabajo como corresponde... en esta sociedad existe el machismo, cuando se trata de mujeres parece que... sin embargo no debería ser así.' *'En una ocasión nosotros, con el intendente, invitamos, le dijimos "intendente nos gustaría poder conversar con muchas personas", invitamos pero cada uno tenía sus razones después dejamos de decir insistir y no pasó nada otra vez.'*

SECRETARÍAS DE LA MUJER, LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA

Sugerencias

La necesidad de trabajar de manera articulada es la principal sugerencia: *'...se tiene que trabajar en forma interinstitucional, no es un tema aislado, no es un tema que tiene que trabajar una sola persona,... debe ser un compromiso social de todos los actores, porque todo va unido en cadena, uno necesita del otro, ...para poder hacer efectivamente y solucionar.'* *'Se tiene que hacer un trabajo interinstitucional, tienen que hablar un solo idioma educación, salud, policía, fiscalía, juzgado. Yo creo que se debe conformar una comisión y hablar y trabajar y ver qué hacer, porque si una sola persona se sienta, de la secretaría o de la municipalidad, no va poder hacer nada, porque la violencia intrafamiliar, o la violencia de género o la violencia hacia la mujer requiere la ayuda de toda una sociedad.'*

GUÍAS de Entrevistas a USUARIAS

Entrevista de Grupo Focal

1. Presentación de los objetivos de la entrevista.
2. Presentación de participantes.
3. Cada participante explica el caso de violencia o maltrato de su conocimiento, su rol en la atención del mismo y con qué instituciones tuvo contacto (ya sea personalmente o las personas que hayan atendido el caso)
4. En cada caso ¿cómo fue la experiencia con las instituciones en cuanto a atención y trato, información proveída y encaminamiento, resultados?
5. ¿Cuáles son los aspectos positivos que encontraron en la atención que brindan instituciones, si hay, y cuáles los principales problemas que ustedes identifican?

Entrevista individual

1. Presentación de la entrevistadora, los objetivos de la investigación y la entrevista. Se explica claramente los criterios de la entrevista voluntaria y confidencial y se solicita permiso para grabar la misma.
2. Identificación de la entrevistada y su rol en el caso: víctima, madre de la víctima, pariente (grado de parentesco), vecina, otro (especificar)
3. La entrevistada debe describir el caso de violencia particular. Se escucha el relato hasta que la entrevistada termine. Mientras tanto la entrevistadora debe tratar de identificar:
 - el tipo de maltrato sufrido,
 - las instituciones visitadas,
 - la información, encaminamiento y trato recibidos en cada una de ellas,
 - el proceso y resolución del caso
 - expresiones de frustración o satisfacción con la atención de las instituciones y sus resultados
 - otros datos que la entrevistadora considere relevantes
4. En el caso de que esta información no se derive directamente del relato, animar a la entrevistada (mediante preguntas) a complementar la información.
5. Solicitar a la entrevistada que describa específicamente los aspectos positivos que encontraron en la atención que brindan instituciones, y los principales problemas que identificaron a partir de su experiencia.

Entrevistas a USUARIAS/OS**Entrevistas Individuales y de Grupo Focal* a usuarias/os del sistema de protección**

Nº	Distrito	Fecha de entrevista	Caso	Persona entrevistada: Sexo, Edad aproximada y relación con la víctima	Circuito institucional
1	Arroyito	23/12/019	Conflicto vecinal por problemas entre menores	Femenino - 50 - Madre de la víctima	Juzgado de Paz de Arroyito
2	Arroyito	2/1/2020	Violación de una menor	Femenino - 49 - Madre de la víctima	Comisaría de Arroyito, Fiscalía de Horqueta.
3	Azoté y	27/12/2019	Negligencia y solicitud de abrigo	Femenino - 44 - Tía de las víctimas	CODENI Azoté y, CODENI de Yby Ya'u
4	Azoté y	27/12/2019	Prestación alimenticia	Femenino - 22 - Madre de la víctima	Juzgado de Paz de Azoté y
5	Azoté y	27/12/2019	Prestación alimenticia	Femenino - 35 - Madre de la víctima	Juzgado de Paz de Azoté y, Fiscalía de Yby Ya'u, Juzgado de la Niñez y la Adolescencia de Horqueta.
6	Azoté y	27/12/2019	Negligencia y solicitud de custodia	Masculino y femenino - 40 y 65 - Padre y Abuela de las víctimas	Defensoría de la Niñez y la Adolescencia de Horqueta, Juzgado de la Niñez de Horqueta, CODENI de Yby Ya'u.
7	Yby Ya'u	30/12/2019	Prestación alimenticia	Femenino - 66 - Abuela de la víctima	CODENI de Yby Ya'u, Juzgado de la Niñez y Adolescencia de Horqueta.
8	Yby Ya'u	30/12/2019	Guarda y negligencia	Femenino - 58 - Abuela de la víctima	Juzgado de Paz de Yby Ya'u, CODENI y Juzgado de la Niñez y Adolescencia de Ciudad del Este.
9	Yby Yaú	30/12/2019	Violencia Familiar	Femenino - 58 - Vecina de la víctima	Centro asistencial de Salud, Comisaría, Juzgado de Paz y Fiscalía de Yby Ya'u.
10	Arroyito	2/1/2020	Violencia Familiar	Femenino - 38 - Madre de las víctimas	Comisaría de Cuero fresco-Arroyito, y Juzgado de paz de Horqueta.
11	Arroyito	2/1/2020	Violencia Familiar	Femenino - 46 - Vecina de la víctima	Comisaria de Cuero Fresco- Arroyito
12	Belén	3/1/2020	Prestación alimenticia	Femenino - 55 - Abuela de la víctima	Juzgado de la Niñez y la Adolescencia de Horqueta.
13	Belén	3/1/2020	Violencia Familiar	Femenino - 48 - Víctima	Fiscalía de Concepción, Juzgado de Paz de Belén.
14	Belén	3/1/2020	Prestación alimenticia	Femenino - 53 - Abuela de la víctima	CODENI de Belén
15	Belén	3/1/2020	Prestación alimenticia	Femenino - 24 - Madre de la víctima	Juzgado de Paz de Belén, Fiscalía de la Niñez de Concepción, CODENI de Belén.
16	Belén	3/1/2020	Prestación alimenticia	Femenino - 40 - Madre de la víctima	Juzgado de Paz y CODENI de Belén, Juzgado de la Niñez de Horqueta.

Nº	Distrito	Fecha de entrevista	Caso	Persona entrevistada: Sexo, Edad aproximada y relación con la víctima	Circuito institucional
17	Yby Yaú	6/1/2020	Filiación y prestación alimenticia	Femenino - 50 - Madre de la víctima	Defensoría de la Niñez de Horqueta, Fiscalía de Yby Ya'u
18	Horqueta	8/1/2020	Intento de violación	Femenino - 38 - Cuñada de la víctima	Comisaría Capitán Giménez Horqueta, Fiscalía de Horqueta
19	Horqueta	8/1/2020	Violación de una menor	Femenino - 75 - Madre de la víctima	Comisaría de Capitán Giménez Horqueta y Fiscalía de Horqueta
20	Horqueta	8/1/2020	Negligencia y solicitud de custodia	Femenino - 37 - Vecina de la víctima	Comisaría de Capitán Giménez Horqueta y Fiscalía de Horqueta
21	Horqueta	8/1/2020	Prestación alimenticia	Femenino - 26 - Madre de la víctima	Defensoría de la Niñez y la Adolescencia, Comisaría y Fiscalía de Horqueta.
22	Arroyito	15/11/19*	Prestación alimenticia	Femenino - Madre de la víctima	Juzgado de Paz de Arroyito y Juzgado de la Niñez de Horqueta.
23	Arroyito	15/11/19*	Violación de una menor	Femenino - Madre de la víctima	Comisaría de Arroyito, Juzgado de la Niñez y Adolescencia y CODENI de Horqueta.
24	Arroyito	15/11/19*	Violencia telemática, lesión de intimidad y prohibición de publicación	Femenino - Madre de la víctima	Comisaría de Arroyito, Comisaría de Horqueta, Fiscalía de Horqueta
25	Arroyito	15/11/19*	Prestación alimenticia	Femenino - Tía de la Víctima	Juzgado de Paz de Yby Ya'u, CODENI de Yby Ya'u, Juzgado de la Niñez y Adolescencia de Horqueta.
26	Horqueta	19/11/19*	Violación de una menor	Femenino - Vecinas de la víctima	Centro de Salud, Juzgado de la Niñez y la Adolescencia de Horqueta y Fiscalía de Horqueta.
27	Horqueta	19/11/19*	Negligencia	Femenino - Vecinas de la víctima	Comisaría, Juzgado de la Niñez y Fiscalía de Horqueta
28	Horqueta	19/11/19*	Filiación y prestación alimenticia	Femenino - Madre de la víctima	Defensoría de la Niñez y Comisaría de Horqueta.
29	Horqueta	19/11/19*	Prestación alimenticia	Femenino - Madre de las víctimas	Defensoría de la Niñez y la Adolescencia, Juzgado de la Niñez de Horqueta.
30	Azote'y	08/11/19*	Prestación alimenticia	Femenino - Madre de la víctima	Juzgado de Paz de Azote'y
31	Azote'y	08/11/19*	Violencia Familiar	Femenino - Víctima	Comisaría de Azote'y, Fiscalía de Yby Ya'u, Juzgado de Paz de Azote'y.
32	Azote'y	08/11/19*	Violencia Familiar	Femenino - Víctima	Comisaría y Centro de Salud de Azote'y, Fiscalía de Yby Ya'u, Juzgado de Paz de Azote'y.
33	Azote'y	08/11/19*	Violencia Familiar y agresión a terceros	Femenino - Vecina dela víctima	Comisaría de Azote'y

*Son entrevistas grupales (Grupo Focal)

Tipo de caso	Filiación = 2	Prestación A. = 14 (42%)	Violación + intento = 5 (15%)	Violencia Familiar = 7 (21%)	Negligencia = 5 (15%)	Solicitud de Guarda, Abrigo o custodia = 4	Conflicto vecinal = 1	Violencia telemática = 1
Institución de entrada	Defensoría = 2	Juzgado P = 8 Defensoría = 4 CODENI = 2	Comisaría = 4 Juzgado NA = 1	Comisaría = 5 Fiscalía = 2	Comisaría = 2 Defensoría = 1 CODENI = 1	Comisaría = 1 Juzgado P = 1 Defensoría = 1 CODENI = 1	Juzgado P = 1	Comisaría = 1

Del total de casos, 13 iniciaron el circuito en la comisaría, 9 en el Juzgado de Paz, 8 en la Defensoría, el Juzgado de la Niñez y la Adolescencia o la Fiscalía y 3 en la CODENI.

De los 33 casos, 12 son claramente delitos de acción penal pública (violencia familiar, violación e intento de violación). Sólo en dos de éstos casos el agresor cumplió alguna pena por su delito, en otros dos el agresor se encuentra libre pero existen medidas de protección y/o seguimiento, en uno de los casos el agresor se suicidó (pero no hubo intervención policial aun cuando fue solicitada). Los 7 casos restantes siguen sin resolver (ninguno es reciente), los agresores están identificados pero libres e impunes, en todos los casos se sospecha corrupción de las autoridades involucradas, en especial la fiscalía y la policía.

Entrevistas a Usuarias del Sistema de Protección RESUMEN

A. Entrevistas Individuales

Distrito: Arroyito

Persona entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones intervinientes: Juzgado de Paz de Arroyito.

Caso: Conflicto entre vecinos por problemas entre menores. Abuso sexual a un niño menor por parte de otro niño de 12 años. Se realizó una medición en el Juzgado de Paz de Arroyito a pedido de los padres de la víctima. El caso fue emcaminado a satisfacción de los denunciantes.

La che memby, oje'e chéve, la ojejugaha hese. Oñemboipa, ha oñe hevipo'emba, umicha. Che ndaikuaái voi. Ha upéi escuelaguoliado oje'e, la icompañero'i kuéra peicha omombe'u otrope ha upéichante che la aikuaa. La directo noñe mombe'úi chéve. Péichante aikuaa. Ha kuri Ña XX pe la ha'e, mba'épa ha'e he'i péape, "Ha tereho edenuncia" he'i. Ha upéramo rojapo la ore denuncia. Ha roho amo Arroyitope rojapo la kuatia ha enseguida oúma pe kuñakarai pe.

¿Nde maaitéa institucionpe rehoma...moo la denuncia rejapo?

Arroyito... Juzgado de Paz. Upépe. Ha pe kuñakarai he'i chéve "Kó'a jajapo arã avei tuchaháicha. Kó'a ña henóikama arã Horquetapema". Ha che ko aiporiahu guereko chupekuéra, ha'ekuéra imboriahu, ha pe karai hasy... Ha entonces ha'e chupe "Ñahenoikántena, ñañemongetante ha to encarga la imbembýpe ani haguã péicha ojapo", ha'e chupe. Entonces ro'e chupe la cosa, pe jueza aveí. Ha pépente opa je'y. Pero hasta ahora ndoikovéiti mba'eve hina.

Advertencia arã. Ndo japó'i mba'eve, pero la intento ojapo pue. Ojapo la intento porque naiporái ko la omboi chupe, opívo, umía na iporái. Porque ore ore mitá ha'ëño pue, ojuga hendie kuéra. Ha umi otro tuichavéma, imbaretevéma.

¿Ha mba'e he'i peéme la juzgado pe hikuái?

Ha oñemo ñe'e heta ngo, mokoivéa. Chéve he'i por ejemplo acuida haguã la che membýre anive haguã amondo óga ajeno pe, acuida haguã hese. Ha la kuñakarai pe oencarga avei ani hagua la imembýpe omondove la óga ajeno pe avei py. Ha tuichavéa ha oí la michivéa ha upeicha hikuái ombo ligane ra'e. He'i ko chéve la che memby "Orengo rojugante". Pero mba'eicha pico juegota, ajepa. "Rojugante ko ore", he'i. He'i chéve la oipe'a la ishort ha ohevipo'embapa chupe, peicha he'i chéve. Upéa 12 años oreko, 12 años kuéra...

Pe jueza "Nde invita gua'u como juegonte" ha ojagarra upéa. Nda ha'ei upeichante.

Nda ijargel peéme, ¿Ome'ë peéme buena orientación hikuái?

Si, buena orientación. Ha he'i voi, la roikotevehápe ore acompañataha. Péa si he'i.

Upéa si, upépe la ndo jequejái chugui kuéra. Oñeñatende poráiterei ore rehe.

Entonces peé rejapo arreglo amistoso.

Arreglo amistoso. Che ma péa adecidí. Ha'e he'i voi oreacompañataha la ore gustaha péve. Pero che adecidí péa pues, ...porque ambyasy, ha'echáicha ndéve hasy la itúa. Tupápe voi oí ha pe kuñakaraimi sapy'ante ni ipasajerámi ndorekomo'ái. Ha la Horqueta ko mombyry.

Ha ore ko ndororekoséi la rencor la vecinondi como buenos vecinos ropyta oñondie. Eñemongetante arã, oímba ko la solución.

Distrito: Arroyito

Personas entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones intervinientes: Comisaría de Arroyito, Fiscalía de Horqueta.

Caso: Violación de una menor de 15 años que quedó embarazada y prestación alimenticia para el hijo nacido. Se recurrió a la comisaría que remitió a los demandantes a la fiscalía. En la fiscalía les dijeron que iban a investigar, nunca hubo resultado aún con reiterados reclamos. Se sospecha que el demandado transó, pagó con las autoridades (tanto comisaría como fiscalía involucrados). Hasta hoy el caso está sin ser encaminado. El acusado está libre.

Hye guasu che memby kuña.

¿Ha'eiko menor de edad?

Menor de edad. 15 años oreko.

¿Ha mba'e rejapo akue, moõ reho ra'e rejapo la denuncia?

Ore roho fiscalíape. Umi personal kuéra oñemoihata voi ore rehe ndo rojapoirõ la denuncia, ha roho fiscalía Horqueta. Horquetape roho.

¿Ha upépe mba'e pejapo? Mba'e ojapo akue la institución pe mombe'u rire chupe la pende caso. ¿Mba'e he'i peeme upépe ra'e hikuái?

O investigata he'i oréve ha opa upépe. Oime pe tipo oiko uperupi, ko'ápe ko jerere. Cien mil guaraní la ome'e akue oréve. Pe tipo no penaiete voi, oiko libre, pérupi. Oiko, ko'ápe ko jerere, ka'u oiko.

¿Ndojapói la investigación, ndoñeme'ei chupe seguimiento piko? ¿Mba'e he'i peëme la fiscalía kuéra ra'e, la fiscal peho haguepe pejapo la pende denuncia?

Ha ojapotaha la investigación he'i kuri ha ndo penái. Ndo penaiete voi ore rehe. Roho dos veces, roho rei. Dos veces hápe he'i jey oréve la ohenoikáta chupe ha ndo penái. Pe tipo oime perupi oiko, oka'u oikóvo ndo mba'apoi, oiko re'i.

¿Ha mba'eicha nde trata hikuái, la atención peëme pe pehoramo guare pejapo la pende denuncia? ¿Omeë peëme alguna información, alguna orientación mba'epa pe japota?

No. He'i oréve kuri la ohenoikataha, oinvestigataha. No investigai. Ko'ága peve no investigái. O sea, oiko rei pe tipo pérupi, ha'eño, ha'e oka'u, ndo me'ei mba'ëve. Che la che memby kuña imembyma kuri, hasyma la mitã. Hasýro la mitã ore paite jey, che ha itúa (de la víctima). Ore. Cien mil guaraní la ome'e akue rojopy jave chupe upéicha. Roikotevé ja'e chupe, rojopy chupe ha cien mil guaraní la ome'e akue oréve.

Entonces nda peguerékói ra'e una respuesta favorable la pende caso.

No.

¿Ha nde mba'e aspecto positivo rehecha la fiscalíape la rehoramo guare ejapo la nde denuncia? ¿Mba'e ikatu ja rescata upérupi la iporãmía la ojapo akue hikuái?

Mba'evete. Che la ha'eta oimba rei, ndo valéi. Ndo valeiete voi hikuái. Oimba rei, no penái, no penái ore rehe. Umía plata oipota, plata mante arã oipota hikuái. No penái ore rehe, ore roho rei. Che la che memby kuña oiko jey orendie ápe, imemby ha'e. Ore paite jey. Ore paite. Oiko rei pe tipo. Oime pérupi, ma'ave no penái hese. Otrantsapa ape policía ndi...

¿Nde ere pepe ohoha otransa por no que oje jagarra, Cuero Fresco pegua, policía ndi, pe comisariápe?

Upépe oho. Upépe oho hikuái otransa. Opagá upépe ha otransa hikuái por no ojejagarra.

Distrito: Azote'y

Persona entrevistada: Tía de las víctimas

Instituciones intervinientes: CODENI Azote'y, CODENI de Yby Ya'u

Caso: Solicitud de abrigo para 3 niños por negligencia del padre en el cuidado de los mismos. Los niños quedaron al cuidado de la abuela enferma, que posteriormente falleció. Un mes después del fallecimiento de la abuela el menor de los niños también falleció al ingerir el remedio de su abuela. La tía solicitó en reiteradas ocasiones a la CODENI de Azote'y la verificación de la situación en la que estaban los niños. La CODENI le decía que si pero nunca consideró ni derivó la denuncia, le dijeron la señora que era por orden del intendente que 'trancó' todo porque tenía problemas de tierras con la denunciante. Recurrieron a la CODENI de Yby Ya'u que fue a hacer la verificación acompañada de la policía y personal de salud pero no encontraron a nadie. La demandante dice que el papá, con ayuda de algunos vecinos, escondió a las criaturas. El padre finalmente llevó a los 2 niños restantes a la Argentina.

La che sy ijedama ha oñe meẽ, opyta chupe, mbohapy mitã. Ha la CODENI pe aha che ajapo la che denuncia jave pa ndoui ohecha mba'e situaciónpe oĩ la che sy, que ha'e ndorekoiha condiciones oñatendevevo la mitãre. Ojagarra paite la che hegui la che dato, ame'e chupe. Aha jey aporandu. "No porque ohótama, ohasa mante arã Horqueta o Yby Ya'u". Umicha la he'i chéve. Ha ojohe mante arã pepe ojehecha mba'e condiciones oĩ la mita. Supuestamente ou ojapo péa hikuái pero ijapunte... Ha upéi che aha aporandu jey ha mba'éicha rupi ndo jejapói, ndojehóima, ndo je procedei la mitã kuéra ojeretira pa...

Ha upéi he'i chéve la funcionario "Eju che rendape ógape ta mombe'u porã mba'épa la caso". "Che nda mbohasái vo'i porque intendente kuéra otrancapa, nde eikuaá voi mba'érepa". Porque yvy ape la problema voi la che vecina syndi ha che contrape pa oĩ hikuái. Ha upépe ha'ekuéra che contreapa He'i chéve la kara'i "Che ha'e porãta ndéve Ña XXX, ndaikatumo'ái ko che ko nde documento ambohasa, nde ko eikuaapa voi mba'érepa. Oĩ ñande contreapáva", he'i chéve. "Ajaporãmo kóa, che che retymárente ahacheata porque chengo aikotevé la trabajo", he'i chéve. "Apente ani reju", he'i chéve. Ndo japói che rehe, ndo solucionai chéve porque otrancapa hikuái. Ha nda ha'éi arã ngo péicha. Supuestamente para eso está la oficina, o sea que la institución osolucionina haguã las cosas. Pero na che solucionái. Gua'u oho oheka, pero opa upepe.

Solo CODENIpe he'i chéve la funcionario "Ehasa Horquetape. Ape ndaikatumo'ai ajapo". ...Aguereko peteĩ che memby kuña oestudiaba facultad Yby Ya'úpe, la icompañera la kuñatai omba'apóva la CODENI Yby Ya'úpe. María Julia mba'embo héra. Ha rojerure chupe la favor oumi haguã ojapo ha'e... Omano la mitã después de mamá omano haguepe un mes, ho'upa la che sy pohãngue, upé rire la María Julia ndi roñe'e porque roipota ojerecogepa la hembya. Ha la túare ojeprocede haguã. Porque oĩ ko la itúa ombotipa chupekuéra la kotýpe ha oho. Ha ocubripa jey hikuái. Ou la María Julia ha la doctor Ruíz ha maa maa oho hikuái, policía ha mba'e ou, omokañymba hikuái la mitã, ha'ekuéra voi ha vecino ra'y. Ha pepe otransapa hikuái ha...ape ko la intendente la ojapopáva las cosas. Ha péa he'íanteko oiko arã, omokañymba hikuái, opagapa ha opa rei upépe... che ndahai, che membykuña la oho la María Julia rendápe. "Ahata, añe'eta la che directorandi ha ahata". Ha ou. Pero ndojesolucionai porque ape ojetapapa jey, oñemokanymba hikuái.

¿Pero oñatende porã hikuai nde rehe la rejo jave?

Pero ha'ekuéra... No penái...

Rei porã arã hendiekuéra ojapo haguã nde rehe caso...

¿Ha ko'ágaita mba'e nivelpave la pende trámite oĩ?

Ha opa, omokañymba hikuái. Omano akue la mitã, oho la itúa, la hembyrere opagapa, ojapopa la trámite ha ohopa Argentinape. Ha ajedeha che, omanoma la che sy, omano chugui la mitã después de ha'e omano hague, un mes después omano la mitã. Nda che pu'akái porque ndarekói ko moo la ahata...la che respaldava.

Ha orahapa la mitã.

Orahapa la mitã. Ha opyta upéicha.

¿Mba'eicha nde ikatu re evalúa chupekuéra?

Ha che ko la aentende laya pe iladokuéra pe rei ha nde refallai arã hendie kuéra la nde socorre haguã hikuái. Péicha añoite ojapo nde rehe caso hikuái... ha'ekuéra omanejapa la autoridad ha otransapa.

Ha la mitã ho'u la nde sy pohãngue...

Ho'u paita la che sy pohãngue para corazón, ha omondipará hikuái ha ombokapu la icorazón, de tres años kuéra la mitã. Dos años la che sy omano hague, ha la mitã dos años tama ai. Oguerahapa la karai la itá'ýra kuéra, orahapa... La ojapotaró en forma, ha oñatende porã kuri la che denunciare ocorreka pama arã, a tiempo. Opareíma

Distrito: Azote'y

Persona entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones intervinientes: Juzgado de Paz de Azote'y

Caso: Prestación alimenticia. La criatura tiene problemas de salud y necesita cuidados especiales. Se realizó la denuncia en el Juzgado de Paz de Azote'y, se le citó 3 veces al demandado, asistió una sola vez. La demandante sospecha acuerdos entre el demandado y las autoridades porque son conocidos. Hasta ahora no hay respuesta, la demandante se siente engañada por las autoridades. Piensa recurrir al Juzgado especializado en Horqueta.

¿Araka'e nde eho ejapo la nde denuncia?

Arema ajapo hague. Juzgado de Paz...

Ou una vez ha oñembotavy voi. Pe onaceró guare, ha'e la 1.600.000 mba'e la ogastá pe tipo ha upéi nunca má, ni ndouvéi, ndo hechái ni mba'eve... Ha aipota che úpea

¿Ha koápe ha'e oiko, ko Azote'ýpe?

No, Yby Ya'u.

Entonces nde redenuncia chupe ko juezape... ¿Ha ocita chupe la jueza?

Ocita, tres veces. Una vez la ou ha upéi che ahenoiika jey chupe, ahekamo'a chupe... Porque aikotevé eterei ha ndouí, che mbotavy he'i oñembyai icamióon mba'embo he'i la juezape.

Peicha voi ohenoika chupe por nota, ha ndouí. Igual jeynte ndouí.

¿Ha mba'e nde repensa upéare?

Ha che ko apensa oñe entendepa voi ko'ápeguandi. Porque ha'e isocio kueraita voi. Ha che apensa oimene oenkara imi mba'e chupekuéra.

Ahase hina Horquetape. Hetama aiko hese, Pedro Juanpe aseguí chupe la itratamiento la ipyrehegua... ha kóa che ajapoka chupe izapatitorã. Ha ajapoka jey chupe otro, ha 800 ari voi ovale. ...Ha cada que ocrece ipy ajapokata la izapatu rã. Por años oipuru arã he'i.

¿Ha la jueza mba'e he'i ndéve? ¿Mba'eicha nde guíá ha'e, mba'e ejapota ko'águi? ¿He'i paita ndéve mba'epa la rejapota?

He'i paita ko chéve.

¿Oñatende porãnte nde rehe?

Oñatende porã guá'u hikuái. Che ko ha'e oñotendepaha hendie kuéra.

Rejapoma la nde denuncia en la jueza, ko'ápe.

Hee, ha che mbotavy hikuái

Nde re lográi mba'eve ko'ápe, nde re conseguiri mba'eve.

Mba'eve ndaikatui ape ajapo.

¿Máva he'i ndéve emoi haguá la abogado ko'ápegua?

Ha ko'ápe umi ma'ëra kuéra... Policía...

Ha'e oikotevé ha'e chupe ha ndoikatui pa la che ayudami. Amensajea chupe ha ndoipirovéi chéve.

¿Ha'eiko mboy año oreko?

Un año cuatro meses. Ha che sy la itúa chupe. Hetama oanda hese.

¿Ha Yby Ya'úpe nde nde repensai ehóvo ejapo la nde denuncia?

Horqueta pe la ima'ëra ve he'i ko chéve.

¿Ha ko'anga nde entonces rehota Horquetape?

Ha ko Niñez mba'émbo héra

Dístrito: Azoté'y

Persona entrevistada: Madre de las víctimas

Instituciones intervinientes: Juzgado de Paz de Azoté'y, Fiscalía de Yby Ya'u, Juzgado de la Niñez y la Adolescencia de Horqueta.

Caso: Incumplimiento reiterado de prestación alimenticia. La demandante recurrió al Juzgado de Paz que le derivó a la fiscalía. Se realizó la denuncia en la fiscalía y se acordó un monto de prestación alimenticia. El demandado deposita aproximadamente cada 6 meses y sólo ante reclamos reiterados. La demandante insistió con la fiscalía de manera reiterada pero no le hacen caso. Refiere que le hicieron ir en reiteradas ocasiones, luego le remitieron al Juzgado de la Niñez y Adolescencia, el juzgado volvió a remitirle a la fiscalía. Se hizo un acuerdo para el pago de lo atrasado. El demandado sigue sin pagar sistemáticamente, actualmente está atrasado.

¿Nde pio rejapo alguna denuncia en alguna institución?

Denuncia ajapo fiscalíape.

¿Sobre...?

Prestación alimenticia... Ore ko rojese para akue, upéi roho roñemongueta la juzgado pe ha rosé peteĩ acuerdo. Ha he'i 600 mil mensual opaga arã la ifamilia, mokói roreko la mitã. Ha upéi hasýro ha'e paité responsable, ha'e escuelape guarã gasto completo, ao umía ojogua arã. Pero no cumpliri. O sea que cada seis meses oho odeposita, un año ha mba'e. Peichánte opaga. Peicha la oiko ha aiko arã che ha'e la opaga haguã porque aha jeyta, ha nda kyhyjei he'i ha'e. Ha upéi al último he'ima chéve oipe'ataha la che memby. Ha peicha roho hese. Aha che la fiscalíape, ndo japói chéve caso hikuái. Aha, tres veces a la semana aha.

¿Yby Ya'úpe?

Yby Ya'úpe. Ha peicha roiko arã. Upéi aju che adenuncia jey chupe, opaga, la atrasado orekóa oenparcelaka ha opagapa porã. Ha upéi la otro enparcelakapa akue opagapa ha oñepyrũ jey ojeatrasa. Péicha roiko.

Ha la institución rehoague, la fiscalía ¿Nde orienta mba'epa rejapóta, mba'e, mba'epa?

Ha'ekuéra no penasei che rehe atu. Aha che ha "Eju tal día" he'i chéve. Fiscalía che mbohasa juzgado pe. O sea que juzgado de pázpe aha primero. Ha juzgado de paz che mbohasa fiscalíape. Ha upéi fiscalía he'i chéve "Tereho ejecha juzgado pe". Juzgado pe aha ha he'i chéve "Tereho fiscalíape, ha'ekuérante ojapo nde rehe caso" Peicha aiko.

¿Ha nunca ndorukái hikuái chupe citación, notificación?

Orika chupe la notificación, ape oñe presenta. Ha ha'e oho antes de que la... fecha oho odepositá la odebea. Ha'e oho oñemoi porã haguã, peá la ojpáa.

Ha entonces la respuesta... ko'ága ojeatrasa hina nendive.

Oĩ atrasado. O sea que ko dos meses kuri amensajea umía pe chupe, ha'eko dos meses odepositá porã. Ha upéi la anteguare hetaiterei oreko atrasado. Seis, siete atrasado kuéra oĩ.

¿Ha la atención ome'eva ndéve hikuái upépe, nde trata porãnte ra'e hikuái rehorõ guare?

¿Amo fiscalíape?, Si, che trata porã hikuái la primera vez ha upéi ya oñepyruma hikuái oñembotavy, "ehasa amo, eho pepe nde kuatia, ko nde kuatia ndoikói, eho jey enohe otro", péicha che reko. Ya che voleapantema hikuái. Aha voi Concepciónpe. Ha he'i chéve Concepciónpe la ape mante arã, porque ape oreko abierto la ore caso. Amo ndaikatumo'áiha.

¿Ha nde pa mba'e aspecto positivo retopa a según la nde rehecha la institución? ¿Ome'ë respuesta, oñatende lo mita? ¿Mba'eicha nde ikatu re evaluami la institución?

Oí la ojapóva, sapy'ante ndo japoiete... Ointe ha'ekuéra la caso ojapoha la...he'iva ha'ekuéra, plata la omanda he'i voíngo. Oreko la posibilidad opaga haguã, nda ha'ei ndo rekói mba'e.

Distrito: Azote'y

Persona entrevistada: Abuela y padre de las víctimas

Instituciones intervinientes: Defensoría y Juzgado de la Niñez de Horqueta, CODENI de Yby Ya'u.

Caso: Solicitud de custodia del padre y la abuela por negligencia de la madre en el cuidado de los (5) hijos. La madre dio en guarda a los 5 hijos a la abuela paterna, unos meses después volvió a reclamar la custodia, se inició el proceso en el Juzgado de la Niñez y Adolescencia de Horqueta, inicalmente fueron 3 criaturas con la madre y quedaron 2 con la abuela, finalmente volvieron todas con la madre. El padre pasa una pensión alimenticia de 1.000.000 de gs. y afirma colaborar con provista, ropa y dinero extra cuando hay necesidad. El padre y la abuela afirman que las criaturas no están bien tendidas por la madre (no visten ni se alimentan adecuadamente, a veces la madre deja la casa durante varios días, etc.) y solicitaron al juzgado la realización de visitas de verificación, el Juzgado no dio curso a la solicitud. Pidieron apoyo a la CODENI de Yby Ya'u, quienes hicieron la verificación y presentaron denuncia al Juzgado de Horqueta. Hasta ahora no hay respuesta del Juzgado.

¿Kó'a mba'ete la caso?

Abuela: Ha ha'ekuéra ojopoi ha'e hyeguazupe... ha oñe aproblemama oñondie hikuái ra'e. Ha'ekuéra ndoi-koi ko'ape, ha'ekuéra oiko Tacuatíme. Ha ojo cubri, ha peicha oñepyruma ocamorrea, ocamorrea voi hikuái Ome'embase ngo chéve la mitã.... Bueno, ore roho rojapo la kuartia. Upéi aha la juzgadope... oentrega chéve hikuái la mitã ha agueru. Bueno, ha'e ohota omba'apo Pedro Juánpe, oganata dos millón cuatrocientos mil voi oganata, ha ha'e la he'i juézpe 'no, che a voluntarionte aganata'. Dos veces ome'ë chéve. Mbaretépe.

¿Ha mboy la mitã oí?

Abuela: Cinco oí la mitã. Upéi, oho ya, tres, cuatro meses ya ovy'apáma. Ha he'i chéve "Che aipotata jey la che memby". "E'a ¿Ha maráiko reme'ë chéve?" ha'e chupe. Si che ko ahendu la mitã nde reme'ëro la kuatiäre nde reikatuveima errecoje, nde reimerõ hese responsable, la gasto completo... Ha he'i chéve "No, che ahátama apyta jey la che membýre rehe, ha che añangarekóta hese", he'i chéve. Y bueno, ahenói la hógape. Ha'e chupe "He'i ko chéve peicha pe kuñakarai". "Ha bueno, eme'emba chupe la imemby kuéra". Ahenói la CODENIpe ha he'i chéve "Ha péa ko ha'e imemby". Che ko na me'ëvéima arã kuri la mitã. Péicha imemby oipotaha hóra orekóta. Upéi roho, la municipalidape roguahê, roporandu moopa la kuñatai, roñe'e hendive he'i oréve, ko'ága pehóta Horquetape. Kó'a solo Horquetape la isolución, ha estedia... porque sábado, lunes ya ndaiporivéima caso. Ya oipe'átama pende hegui la mitã. Bueno, rojupi la moto, ha la michimía che ndive. Ha oho orendie la CODENI. Ha'e la ohóva oñe'e, che na ñe'ei. Solamente ha'e chupe, "Tuichapáma ngo... ha che rakate'y hesekúera... heta ko oñehundi, anina ñande voi ña ocasiona... Ojapo paite voi la documento ñande apyte ko'ága upéi roho jey upe hague... Ha tres meses omongu'eta kuri he'i péa. Dos a tres meses, oiko kuevo la proceso. Ha'e ko oúta orevisa chéve la mitã, péa kuri.

¿Horquetape mba'e institucionpe peho?

Defensoría de la Niñez. Ojerevisata chéve la mitã. Ha aha'arõ che, la che memby kuéra perfecto ko'ápe... Ovy'apa hikuái che ndie hina kuri. Bueno, upéi aguerahata jeytama la juzgadope ha roho jey. Rohupi che memby la camiónpe, rohupipa la mitã...Ou oipe'a che hegui mbohapy ha ome'e jey chéve mokói, pete'i hasy. Ha péicha rupi na me'e mo'ái ndéve, nda guerahapa mo'ái porque ha'e ohota oñatendé pete'i iñermanitare. Entonces ou jey la mokõi, ohupi jey kó'a, la kuñataime, la mitã kuéra ha ogueraha jey, porque hasy voi la mitã. Ogueraha oiko haguã Tacuatime. Ipuku ngo ko señora la ore ma'ëra, ipuku. Hasta ahora ne'irá o...

¿Ha maandi oiko, moõ oiko ko'ága ha'e?

Padre: Ha'e ko'ága oiko... iñermana ome'e kuri chupe la óga completo peicha. Pepe oikopa akue ha'e, ndo pagái alquiler, mba'eve. Ha upéi ko'ága okúí, iñermana ovende la óga. Ha pe ógajára ome'e chupe ko'ága la óga oiko haguá. Ha upépe oĩ hina hikuái ko'ága. Ha upéa che ko'ága la aipotáva, che ko aha la Horquetape, che ko aporandu la Yby Ya'úpe. Ha'e chupekuéra ikatupa oñeanaliza la mitã mba'éichapa oiko la...che amoña plata. Ha he'i chéve "Ndaipori ley "

¿Moó upéa oje'e ndéve?

Padre: Yby Ya'úpe ha Horqueta oje'e chéve upéa...

¿CODENIpe o Juzgadope?

Padre: No, pe Defensoría de la Niñezpe he'i chéve Horquetape. Ha ape he'i chéve juzgadope. Ha pépe che akirrinte porque la ley ndaiporirõ piko mba'e che ajapóta. Upéicha he'i chéve hikuái, naipori la ley. Más que nde reho, remoí la nde plata, ha eñetranquiliza, la mitã ivare'arõ ivare'a ha nda ivare'airõ nde upéa nda ha'etí nde problema porque nde remoíma la plata, he'i. Ha chévo guarã nda ha'etí upéicha. Ha apyta che upépe, ndaikuái mba'e la ajapota porque yma guive la amongu'e. Aikuaase la che platagui... la che familia kuéra platagui mba'epa la oiko porque ha'ekuera ko ni ndaijaói. Ha'ekuéra ko he'i la orambosa gaseosa ha pan dulce ¿Ha mba'éicha pio mitã peicha oikota? Che na ñe negai la che familia kuéra. A veces ha'e arã chupe...umi mitã...ame'e chupe plata ha una semana haguepe ha'e ojerure jey ndéve ndererekoi pa porque mitã hasy. Supuestamente. Ha peicha kuri anteriormente roiko roméë. Mitã hasyrõ guarã ore romondoma peteí 300, 400 mil, péicha roiko. Añemotí arã che pe plata aipuru-puru arã porque ijetu'u la nde familia eikuaa hasyha. Ha upéi katu aikuaa ha'e la mitã ombohasýnte hague la upéa. Ha ko'ága kuri ofalta provista, antes de un mes la provista ofalta. Ha'e chupe... terehomina rehecha ñandeve umi mitã ...oho ha'e ogueru peteí cartón henyhete, pollo, chorizo, completo upépe... romoí Dos Fronteras-Tacuati ogueraha jipi chupekuéra. Ha upéi... ñande ko péicha la mitã ña acostumarõ, o sea que... ha'e la provista ndo juguai vointe he'i. Upéicharõ la plata oje'upareíta, oimeta otrolado jey, ha opãro upéa ojerure jeytama oréve. Ha upéa che ko'ága la ajerure oñeanaliza haguá la mitã mba'éichapa oiko. La oimerõ la ley oĩ, la mitã ojeverifica haguá mba'éichapa la icondición de vida. Porque la mitã he'i laja, ha'ekuéra ndoikõporái. Pero che ndaikatui aha aguahẽ upépe abuenas ni mba'evéicha porque che aprobelema jeyta.

Un millón nde la embohasama chupe.

Padre: Che un millón mensual upéa, sí o sí. El 28, 29 guive ha'e oñepyryma oporo hincha. Amoí arã che upéa. Agã amoí arã upéa, a veces rogueruka pohã, a veces rogueruka plata, a veces rogueruka provista. La ofaltáva chupekuéra. Upéa pa'úme ha'ekuéra oiko hasy jey. Upeágui aipota la ojehecha hikuái mba'eichápa la oiko la óga kuéra. Porque che hetáma ha'e la pe lugarpe, la fiscalíape ndaikatui jaha. Naipori ley, mba'e che ajapóta. Naipori ley...

¿Péa la respuesta ome'ëva ndéve?

Padre: Sí, péa la respuesta ome'ëva chéve.

¿Ha kuñakarai osẽ ohó por 15 días?

Abuela: He. Ohejapa rei la imemby kuéra ha ou la arriero rapykuéi. Ha oho, ha al otro día ou ko'ápe. Socorro ojerure jey kó'ape, ha kóa orahaka jey la ipasajerã. Ha che che rakate'y umi inocente kuera mimi. Iporã porã la ifamilia kuéra.

Padre: Ko'ága ijao pyahu paite hina hikuái, ko'ága oho paite hina hikuái. Ha agã péa no guahéi...Ko kuehe he'i kuri peicha umi mitã, ijao kua'ipa, ha'ekúera oho péicha. Ha upéi enseguida isy omombopa chugui porque ha'e ndoipotai kóa ko kuña ojogua akue chupekuéra ao ndoipotai omonde. Kuehe ha'e jeyma chupekúera "Aunque sea una semana ko che rajy, pe ao porã pemonde", ha'e chupe. Ochocientos y algo ohupyty la ijaokuéra kuri.

Abuela: Eporanduminte Juliape, porque ojokére oĩ hikuái kuri.

¿Mabaiko Julia?

Abuela: CODENI Yby Ya'úpegua. Orenge ombopasaje chupe ha ha'e la ohóva akue ojapo la denuncia Horquetape. Omombe'u paite ha'e. Mba'epa ojapoka pe mitakuñame. Mba'eichapa oiko, mba'eichapa ndoikói. Ha'e akue la ohóva la denuncia ojapo omondataha celular pe imembykuñame... Ña Julia la omombe'úva akue. Ore noroikuamo'ai. Ha Julia la ohóva odetalla upépe. Peicha ramo akue la denuncia he'i la ifamilia ndorekói oreko haguáicha. Ha tuichapáma ko, pe peteínte ko la imichíva, upéi tuichapáma. Peteí oreko hí'ã chéve, cinco, seis años...

Padre: 14, 13, 10, 5 ha 3 Tuichapáma ko.

Distrito: Yby Ya'u

Persona entrevistada: Abuela de la víctima

Instituciones intervinientes: CODENI de Yby Ya'u, Juzgado de la Niñez y Adolescencia de Horqueta.

Caso: Prestación alimenticia. La criatura fue entregada por la madre a la abuela por resolución de Juzgado de la Niñez y Adolescencia de Horqueta. Se hizo un acuerdo de monto de prestación alimenticia en la CODENI de Yby Ya'u. La demandada no deposita de manera sistemática el monto y de manera arbitraria disminuyó el monto aportado. Actualmente no está pagando. La abuela recurrió al juzgado pero el Juzgado no está respondiendo.

Ikatu pio emombe'u chéve la nde caso,

Che ko pe che nieto'i aguereko chendie. Ha ha'engo omo mensualka akue chupe isy porque no penai voi la ita'ýrare. Ofirmá akue la contrato ha'e 300 milre. Ha ha'e ko ko'ága oima hina cuarto grado pe ma. Oimene dos años mba'e hina, dos meses, opa potaitepe la escuela odeposita chupe umi dos, tres meses la 300. Dos o tres vecente oho. Ha upéi automáticamente ha'e opaga la 250. Péa ha'e siempre, péante odepositá. Sapy'ante cada dos meses, cada tres meses. Ha ko'ága hi'ã chéve cuatro meses ndo pagavéi chupe. Pero ha'e oguerahase la ta'ýra, peicha romé'ente ore chupe, ha'e oho oñe'e chupe la oremboriahueterei ha, ivare'ataha orendie... El ochorã kuri he'i chupe la oútaha, ha ojeprepara kuri pe mitã oho haguã hendie. Ha ombotavy chupe Ndoúi ipiári ha ndohói kuri. Ha upeguive ndouvéi. Ha ko'ága justamente ape arrevisa la icaja, nandi vera. Ndo depositavéi chupe mba'eve.

¿Moõ, araka'e la denuncia pe japo?

Ko Yby Ya'úpe, ysýndi voi ojapo akue.

¿Pero mba'eicha, CODENI, Juzgadope?

CODENIpe.

CODENIpe. ¿Ha upéi na pende mbohasái juzgadope?

Ha'e ndohejáiha voi chéve nunca añe'e hendie kuéra. Pearã ha'e ysy voínte, che ndarekói nada que ver. Ha'eko la mitã oentrega akue chéve hikuái. Areko kuartia completo. Por juzgado oentrega akue chéve. Che ko hetama ha'e chupe, la atantea la aike haguã añe'e hese. Ha he'i chéve no, porque ha'e isy.

¿Maã la héiva ndéve la no?

Ha pe juzgado

¿Ha pe juzgado mba'e orientación ome'ẽ peeme pejurõ guare upépe?

Upéa la ha'eva ndéve, ha'e isyndi. Ko'ága he'i chupe kuri, oñe'emba jeýma peteĩ abogadondi kuri. Ha ape la María Juliandi che añe'e una vez peicha la oho amo.

Ha mba'e he'i ndéve la María Julia uperõ?

Ha upéire ha'e omomensual'ka. Ha ha'e igustore oentrega akue la ifamilia, ha'e chupe, arekopa che la kuartia, arupaite umía, afotocopia, oraha María Julia ha upéire omomensualka chupe.

Ha CODENI entonces la omo mensualkáva.

Si.

¿Ha la juzgadope mba'eve voi ne'íri ndéve? ¿Ndereikéi eñe'e la juezndi?

No, no permitiri chéve. No permitiri. Solo María Juliandi la aike akue añe'e.

Ha...Entonces... ¿Ko'agaite mo'õite oí la pende caso? ¿No me'evéi la imensualidad, no pagavéi?

No.

¿Ha mba'e rejapota?

Péa ko pe banco pe extracto, he'i. Porque nde erévo chupe ha'e he'i no, ombohasapa meme. Ha upéi péa renöhe ha eikuaa mboy meses pa osẽ la oí atrasado. Ha upéire...

Ha upéa ko ha'e... a revisa chupe sábado kuri, ikatu oimene ko semana a más tardar odepositá, ha'e chupe. Ko arete uguãheta, ha'e chupe. Ikatu hasta los reyes Ha aha arrevisa ha he'i chéve "Ne'íra oje habilitá ndéve". Aike acontrola. Ndo depositai.

¿Ha nde pio mba'eicha re evalúa la ñande institución kuéra? ¿Mba'eteko hikuái la ijactuación ñande institución kuéra, tanto la CODENI, juzgado?

Pero che atopa pe CODENI omba'apo porã, porque ha'e ore ayuda Ha amoite pe Carrillo cóstare oĩ akue pe juzgado del menor hi'ã chéve upéa, ha uegui oñepyru, doctor XXX por ejemplo, ha'e platante ohechase... Ha ombopepe pe otro ha mba'evete ndo japói, ha péicha añe'e María Juliandi kóa municipalidápe. Ha roju hendápe ha ha'e ohenóika chupe. Upéi la ore pytyvõ, ohechapa mba'eicha la mitã oreacciona, umía entero.

Distrito: Yby Ya'u

Persona entrevistada: Abuela de la víctima

Instituciones involucradas: Juzgado de Paz de Yby Ya'u, CODENI y Juzgado de la Niñez y Adolescencia de Ciudad del Este.

Caso: Guarda y negligencia. La madre dejó a la niña con la abuela paterna y fue a trabajar a Ciudad del Este. La abuela hizo la comunicación el el Juzgado de Paz de Yby Ya'u y obtuvo la guarda de la misma. Luego de 5 años la madre volció a reclamar la custodia de la niña. El Juzgado le exigió un periodo de visitas para adaptación, como la madre es de escasos recursos la abuela se comprometió a llevarle a la aniña cada 6 meses de visita. En la segunda visita la madre secuestra a la niña y la abuela y el padre quedan sin saber el paradero de la misma. Se puso una demanda an el Juzgado de la Niñez para investigar el paradero de la niña, el proceso fue muy largo, lento y caro, en el Juzgado le dijeron que sólo tenía que esperar. La abuela contrató un abogado y recién ahí se empezó a mover la investigación. Se ubicó el paradero de la niña. La abuela pide que se haga un seguimiento para corroborar el estado y la situación de la niña, eso se hace solo a insistencia de la abuela y con un costo muy elevado para la misma, ya que tuvo que pagar los traslados para la notificación y las visitas hasta Ciudad del Este.

La che nieta areko chendie oheja akue la isy. He'i akue chéve la ohota ha ou cada mes. Oho Ciudad del Estepe ha upei oho ha'e, ocorta che hegui la comunicación, ndaikuaavéi chugui mba'eve. Ha uperire ajapura, ha aha ajapo kuri la che declaración juzgado, amombe'u chupe la oheja hague la imemby chéve ha ha'e no ñe comunicaveiha chendie solamente ikatu haguáicha che areko peteí documento que ha'e oheja hague chéve. Ha upéi ou ha'e cinco años haguépe oñe comunica che ndie, he'i chéve ouseha ohecha la imemby. Ha ha'e chupe "Con mucho gusto, eju katu. Kóa ñande róga, ro forma una familia porque oĩ peteí mitã ñande pa'úme", ha'e chupe. Ha uperire ha'e ou ha enseguidama che renóika la juzgadoguive. Ha'e ou arã kuri ape roñemongueta, nda ha'ei upépe porque la mitã oĩ ape chendie, Yby Ya'úpe. Ha aha araha chupe la imemby la juzgadope, aha añepresenta, aporandu chupe mba'erepa ha he'i ha'e oipotaha la imemby upépe. He'i chupe la jueza que ndaikatuiha porque ha'e ne'iraiti ndojehe'ái hese la imemby, ha'e ndojasociai hese, ndokuaái chupe la imemby. Ha upéire, ha'e he'i chupe, onoho chupe la orden, ha'e ou arã ovisita la imemby. He'i ha'e ndikatumo'aiha porque ha'e imboriahu. Ha upépe che ha'e chupe la aguerahata chupe cada seis meses la imemby ikatu haguáicha ojehe'a hese. Ha péa rupi che apensa araha chupe la imemby cada seis meses. Segundo ahápe, ha'e roho la juzgadope kuri, rojapohaguã, rojapoma voi kuri peteí acuerdo, opyta chéve la mitã, omé'e chéve la guarda. La jueza upéa. Ha he'i chéve dos años hame jaju arã ja renova. Ha aha la juzgadope, aha'arõ chupe ha pepe ohupi táxipe la imemby ha ogueraha.

Ha upéguive che ndarekói confianza porque chéve guarã na ha'ei la upéicha la imemby ojarra kuri. Ore ndikatui roiko vai, ha ore ro visita arã chupe porque ha'e hetaiterei osufri. Ha aha che adenuncia chupe upéare, nda ha'ei aipe'a haguã chugui la imemby. Solamente che ajerure akue la juezpe, entre aha la Secretaría de la Niñez mayorve, aikua'ase la che nieta moopa opyta, ikatu haguaicha añe tranquiliza. Rome'e haguã chupe la imantención, itúa la omé'ẽ ara péa che la che membýpe a acompaña como che acuida la mitãre. Porque itúa omba'apo, ha'e ndikatúi la mitãre oiko. Si oyuda ha'e, ha'epaite la responsable la gasto pero che amaña hese, acuida hese, amopofí, agueraha chupe escuelape, umía che la che tarea kuri. Ha imbegue eterei. Ojapo un mes,

casi dos meses ojapo la itrabajo hikuái. Ha mientras upéa, ha'e he'i chéve kuri, péa la che preocupavéa, ha'e omba'apo Brasilpe, umi árabe libanes kuéra...

He'i chéve ha'e que umía ojoguaseha chugui la imemby. Ha upéa kuri che la che mbohasa vaíva. Porque che ha'e kóa a lo mejor ndo hayhúi la imemby ha ovendeta mba'e, ajea. Umía che la ohasáva che akāme. Ha imbegue la justicia. Mba'ere ndo reacomodái, ikatu haguáicha che añe tranquiliza ha aikua'a moopa oí la che nieta ha la itúa ave'i ou ha ohohaguã hendápe. Ha la justicia na nde platairõ, naipori mba'eva. Heta roiko, heta roguerrea hese ikatuhaguáicha roguahê peteĩ acuerdope ha ko'agaite péve ne'íraiti roguahê peteĩ acuerdo, ndopai la ore...

¿Ha nde rejapo Juzgado de la Niñez y Adolescencia Yby Ya'úpe?

No. Ciudad del Estepe... Porque che pepe añ upëro, ha la mitã pepe ojeroba che hegui upéi. Entonces upépe che a ajapo. Pero ha'e kuri, pe che citarõ guarẽ che aha. Che ajapo arã ko'ápe kuri porque ape la mitã oí. Pero che ko buena de corazón aha che hendápe, aha añepresenta Kuri

¿Ha nde juzgadope la peho, solo juzgadope? ¿Na pehói CODENIpe?

Roho juzgadope ha CODENIpe.

Ha primero he'i chéve "Nde ko ehõnte ma arã eñetranquiliza nde rógape", he'i chéve. "Aikuaase moopa opyta la mitã. Ore ndoroikuaai moopa oí la mitã", ha'e chupe. "No mohasái Brasilpe, ndoroikuaái mba'epa ojapota chugui porque ha'e ndo criái la imembýpe", ha'e chupe.

¿Ha juzgadope?

Ha la misma cosante he'i chéve. Uperire, ajagarrarõ peteĩ abogado raẽ la omba'apo porã hikuái che ndive. Pero si, na nde platairo ndaipori mba'evete ejapo arã. Nde ehotarõ enotifica la isýpe repaga arã la notificadorpe. Ha nde re rekóirõ la 280 mil guaraní ndohói onotifica ndéve. Nda ha'ei la justicia ni fácil ni barato ni pya'e.

Aikua'ama ko'ága oíma la isýndi. Roikua'ama moopa la isy oí ha la isýndi oí. Pero heta ro lucha rire roikua'a moopa oí, porque oñomi ha'e la imemby, ndoroikua'ai moopa oí.

Però postivo la oí hendie...

Positivo. Ahecha kuri hina. Ko'ága ndo rohechái pero roñe'e jipi hendie peicha celularpe umía. Ndoroikuaaporái avei ko la upéa hina porque ndo rohechái pue. Pero la justicia ndo japói, nda ipya'ei. Ore dos años ma roiko hapykueri, no ronohéi la itúa ikatuha ovisita chupe, ni mba'eva, ni onohe haguã. Chévo guarã ro nohe arã peteĩ orden ikatuha itúa ogueru o itúa oho ohecha oaccepta voi. Pero la isy la no aceptái. Ndoipotái oho ore hendápe, porque ha'e orerecha ha ouse orendie.

¿Ha mba'eicha nde ecaracteriza la justicia entonces? ¿Imbegue, aparte que imbegue la seriedad, mba'eicha nde evalúa chupekuéra?

Ha che ha'e ipya'eva arã la justicia. Ipya'eva arã ha ha'e arã más barato. Porque heta caso ko oí. Oí umía ndo rekói opaga haguã notificación umía. Ha umía mba'eicha ohota ojapo, okiriritamante.

¿Notificación pio nde repaga?

Che apaga.

¿Máva pe guarã la notificación?

Ha he'i ko, ha'ekúera combustible ndorekoiha ha'ekuéra.

Ogueraha haguã la notificación la...

Ha oí voi la notificadora la juzgado. Ha péa nde la abogado oho osolicita, onohe, ha che aha anohe la expediente ha che acompaña la notificadora, ha upéa areko arã apaga haguã che. Ha he'i ha'ekuéra nda ivehiculói ha. Ha la ehejarõ icargope kuéra ndo japói. Ha'e chéve irresponsable. Entonces ejapo mante arã... Ore upéape la ro'a porque roikuaase moopa oí la mitã. Ha ipukuterei upéa. Hasyeterei roiko.

Entonces imbegue ha nde plata arã ipya'e haguã la cosa.

Ha che ha'e la ñande plata rupinte. Che ha'e upéa ha. Porque enteroveteape epaga arã egueraha arã. Nere pagairõ ndoho mo'ai. Ha heta mba'e aha akue péare. Oho arã umi jueza ohecha la óga, umía na japagairõ ndohói ohecha la óga. Oho ohecha la mitã moopa oí, la isy, oconoce haguã la óga. Ha umía la nande platai, ndohói. Japagante arã oho haguã ha'ekuéra. Ohóta pero ndereikuaái el tiempo. Ha la nde reíro angustiado reikuaaséma moopa oí. Ha che ha'e la justicia no existiri ore mboriahupe guarã. Mejor ñakiriri ha opa upépe porque ñande mo sufrí. Ha oacarrea ñandeve gasto, eje estropea ha ndererekói nde derecho. Che nda topái mboriahupe guarã derecho. Ejaporõ demanda es para abogado, chupekuéra guarã jeñte.

Distrito: Yby ya'u

Persona entrevistada: Vecina de la víctima.

Instituciones involucradas: Centro asistencial de Salud, Comisaría, Juzgado de Paz y Fiscalía de Yby Ya'u.

Caso: Violencia Familiar. El agresor es violento con su esposa y sus hijos. La víctima se hizo un diagnóstico médico y realizó la denuncia en la policía, luego en el Juzgado y luego en la fiscalía. Hubo respuesta pero muy lenta, el agresor se escondió, no se le agarró. En el momento de la entrevista se encontraba en su casa aparentemente tranquilo pero la denunciante afirma que la situación de violencia va a continuar y que está en peligro. La víctima esta enferma, aparentemente con cáncer.

Péa ko la imena, ka'úre ha'e iviolento la hembirekondi, orendie no, ha'e la hembirekondi iviolento ifamilia kueránda. Tajýra, ta'ýra okyhyjepa voi chugui la ka'úvove ja odisparapáma chugui. Omuña arã chupe, heta vece óu oke ko'ápe. Oke orendie. Ha che naimerõ che mena oguerahapa moto ári otro oga ajeno por no que roreko problema imenandi. Ha upéi opyvoipa hese, heta vece ojapo peicha hese, ojapo chupe pe tortura. Otortura chupe. Ha idébil la pe kuñakarai. Ha oho kuri odenuncia ha imbegueteri. Ha upéi la policía kuéra voi he'i "Nde ko redemanda rei", he'i chupe. "Estedia redemanda ha ko'éro eju jeýta eretira hina", umicha rei he'i chupe.

¿Ha'e la denuncia moo ojapo?

Ha ha'e ko primero doctórpe, médicope, hospitalpe. Upéi onoho la idiagnóstico, upéi oho juzgadope ha upéi policíape. Ha upéi ombohasa fiscalíape. Ha upéi ha'ekuéra ojapo, ombohasa chupe ha upéi ohoma arã Concepciónpe. Ha upéa la ijetu'uva chugui la oho haguã Concepciónpe. Pero oho kuri la Concepciónpe. Ha óu kuri la psicólogo kuéra ojapo chupe la visita. Oentrevista chupe ha la imenándi oje entrevistase, pero la iména ndojehachaukai chupekuéra. Ha imbegue. Ypya'eve kuri ikatuta ojejarresta pe karai, ikatu upéire ovaloramie la ifamilia. Pero ko'ága oiko porámba hikuái. No penavéi ko'ága mba'everõ, ndo japói voi ko'ága mba'eve pe karai. Pero ojapo jeýta hina.

Oho primero doctórpe, luego juzgado ha upéi fiscalíape peve oguahẽ la icaso. Policíape avei. Primero ko hospitalpe porque la doctor kuéra voi he'i kuri chupe "Ani péicha ojapo jey nde rehe". O amoretapa chupe. Péa ha'e hasýre voi kuri. Oho Concepciónpe la ginecologope. Ha ko'ága ojepe'a chupe la ibiopsia, ojedetecta haguã mba'epa la iproblema. Pero si que oreko hina la problema. Ha ko'ága oí en reposo. Oiko porámi hina ko'ága porque hasy, oí en reposo. Pero si ha'e traumada.

Heta oí pe caso péa oguahéva pe violenciape ha ndohóiva la karai kuéra la cárcelpe. Oí ojeseaparáva, kuñakarai oséva ha opaga hina fiscalíape por no oíha la cárcelpe. Ha ojelibera jey.

Ko caso pe nde ere avei imbegue la justicia.

Imbegue. Imbegue porque ko'ága péve naipori mba'eve. Pe karai omokõ... La oseguirõ péicha ojejuka jepéta hikuái. Pero ko'ága pe kuñakarai odecidima voi, he'i, "Amanotante ma porque che ndaha mo'avéima adenucia", he'i. "Che ajapopáma la ajapo arã, ja ojeikuaapáma la che juka, che jukáramo. Ha che ndajapomo'avéima la denuncia". Porque hetaiterei voi óu ha oho, ha oho arã Concepciónpe ave, ha péa imombyrýma. Mombyrýma la oreve guarã.

¿Ha ha'ekuéra la imemby kuéra la tuichavéa mboy año oreko?

Ko'ága oreko 19 años la ipahague. Ha ko'ága la iquebrantosovéta hina porque opytátama ha'ekuéra ha'eño porque ohopátama, ohota oestudia hina la imemby. Opytátama ha'ekuéra oñondiéntema, ndaiporivéima la odefendé arã chupe, he'i.

Exacto. Entonces pe caso ave'i no hay respuesta de parte... ni de la policía, ni del juzgado, ni de la fiscalía.

Ojapo chupe la...el juzgado ombohasa chupe la ocorresponde moopa, ajepa. Pero upéa pevénite upéa. He'i rei la juzgado de paz. Pero ha'ekuéra oguahẽ péa kuri pe diálogo de la juzgado de pázpe oñemongeta.

Oho hikuái.

Antes. Ipuku hina pe proceso, ja ipukúma voi. Péicha rupi oguahéma pe instancia pe kuri. Ha oñecompromete pe karai la ndaiviolentovéivo, otrata porã arã hemyrekoépe, ha ojapo jey. Entonces he'i kuri la juez chupekuéra ra'e, ha'ekuéra ja ndoikatuvéima, ojeescapama chugui kuéra. Ha'ekuéra ojapopáma la ojapo arã.

Upéicha he'i chupe la juez. Péa rupi ombohasa la fiscalíape.

¿Ha la fiscalía ndo accionái?

Ha posiblemente chéve guarã ndo accionái porque... naipori mba'eve, upéaro la ha'e tranquilamente otransita upépe. Cherõ guarã ko ojejagarrata, oñe intervenita. A lo mejor pe kuñakarai iplata guive oimene oñe intervenita ra'e pyá'e.

Distrito: Arroyito

Persona entrevistada: Madre de las víctimas

Instituciones involucradas: Comisaría de Arroyito y Juzgado de Paz de Horqueta.

Caso: Violencia Familiar. Maltrato físico de dos adolescentes por parte dela tía. Se hizo la denuncia ante la policía, se derivó al juzgado de paz y se hizo un arreglo amistoso.

La che hermana kuéra ombuepotipa la che memby, upéi peteĩ che sobrina he'i akue chéve la ombuepotiha. Che ndaikua'ai akue... odisparapa hikuái.

¿Ha osēnte ombuepotí chupekuéra?

Osēnte...

Ojokapa akue peteĩ che memby kuñame.

Ha upéi reho nde la nde hermana ndi.

Ndahái che, pero che aha adenuncia uperõ raë.

Policíape. Ha mba'e he'i ndéve la policía.

Ha he'i la ombohasata akue la Horquétape. Ha upéi ombohasa Horquétape ha ou la notificación juzgadogui. Oho akue che hermana.

Ha nde moo rejapo la denuncia

Horquetape ajapo, Juzgadope. Ore oreñonte roike che membykuñandi la juzgado.

La policíape noroñemongetái pero amoite juzgadope si, ndohói voi che hermana, imenante voí la oho akue....

Ore oreñonte roike che membykuñandi la juzgado.

¿Ha oñemo ñe'e la juzgado chupe?

Oimene ko oñemoñe'eraka'e porque imenándi ma oho, aparte.

Ha upéi óu che hermana akue ko'ápe. Che hermana he'i chéve la aperdona haguã chupe, porque ha'e la hasypa voi ha...

¿Ha opare'i la pende caso piko?

Oparei akue.

Distrito: Arroyito

Persona entrevistada: Vecina de la víctima

Instituciones intervinientes: Comisaría de Arroyito 'Cuero Fresco'

Caso: Violencia Familiar. Amenaza con arma blanca y disparos de arma de fuego. La víctima se refugió con sus hijos en casa de la vecina. Se hizo la denuncia en la comisaría de Cuero Fresco, La policía no apareció, se insistió con la solicitud de apoyo, la policía se comprometió a ir a realizad una 'advertencia' al acusado y 'hablarle para que se calme' pero tampoco apareció. La demandante fue informada que el hermano del denunciado pagó a la policía para que no accione. Después de unos días el agresor fue borracho a la casa de la vecina (donde estaban la víctima y sus hijos), hizo amenazas y atacó a la vecina con arma blanca. Luego de unos días la vecina acompaño a la víctima a su cada (donde se encontraba el agresor) a buscar ropara para ella y sus hijos, sin contar con ningún tío de protección por parte de la policía. La víctima y la vecina volvieron

reiteradas veces a la comisaría a solicitar apoyo, nunca tuvieron respuesta, el agresor les decía 'pe perde réi pende tiempo'. Alrededor de 10 días después el agresor se tranquilizó y la víctima volvió a su casa con sus hijos. Actualmente la víctima está viviendo en su casa con el agresor y sus hijos, nunca hubo respuesta de la policía. La víctima y la vecina afirman que se le pagó a la policía.

Emombe'umina chéve mba'étepa la caso araka'e, mba'epa la oiko akue.

Ha péa ko Año Nuevo pyhare, después de las 12 de la noche opa rire la jefelicitapa guasu oiko la vai, ajepa ha oí hendie la isy ha iñermana. Ha los tres peve omuña kysepe ha upéi al final oruma la arma. Ombokapu voi ipyguýpe kuéra. Ha ha'e oreko uperõ guare dos mitã ha había sido hyeguasú de tres meses. Ore roguahẽ jave pe mamá lado pe después de las 12 de la noche, oike ha'e la ógape. Mitakuña la imembyi mokõi ipechóre, ha la isy ha la iñermana peteĩ hapykuéi ha peteĩ mitakuña'i la iñermana memby. Ha che asẽ arrecibí chupekúera Ha oguapy ha'e upépe orendie, ha oguapyyyyy ha'e... Péicha la dosma che ahátama añeno ha upéaro ahátama la che kotýgo tyo ha'e opu'ã che segui. Ha he'i chéve, péa ko la che caso che muña, heta vece ma voi ojapo cherehe ha ko'ága aresolvema la ahejavo. Ha roho, roguapy roñemongueta heta, che nda'emo'ái ndéve la no, ha nde no valéi má'avéa oñembohory nderehe ha la mitã mokõi. Ha he'i chéve "Che che ryeguasú de tres meses". Ha ha'e chupe "No interesa, la mitã ndo rekói nada que ver la upéa nde eñemaltratayka haguã hese upéicha. Ha rehóta"... "Ha péa raete ahata denuncia", he'i chéve. "Ha bueno, che amboriahuguerékóta la nde memby ha tereho. Aipurukáta ndéve la moto", ha'e chupe. Pe pyhare aipuruka chupe la moto ha oho ojapo la denuncia. Ha oúta pe tipope, he'i la policía Rohá'arõ, rohá'arõ Comisaría Cueropeguápe. Upéa la oñatendé hese. Upéi rohá'arõ, ndo'ui, ndo'uiramo omé'e chupe la número kuri. Ha ahenói che la policiápe. Ha he'i chéve "Aháta hina señora, che ra'aronte, ahata hina". Ha upéi ndouíramo roju jey chupe. Upéi che ajuma hendie. Ha oñecompromete chupe ohotaha oñemongueta, ojapo arreglo amistoso o omorrepunta haguã la tipo pe. Umía akue ojerure chupe porque ha'e no abandonaséi la óga, ndo hejaséi porque "upéa che mba'e ha che membykuéra mba'e". Ha upéi la nunca más. Ha había sido ra'e la iñermano oíva Yby Ya'úpe óu opaga dos millón la policiápe, ha ndo penái, ndohói. Oiko upépe. Ha nde reikua'a pe, tres, cuatro vez hápe...cuatro día hápe oho oréve la kysére jey. Pepe cheve che ataca pe aprimero ka'aruma upéa hina. Ha'e oho chéve, oho oikese la kotýpe porque che la kotýpe areko la mitakuéra la isýndi. Ha oho ha ajoko chupe upépe. "Ndereike mo'ai che ko'ápe, ko'ápe che la amandáva. Ha chema romuñáta, nda ha'ei la nde remuñata nde familia kuéra. Ha che la nde familia péa che che ryguy, péa che che mba'e ha pepe oí porã hikuái". Porque che ryguy ko la legalmente. Che primo hermano ko ha'e. Ha he'i chéve "Nde inútil, nde sinvergüenza". Ha'e chupe "Nde la nde sinvergüenza, aã pobre inocentere rejapo upéicha". Oho. "Ahata aju ndéve", he'i chéve. "Tereho atu eju. Apete rohá'arõta", ha che amoi la che silla la okême ha aguapy aha'arõ chupe uperõ. Ha oho la almacénpe, upéi oka'u tuichávevove óu jey porque che ahecha jeyma la oúro. Ha che araha la cocináme, amoí la mitã kuéra ambyaku la icena kuéra ha la isy omoi chupekuéra la so'o. Ha óu ojevolea pe cocina guiolado oike haguáicha chupe adispara che ha agana la cocina rokẽ pe silore ipy jejoso ha oho lento péicha, pepe ajasalvá chugui porque arupiete che kutu haguáicha che ra'ã. Che la asẽ ajoko la okẽ chugui. Ha upépe (hembireko) he'i chéve "Eha'áro, aséta añe'e hendie. Ndo japoichéne, ha ndo poko mo'ai nde rehe". "Esẽ katu", ha'e chupe. Onohe ha'e la imemby kuéramindi, ha oí la che memby, oí la che ména ha aime che. "Ha pépe reñe'eta hendie ha pepe rejapota la... pejapotarõ la arreglo ha ndaháiro ha'e ndohomo'ai", ha'e chupe. "Pero la péa pe condiciónpe nde reguerahamo'ái voínte, agã rejera porã vove rejuta reñemongueta porã ha uperire egueraháta nde familia kuéra. Pero ko'ága nda entrega moái ndéve", ha'e chupe. "Aguerahaseha hóra agueraháta, che mba'e. Ha pepete roipysóta ha araha", he'i chéve. Ha'e chupe "Che pyso rire re gueraháta. Ko'ága na mé'e mo'ai ndéve' ha'e chupe. Chente la aje discutía hendi'e. Ha óu chéve la kysepe, che nda ha'arói voi porque ndo rekói mba'ave. Ha upéinte óu la kysére, péicha oru la ikyse ha arupi che rypyty haguáicha, ha ojarrami chupe pe che memby ijajuraguýpe...ha onohe chupe la calle lado. Ha ombotyryry chupe hikuái oraha la hógape. Iko'ẽ la kuña orendie.

Tres, cuatro días roju jey la policiápe, naipori mba'ave. Ndo penái ore rehe ha ndo penái porque ichuco voi pe tipo. He'i voi oréve "La pende rova tavy reíta", había sido oje pagapáma ra'e. "Peju ha peho reíta, pe gastá reí".

... Ha he'i chéve "Mba'epa ere, che ko che ao la aipe'a pama voi, che ko atí la nde ao kuéra amondepa, jahamína chendie la che rógape tagueru la che ao", he'i chéve. Si tres óga ko oí che hegui. Ha entonces roho. Roho roguahẽ, che ravelẽ aguahẽ, asaluda chupe. Opu'ã che saluda. "Ya'uta pa tereré", ha roguapy ro tereré. Oguapy

la mitakuña ha entre tres roguapy ro tereré oñondie. Umi mitai ja ojugama, si hogápe kuéra. Ha upéi ngo he'i chéve la ha'e oipotaha jeyha la ifamilia kuéra. Ha ha'e chupe "Ndai kuaái". Ore ao piari roju ko'ápe. Oimene ko areko diez días kuéra chendie. Ha upéi oho jey la he'i che pe mitakuña la mba'érepa ha'e... porque pe tipo ko oimene omensajea meme hendie ra'e. Che upéa ndaikuaái porque la celular ajeno che ndaikatúí adescubrívó... Ha upéi ko he'i chéve ha'e "Mba'épa ere, jahana jaguapy ñanemongeta hendie, ha oprometengo ha'e la ndo japovéivo, ajepa". Ha ha'e chupe "Kó'a ñande jagueru vaerã la policía, ha pe policía renondépe, ha jajapoka chupe peteí kuationa. Orrepetirõ ikatuma ojeprocede hese. Porque ñande la jaharõ ñañemongeta hendie péa nda ha'emo'ái solución, ha'e chupe. Ha he'i chéve "Ha'engo opromete chéve la ojapo jeýro che rehe, che ahátama eternamente. Nda pytavéima la arupi", he'i chéve....orreconoce paite ha'e. Ha estedia péve no japovéi hikuái.

¿Ha solamente policía pe ojeho kuri?

Solamente policía.

Ha no accionái entonces. Oñe soborná hikuái, ojepagachupekuéra.

Si, ojepaga chupekuéra.

¿Mba'eicha nde recalifica ñande institución kuéra?

Ha desastre. Mara piko ja'éta. Oñepena vaerã Kuri, si mba'épio he'ise oiko rire, omano rire, oje heri rire opu'ã oho hikuái, ajepa ha noñepenái, porque upéa heta che morrenega, heta hasy chéve porque che ahecha la oikóva anga hese ha la noñepenái. Ha uperire oikoramo algo la ivaiva katu ápe ha pepe hikuái, upéa ko ndaha'évéima solución.

¿No ñe me'eí ave'i chupe seguimiento? Ndo hói por ejemplo la policía omé'e chupe seguimiento, ndo patrullái uperupi...?

Nahániri. Maavete. Ni una vez voi ndohói. Mba'évete ni de pasada mba'e. No, ndouveite voi.

Distrito: Belén

Persona entrevistada: Abuela de la víctima

Instituciones involucradas: Juzgado de la Niñez y la Adolescencia de Horqueta.

Caso: Prestación alimenticia. Se hizo un proceso con patrocinio de abogado ante el Juzgado de la Niñez y la adolescencia. Siempre hubo promesas de que iba a salir rápido pero el proceso nunca avanzó. La demandante cree que el demandado hizo un acuerdo con el abogado. El caso está parado hace casi 3 años sin ningun resultado.

Aipotáta ko emombe'u porã chéve la nde caso, mba'épa la oiko akue.

Peteí denuncia de prestación alimenticia, ha romoi la abogado entéro, che tío voi la abogado... oma'erambaitéma. Pe tipo ojerecibi arã gua'u, itesis que sé yo...Ha oimene ha'e oho ojoko, oimene oho opagá mba'e chupe ra'e. Ha upéi la ndo ku'éví. Che directoite che tíondi aha amongu'e, abogadope.

¿Ha ha'e moo ogueraha la caso, moo opresenta?

Justicia, directo del menor, ha oma'erambáma upéape he'i ngo. Oimbaite kuri ha'e. Ocorretama. Ha nunca ndo... Ha he'i ko ocoبراتamaha... oñepyrú guive pe iproceso kuri, ha upeguive ko'angaité péve naipori mba'éve. Che aporandu chupe ha he'i chéve oipota aguerahayka jey chupe pe partida de nacimiento. Napenavéinte Kuri, si agasta rei... Oipota jey de nuevo amoñepyrú. Ndaikatumo'ai ko la péicha, ajedejántema, na penavéi hese.

¿Ha moó oí la tipo?

Pepe. Ko'ápe

¿Ha ha'e mba'epe omba'apo?

Frigorífico.

Oreko péicharõ salario mensual.

Si oguereko.

¿Ha pe mitã dos años oreko piko?

Tres años tama...

Ha entonces ¿mba'eicha re evaluákuua la ñande institución omba'apóva ko témape? Nde mba'eicha rehecha.
Ndomba'apo porái... Ha ja'e chupe, ndo japó guasúi caso.
Re pensáta ejapo jeyró la nde denuncia o ya no...
Oĩ poráta ko pe mitã rehehápe.

Distrito: Belén

Persona entrevistada: Víctima (Entrevista individual)

Instituciones intervinientes: Fiscalía de Concepción, Juzgado de Paz de Belén.

Caso: Violencia Familiar. La víctima se escapó de su casa de noche con sus hijos y fue a refugiarse a la casa de parientes en Concepción. Allí presentó la denuncia ante la fiscalía, el agresor contrato a un abogado 'de peso', hubo un cambio de carátula, posteriormente ella consiguió un abogado y se volvió a cambiar la carátula. Aunque le atendieron bien en la fiscalía dice no haber recibido buena orientación y no hubo ningún resultado. El Juez de Paz de Concepción determinó que ella quede en la casa familiar con sus hijos. El demandado formó otra pareja y fue a la Argentina. Ella actualmente se encuentra gestionando la prestación alimenticia ante el Defensoría y el Juzgado de la Niñez de Concepción, aún sin resultados.

Representa pe denuncia pe fiscalíape. Ha upéi aha hese peicha hina kuri ha ha'e omóí la abogado mbarete ha ocambia paite pepe la chéve ha'e. Ha upéi ahenói peteí periodista ha che ko umía la che conocido pue, ha aheja la icargope kuéra. Ha upéi katu okambiaka jey chéve, "Ehecha otro, epagamante arã". Ha nda rekói la apaga haguã. Ha roho péicha hese. Upéi okambiaka jey chéve pe militar, la abogado, ojaopopa jave la trámite he'i jey chéve la akambia haguã porque okambia la carátula, he'i chéve, nda ha'ei la por acoso. Ha añeipyru akambia jey, ha umicha aha hese...

¿Ha mba'e resultado eguereko?

Ha mba'evete. Opa rei.

¿Ha la fiscalía pio no trata porái?

No, upépe tranquilo paite.

¿Ome'ẽ ndéve hikuái alguna explicación, alguna orientación, si mba'epa rejapóta, mba'epa koagui, siguiente paso, umicha?

Mba'evete. Opa rei, si che ya aperdema py...

¿Ha mba'eicha odetermina akue la pende situación? Nde repyta ko'ága la ógape.

Apyta.

¿Ha péa ma'a odetermina, juez?

Pe Belénpegua juez.

Nde Belénpe vo'i epresenta la nde denuncia ra'e.

No, fiscalíaitépe.

¿Fiscalía moogua?

Concepción.

Concepción. ¿Ha mba'ere nde representá Belénpe?

Si che ko asẽ aha pue... Akañypy, pyhare...

Reheja la nde róga ha reho. ¿Ha nde mba'eicha re evalua la instituciones del estado? Nde mba'eicha rehecha ¿Ofuncioná porá pa, mba'epa ofalta, mba'epa la mayor problema nde rehecha?

Ha che ha'e péa la plata la omandáva. Porque ha'e ohecha peteí abogado mbarete py. Ha entonces oma'ëra mbaite... Ha che na che recúrsoi... Ko'ága aju ama'era jey, amboguejyse hese pe prestación mba'e. Si ha'e ko ndo ayudái la ifamilia pe. Ohóma oñe acompañaite amo Argentinape.

Prestación.

He, péa aheja kuri pe Niñez y la Adolescencia pe.

Juzgado de la Niñez y la Adolescencia. ¿Moogua piko?

Concepciónpe.

Concepcionpe. ¿Rejapóma upéa?

Ajapóma upéa porque he'i kuri oútaha ko Navidápe.

¿Araka'e nde eñepyrú rejapo jey upéa?

Ramoite hina... pe diciembre.

Ha upéa che ha'e, la plata la omandáva, che upéare la apyta upéicha.

Distrito: Belén

Persona entrevistada: Abuela de la víctima.

Instituciones intervinientes: CODENI de Belén.

Caso: Prestación alimenticia. Embarazo adolescente (el muchacho era mayor de edad). Los padres de la niña hablaron con el demandado y llegaron a un acuerdo en la CODENI de Belén, hubo apoyo durante le embarazo y el parto, la criatura fue reconocida y se cumple con una prestación alimenticia hasta la fecha.

Ikaturō emombe'umi chéve la nde caso. ¿Araka'e reho epresenta la denuncia?

Ha che ko aha akue, aha la che memby, ha'e oestudia, colegio pe... Ha upéi aikuaa la hyeguasuha. Ha roho la che ména ndi ha roporandu che membýpe ha rohenoika la tipope, ha oú, roñemongueta hendie... ohótapa hese responsable umía. Ha'e por los momentos he'i ndo recoge mo'áiti chupe porque imitã. "Ha upéicharo ñaguahéta la CODENIpe... Ha che aipota che familiare reime responsable hasta que imemby péve. Ha upéi la mitã onacerō aipota emo mensual jey la mitã", ha'e chupe. Ha rojapo upéa, roguahē la CODENIpe, roho che a che mena, roraha. Ha oho che memby ha pe mitakaria'y la isýre. Ha oho roguahē upépe, roñemongueta, ropyta pete'i acuerdope. Ha'e omantene, omé'e chupe la alimentación hyeguasu umía ma'era hasta nueve meses peve. Ha upéi ha'e imemby jey, oí hese responsable hospitalpe, opaga paite ha'e la gasto oíva guive, oímbaite responsable. Ha upéi la mitã hasýramo oí avei ha'e responsable. Ha'e upéicharo hasyrámo hina oikua'aro hina la ifamilia ogueraha... o sino ikatu pohã ojejoguarō hina, ha'e ojogua la pohã. Ha upéi roguahē la CODENIpe ha'e omo mensuala la mitã. Un año y pikomí orekōrō ha'e oraha akue mitã romo mensuala chupe. Ha kó'ága tres años tama la imemby, ko 30 de enero tres años ombotyta. Ha ha'e la isueldo 250 mil. Upéa ha'e la oacceptava oréve... che amoivemo'a akue chupe, ajerure che 500 mil akue voi. Ha ndo aceptái chéve porque he'i la ne'iraiti oreko la seguro la omba'apohape. "Péa el día que la areko arã seguro, ame'eve arã la che familiarpe", he'i. Ha upéa pe montope la ropyta...

250 mil. Ha ha'e la itajýra oasegurá ha'e IPSpe. Kó'ága ja ojeasegurama la itrabajo umicha ha ojeasegura ha'e IPSpe la itajýra. Ha renocido avei la irajy.

¿Ha pende trata porãnte la gente la CODENIpe?

Si, ore trata porã, oexplica paite oreve pe kuñakarai... Belénpe rojapo upéa.

Ha entonces pende trata porãnte, omé'e peéme la explicación mba'epa pe japóta...

Si omé'e. Upéa pe mitakaria'ýpe oexplica paite. Durante ha'e, 18 años péve la ifamilia omo sueldo arã.

¿Ha ha'éiko ogana salario mínimo la itrabajo hápe?

Ogana salario mínimo ogana kó'ága ha'e. Amalicia oje asegurama voi la itrabajo...anterior... Ha kó'ága oje aseguravéma, isueldo porãmiema hina hí'áicha chéve.

¿Ha mbo'y año oreko la tipo?

Ha 22 kuéra ma oreko. Imitáiti. Pero ko che memby 14 años pe ha'e hyeguasu.

¿Nde mba'eicha ecalifica la ñande institución, nde la rehecha laja pe CODENI mba'eicha la ofunciona?

Che la hecha laja oí porãiterei la chéve, la che aguahē hague nga'u, ofunciona poraiterei, ndaikuaái mba'eichapa ko otra persona mba'eichapa. Pero che, la ore roguaherō jave ofunciona poraiterei porque oexplica oréve mba'eichaitépa vaerã, mba'eichapa ojapo vaerã, mba'eichapa roabitua vaerã persona umía, entre la mitakuña'i

túape entero omoñe'e mba'éichapa la ha'e la ifamiliare oiko vaerã umía Heta omoñe'e la CODENIpegua la kuñakarai. Ha che ko la ahecha porãiterei...

¿Oservi la nde nietita'ipe la itúa ome'eva chupe?

Y si. Oservi chupe por los momentos porque ne'iraiti oike la escuelape. Agã pe escuela oiketarõ hetave mba'e... michima la isueldota la upépe guarã, porque oje equipa arã ko, ha ko'ága ko hepy entéro mba'e.

Dístrito: Belén

Persona entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones involucradas: Juzgado de Paz de Belén, Fiscalía de la Niñez de Concepción, CODENI de Belén.

Caso: Prestación alimenticia. Se llegó a un acuerdo en el Juzgado de Paz por un monto de 100 mil gs., el demandado no cumplió. Se llevó la demanda a la fiscalía de la Niñez en Concepción y a la CODENI de Belén, la CODENI intentó una mediación sin resultados. La demandante insiste de vez en cuando en la fiscalía, el demandado deposita algo en cuanto recibe una citación, pero siempre de manera muy irregular. No hay un buen seguimiento de ninguna institución, sólo se mueve algo a insistencia de la demandante. Actualmente está buscando el patrocinio de un abogado.

Bueno, eñepyrumina emombe'u chéve la nde caso mba'eichaitépa akue ndéve emoguahẽ hagua la nde denuncia, ¿la CODENIpe nde ejapo la nde denuncia ajepa?

No, amoite palacioitepe.

Concepciónpe.

Si. Ape kuri pe mayor roguahẽ peteĩ acuerdo, pero cuando yo era menor de edad. Bueno, che upéro nda rekói abogado... chénte aha akue. Roho la juez rendápe ha rojapo chéve, rojapo como 100 mil mensualte vaerã.

¿Juzgado de Paz ko'ápe, ko Belénpe?

Si, Belénpe.

¿Mba'eicha peje trata upéro, mba'eicha, mba'e he'i peẽme?

Ha supuestamente kuri oayudarõ peicha chupe, oayuda chupe más, cada vez que ha'e iokotevẽ. Ha ha'e no cumpliri, che ademanda chupe por incumplimiento fiscalía de los menores, Concepciónpe. Y después, roho CODENIpe, roju jeyma.

Ko'ápe ko Belénpe.

Si, Belénpe... ohenói chupe. Ojeacerca jey ha'e ha igual no cumpliri jey. Hay veces que cumple cada tres, cuatro meses. A veces cada un año mba'e. Osino agã oho chupe citación ha ojagarra odepositá pepe la odebe akue. Ko'ágaite péve upéicha.

¿Ha no me'ei chupe seguimiento ni la CODENI, ni la juzgado ni ma'avéa?

No.

Ndetente jey ehecha chupe.

Si. Che amoiñguéro oku'e, namoiñguero ndo ku'ei.

¿Ha 100milnte opyta?

Si. Ha upéi ko'ága che ademanda chupe. Ahenóika chupe oĩ haguã peteĩ acuerdo. Ha opa pepe hina, mba'ëve oiko. No ñepresentái ha'e mba'evépe.

¿Ha ndoúi chupe la citación?

Si, óu. No ñe presentante ha'e. Ha péicha kuri añe'e peteĩ abogadondi, que es amigo mío y que su señora trabaja en la fiscalía de los menores. Ha he'i chéve la ikatutaha che ayuda.

Ha amoite fiscalía de los menores ereha nde Concepciónpe rehohague ¿Mba'eicha pende trata upéa?

Y bien.

¿Ome'ẽ peẽme alguna explicación mba'épa pe japo arã o mba'e?

Si, he'i chupe moo odeposita vaerã ha que michieterei voi ome'e. Muchas cosas he'i chupe. Pero igual ha'e no cumpliri. Ha'e oñantopante ome'e chupe.

¿Ha ha'e mba'eiko omba'apo?

He, profesor, docente. Director de institución ko es.

¿Entonces nde mba'eicha ecaracteriza la ñande institucionpe, si ofunciona porã o a medias?

Y yo digo que...ndo japói voi caso. Donde ellos les dan más plata, ellos hacen más caso a la persona que tiene más plata, con más recursos.

Entonces ikatu ja joga chupekúera ja recorõ posibilidad.

Exactamente. Ahora si voy a hacer una demanda normal como se dice. Voy a poner abogado privado... porque público no te hace luego caso. Yo tengo una amiga, hace cuatro años que hace su demanda y nadie le hace caso. Ombotavypa hikuái chupe, ndo japói chugui mba'ëve. Oguahemba amoite, ofirmamba cosas pero mba'e, ndo japói chugui pe tipo. Pe tipo ocurre todos los días, no depositái ¿Cuántos millones debe ahí?

Acá en Belén lo que sucede eso, verdad.

No, allá en Concepción.

Distrito: Belén

Persona Entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones involucradas: Juzgado de Paz y CODENI de Belén, Juzgado de la Niñez de Horqueta.

Caso: Prestación alimenticia. El niño tiene parálisis cerebral, la madre busca ayuda médica en diversas instituciones y ante la necesidad económica solicita el reconocimiento y la prestación alimenticia al padre. Se llega a un acuerdo ante el Juzgado de la Niñez con patrocinio de abogado. El acuerdo está vigente y se cumple.

¿Ikatu nde recomenta chéve mba'etépa la nde caso?

Primero che memby hasy voi, ha'e oreko parálisis cerebral. Ha añepyru agueraha. Árupi heta aiko ha upéi araha Paraguaýpe. Agueraha Teletónpe, upepe oguereko la ñande orienta arã, rogueraha upépe continuado. Entonces oporandu chéve al itúa, amombe'u chupe que la itúa mboriahuha, upéa ndorekói nada que ver. Porque la iprestación kuéra michi voi, ha che afirma peteĩ contrato agueraha vaerã la che memby upépe hasta los 18 años. Entonces che la nda che pasajeráirõ, mba'eicha la nda rekóiro peteĩ sueldo la agueraháta che memby. Entonces che upéa aju ha'e la itúa pe... primero ha'e chupe 150 mil, upéi ha'e chupe 200 mil. Upéi ohoma ro'e la igente kuéra ha he'i chupe la marãpa la aipota la plata...che trata vai...

Upéramo, si la amistosamente kuri tranquilo. Upéi aha agueraha la ikuatiakuéra, había sido che acobra 550 mil. Ko'ágá che ikatuta la che memby... Pero michi jey ko upéa.

Ha péa nde moo la rejapo nde denuncia ra'e.

Che tio, areko peteĩ che tio abogado.

¿Ha moo ha'e opresenta?

Ha ha'e opresenta Juzgado de Paz chéve guarã porque ojapo chéve peteĩ kuationa ha agueraha upépe.

¿Mba'eicha nde trata ndéve hikuái pe instituciónpe, omé'ẽ ndéve alguna orientación, alguna recomendación? juzgado ndahe'iri ndéve mba'épa rejapóta, siguiente paso. No me'ei ndéve explicación.

No, porque che tio la ojapopaitéva voi. Che aguerupaitéma la documento Paraguaýguy ha upépe che asesora paite hikuái, Paraguaýpe paite che asesora. Che naha'arõi la ocobra la che memby, ha upépe oñe reconoce avei kuri.... Ha'e ko che voi ambocédula ikatu haguáicha aiko heseve. Che ko heta acorre Paraguaýpe. Agueraha primero pe San Lorenzo Materno-Infantil, ha upéi agueraha Acosta Ñúpe, ha upéi agueraha SENADIS, ha upéi agueraha Teletónpe. Ha upépe ave...

Upépe oñatende nde rehe.

Upépe ae che mombáy hikuái mba'epa la ajapóta. Porque añete ndaipori la omé'e oréve la...

¿Ha mba'eicha nde recalifica la ñande institución kuéra upéa pe sentidope? Ofunciona porã o...

Che por ejemplo nda je quejái, pero che aikoteverõ la oñe'e hina... nda ha'ei ku nantendéi ha añemokiriri.

Distrito: Ybu Ya'u

Persona Entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones involucradas: Defensoría de la Niñez de Horqueta, Fiscalía de Ybu Ya'u

Caso: Filiación y prestación alimenticia. La criatura tiene actualmente 9 años. Se recurrió a la Defensoría de la Niñez, el demandado negó la paternidad y se negó a ayudar. La respuesta de la defensoría fue muy lenta y le hacían perder tiempo y recursos a la demandante haciéndole ir y venir reiteradas veces. Se buscó patrocinio de abogado y se empezaron a mover los procesos. Se realizó la prueba de ADN, el niño fue reconocido y se estableció un monto de prestación alimenticia. El demandado paga de menra irregular, la demandante buscó otro abogado para regularizar esa situación.

Emombe'u chéve la nde membykuña caso

Defensoría de la Niñez y la Adolescencia, pepe roho.

¿Ha mba'e la, por filiación?

Ha upéa ko, XXX rendápe roho upépe, ha no ro consigui ri hendie. No gustai chupe la mitã, nda ha'éi ifamilia he'i. Peteĩ domingo roho upépe ha oremosẽ pe kuñakarai hógagui. Al otro día oho odemanda chupe.

¿Ha mba'e he'i peẽme fiscalía, la juez?

No, ha imbegue kóa he'i, ochuleapa la che memby kuñame. Ha upéi oiko pepe la ñe'e. "Ndo valéi voi hikuái, nda ipu'aka mo'ái ore rehe", he'i. Ha upéa che mo renega ha a nombra abogado.

Abogado, particular ha ojopy upépe.

Ha upépe ojopy, óu oñepresenta ha ojejure ADN.

Ou oja poka la prueba de ADN. ¿Ha upéi, mba'e oiko?

Osẽ positivo la ita'ya. Ha upéa oñerreconoce por judicial.

Por orden judicial. ¿Ha mba'e he'i peẽme pe Juzgado de los Menorespe? ¿Kóa imbeguéta, ipukuta, ha pende trastorna upéicha?

Upéa la he'iva akue.

Ha otro hendápe nda pehói voi peẽ, CODENI, umía pe nda pehói.

No, abogado osoluciona oréve. Ojerure la ADN ha roho rojapo.

¿Ha nde mba'eicha ikatu ecalifica la ñande institución, ofunciona porãpa?

Ha solo che péa la...uperõ la ajapóva, ajevale akue la funcionario kuéra. Upéi ngo...

Pero ndere moirõ rire la abogado ndoiko mo'ái kuri.

Ndo funcionamo'ái. Ofunciona ngo upéa, imbegue karia'y upéa.

Pero upéi orreconoce, oreko itúa apellido ha oreko mensual, 18 año péve opagata hese he'i.

Ha upéa ocrea jey akue problema, are ocrea jey problema, ndo moisevéi la plata, ndo pagavéi. Ha oho XXX onombra otro abogada. Ha upéa kó'ága osoluciona chupe la iproblema.

Onombra arã jey otro abogado....

Tres meses ha'e ojeatrasa ha'e, directamente osõtama hese orden de captura.

O sea que por nombramiento de abogado jey opresiona, la ijehegui rei... ndaipóri mba'eve. O sea que he'ise la víctima je'y opaga arã ikatu haguaicha oku'e la cosa.

Opaga je'y ha'e.

Distrito: Horqueta

Persona Entrevistada: Cuñada de la víctima

Instituciones involucradas: Comisaría Capitán Giménez Horqueta, Fiscalía de Horqueta

Caso: Intento de violación. El acusado subió a la víctima a una moto supuestamente para llevarla a la casa de un pariente. Nunca se detuvo y le dijo 'jaha ñañombovy'a pora', se inició un forcejeo y finalmente la víctima se tiró de la moto. Aparentemente la víctima tiene cierto retraso mental. La familia fue a la comisaría a hacer la denuncia y al Centro de Salud a hacer el diagnóstico médico. Al momento de la entrevista la víctima aún sufre secuelas de la caída. La denuncia fue derivada a la fiscalía de Horqueta, sin embargo de esto no se derivó ninguna acción concreta. La familia insistió con la denuncia sin ningún resultado. El demandado transita libremente por la comunidad, la familia de la víctima sospecha que se pagó a las autoridades para que no accionen. El caso quedó en el 'opa rei'.

¿Ikatu re historia chéve la nde caso, mba'épa, araka'é peé la pe denuncia akue ha moopa?

Si. Oreko rodenuncia akue, che cuñada, ha'eko ohupi chupe peteí tipo la moto ári ha ogueraha chupe supuestamente oraháta che rendápe, che sy rógape. Na mombyryiete opyta ko'águi. Ha ombohasa chupe la tipo la che sy róga ha he'i chupe, "No jaháta chendie partido hápe". Ha he'i ha'e chupe que no, que ha'e ndohoseiha la partido hápe ha ha'e opytátanteha che rendápe la che sy rógape. Ombohasa mememante, oho la cancha de partido, ombohasánte avei chupe, ha'e oñepyruma oinupa la tipope. "No, che ndahamo'ái nendive moove, che aguejýtante partido hápente", he'i chupe. Ha upéarõ ombohasa chupe, oñepyruma ombuepoti la tipope,... ojepoi la moto árigui porque he'i voi chupe la tipo "Jaha katu amoite timbo'ípe, jaha ñañombovy'a porã ha upéi che rogueru jeýta". Ha he'i chupe "Che nda ha'éi upeichagua kuña". Ha ha'éngo ijesimal lento voi porque ha'e o'i porã físicamente pero ha'ete la medio no ñe'eporãilento ha'e. Ha ojapo akue hikuái la idenuncia, porque ombohasa vaakue hese la intento de abuso sexual. Ha oho ojapo la idenuncia, ojapokapa chupe hikuái la... mba'éichaiko la ojapóva umi doctor kuéra... (diagnóstico)

Pero ndo pokói ko hese... ndo abusái hese la sexualmente, mba'évete ndo japói, pero ojegalpea paite akue, ha'e opyta ko'angãitepeve, hasta hoy oñandu la icadera kangue la ogolpeáva araka'e de tanto que hatãiterei ogueraha chupe la moto ári, ojepoi ha'e ha ojegalpeapa. Ha ojapo hikuái la idenuncia, la comisariápe, ombohasa la fiscalíape. Pero mba'évete ndo japói hikuái, o sea que ndo japói la itrabajo como se debe, ni la fiscalía ni tampoco la comisaría. Ha upéi, aremi rirente akue, che menape óu jey akue la oho haguã hikuái la ogueraha la iñermano odeclara haguã, oho jey akue avei. Ore mboriahuve pa'ũme roguerrea akue avei ha oho jey akue hikuái. Pero lastimosamente mba'évete naipori akue. Opa rei la caso, no accionan, ndo japói la itrabajo como se debe. Opyta rei la idemanda, opa reiete, oiko jey la ko'árupi pe tipo tranquilamente. Pe tipo ha'e voi adicto. Ha oiko tranquilamente. He'i voi la opaga hague la fiscalía entero ikatu haguaicha ha'e ojelibera.

¿Ha pe trato mba'éichaite ome'e hikuái, pe policía oho ramo guare entre pe fiscalíape ojapo la denuncia hikuái? ¿Oñatende porãnte hesekuéra, ome'e alguna explicación, alguna orientación mba'épa upéire ojapóta hikuái?

Iñermano voi oacompañia chupe upéa pe momentope. Ha he'i la oñatende porãiterei ha hese hikuái.

No me'einte chupe seguimiento hikuái... supuestamente la oje pagapa chupekuéra...

Ha oñetranquiliza paite hikuái.

¿Nde pa mba'éicha ikatu recaracteriza la instituciónpe, mba'éicha re hecha, reevalua chupekuéra? La itrabajo kuéra jejayópe.

Ha che ha'e que las instituciones ja japohápe la ñande denuncia guive ndo japoporãi la itrabajo kuéra. Upéa la areko la ha'e vaerã, ndo japói hikuái la itrabajo como se debe.

Ja o'i jeýma de por medio la plata.

Ha péante voíko.

Distrito: Horqueta

Persona Entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones involucradas: Comisaría de Capitán Giménez Horqueta y Fiscalía de Horqueta

Caso: Violación de una menor. Una chica de 17 años es llevada por un muchacho (conocido en la comunidad) y violada de manera violenta en la calle, ella vuelve a la casa con serias secuelas físicas y emocionales. Al día siguiente la familia hace la denuncia en la Comisaría de Horqueta, quienes le dicen que vana proceder al apresamiento, sin embargo no se da el caso. La familia insiste con la denuncia de manera reiterada, la policía responde diciendo que ‘más adelante le van a agarrar’, la denuncia pasó a la fiscalía pero siguió sin ningún resultado. La víctima requirió de apoyo psicológico profesional que se sigue dando en la sede de Concepción. El denunciado pertenece a una familia de políticos locales, la familia del denunciado se acercó a la familia de la víctima para ‘conversar y arreglar’ a lo que ésta última se negó. Después de un tiempo se volvió a insistir con la fiscalía y se ‘reabrió la carpeta’, en la fiscalía dicen a los denunciantes que van a haber resultados ‘dentro de 1 año’. Después de casi 4 años no hay ningún resultado. Los demandantes creen que la familia del demandado evita que el proceso avance a través de contactos, influencia y dinero.

¿Moõ primero peho?

Horquetape fiscalíape. Heta vece aju ha aha pepe, amombe’u la caso mba’éichapa.

¿Emombe’umi chéve, mba’etépa la oiko akue?

Ha oho, ojequeraha, tranquilamente ha’e... ogueraha chupe, oho, ojuga vaipa hese la rutape, upéi óu jey ha’e, ogueru jey ha’e, ko’ápe oheja chupe. Locaite oú.

Ndoúí la inormalpe.

No, no, no. Upéi al otro día rosé, roho, romé’e la ore denuncia nunga. “No, porque ojejagarrata la tipo”. Upéaro ha’e oreko 17 años, la tipo 18 ma’embo oreko. Horquetape roju ha roho, roju ha rojo. Naipóri mba’ëve. Ha upéi katu roho jey, oíta, ojeapresáta dentro de dos, tres meses, jahecháta oñesolucioná Chengo aipota ko’áva oreko justicia otro familiape por nove oguãhe ko’áva ape ha oítaro la justicia aipota oí. Ha to jekuaa. La tipo aunque sea dos, tres meses preso, tojekuaa la oíha”. Pero ou ha’e política, upéi tiempomire ou pete’i la arriero tuja oñemonguetase ore ndíve la política de Honor. “No, che nda ha’ei politiquera, nda aceptái”, ha’e chupe. Ha topánte péa upepe upéicharo la naiporitarõ la justicia la mboriahupe, porque kóa ohoma voi opávo. Ha upéi opyta voi ha’e medio...medioite vo’i...Heta formal pe Concepciónpe psicóloga pe aju ha aha, che segui ha’e, desastre... ko’ága oñedesenvolve. Ha pepe che ndatopái justicia, ndatopái amigo, ndatopái mba’evete. Porque péa pete’i juego, ha’e menor de edad. Ojejuga hese. Naipori...he’iva ku ojuka akue ñandejára, la oredefendemi arã. Ha che la aju ha aha, ko’ã naiporivoi, ha che aju ha aha. Aperde, por más que che tavymi, heta añe’e rei. Heta ko la añe’e rei, asé ko la ñe’e reípe si naipori ko chéve justicia.

¿Ha nde solo fiscalía pe reho, policíape nde rehói?

Ojeho haguãme jahapa. Pepe eho arã pepe, eho arã pepe, no pea ojehecháta, péa ojehecháta, péa oikota. Oime vaerã oimbaite bien detallado la mba’epa ro’e, mba’epa oiko, mba’éichapa...porque hetaite ko la imaquinita kuéra, tiki, tiki, tiki, ombohasa akue. Oime mante arã ko, naikatuirõ la naiporio...Pero opa re’i...

Oimbaite la policía, la fiscalíape. Naipori ore ayuda arã...justamente la upéa... La tipo por ejemplo peicha fiesta hápe ore recha pero ore recháro ha’ete ku de adrede ojapo péicha oporotenta. Ha upéi aha jey che a cuestiona voi la fiscalíape. Ha uperõ he’i chéve la oje abritaha jey la carpeta. Ha upéi pe tiempo guive ohenóika arã che hermanape, oho haguã ojapo la continuidad pero psicólogare.

¿Ha nde trata pora pio hikuái pe fiscalía rupi, pe denuncia hápe?

No, upépe naipori...la japu 100%. Roguapy, roñe’e, ambe’upaita la historia, mba’éicha. Tranquilo, tranquiloite upépe ha’ekuera... Pero naipori la atención.

La seguimiento noñeme’ei ha la resultado no Péa oiko akue, ha naipóri justicia. Kóa oje’e, la platami oguerukáva, roipuru ore pépe. Pero naipori. “No, jahecháta, oíta péa, tranquilo”. Cada vez que roho, aguapy chupe upéicha, ambe’u chupe la historia, mba’ëve. Ocopiapa ha’ekuéra. “Bueno, jahechána”. Uperire aha jey. He’i akue chéve “Kóa dentro de un año señora, oíta la-mba’eiko-resultado”. ¿Mba’eiko la un año pe iresultadovéta? Che

ndahái ajerure chupe opaga haguã chéve ni opohãnoika haguã oréve. Si ha'e ko isincero. Upéa che la ambyasy-mía akue la naipori ha la justicia. Upéa la ha'eva akue chupe. Porque ko'ã peteĩ injusticia la oiko la nde tavy ha la peichaite...No existiri justicia. Opa. Ha reiete, lo mismo que pe vaka ejuka ha ehupi, he'upa, opa la pleito. Ha'ekuéra imbarete voi, proque ha'ekuéra política...

Hetáma aiko pero lo mismo que aiko'ýva porque ndarekói la che ayuda arã la tanto. A lo mejor ko umía oreko la igente ovaléa o la ipolítico kuéra nunga, ha ndaikuaái che la oikota. "Eju jadeha", he'i chéve la che mena, "Mba'e la ore rojapovéta, ndo japói nde rehe caso".

Ou la itúare Ha'e chupe "Nde nde familia, ha ndajakuái moopa oho arã opara ha mba'éichapa eñemotípa ehasa ko nde familia rapykuéri. Ha ore rombyasyvéa la ha'éte la ore familia ndo jejapói ore rehe caso", ha'e chupe. Tres, cuatro años pota oiko akue . che mena he'i chupe 'Ipõrante peje retira ko'águi. Mba'eiko la peẽ pejuta peje chéve, si la oikóva ko oiko ha kóva ndo japói la ojapo vaerã'.

Distrito: Horqueta

Persona Entrevistada: Vecina de la víctima

Instituciones involucradas: Comisaría de Capitán Giménez Horqueta y Fiscalía de Horqueta

Caso: Negligencia y solicitud de custodia. La abuela de la adolescente hizo la denuncia por negligencia contra la madre de la misma ante la policía, luego la fiscalía y finalmente el Juzgado de la Niñez y Adolescencia en Horqueta. La abuela refiere que la madre tiene numerosos hijos (9) y los entrega a otras familias, agrega que actualmente tiene un diagnóstico positivo de VIH pero no hace tratamiento. El juzgado sugiere a la abuela que dialogue con la madre y le solicite la custodia de la adolescente a lo que la madre responde negativamente. No hubo verificación, investigación ni seguimiento por parte de ninguna institución. Actualmente se refiere que la adolescente se está prostituyendo. La familia es muy pobre, no se hizo nada, todo quedó en el 'opa reí'.

Bueno, che ko a acompaña kuri peteĩ mitakuñame, roho la fiscalíape, rombe'u la caso, roho la mitakuña abuela... oipe'ase la inieta (imembykuñagui). Ha roho rombe'u la historia la fiscalíape, ha he'i chupe la fiscalíapegua, 'kuñakarai, nde ehota eñe'e nde memby kuñandi ha ha'e otomavaerã la decisión ikatu haguáicha jaipé'a la nde nieta chugui... porque ha'e heko vai". Ha che upépe atopa la fiscalíapegua nojagarrái en serio la caso porque ko mitakuña ndaisujétai. Ha'e ome'ẽ imemby, constantemente hyeguasú ha ome'e. Casi nueve mitáma ha'e ome'e. Ha upéare Ña XXX (la abuela) inieta de 13 años hakate'y Ro acompaña pero oparei péa pe proceso porque Ña XXX óu oñe'e la imembykuña pero "No, che na me'e moái ndéve. Che ha'e isy ha che amanda hese", he'i chupe. Ha chéro guarã atopa la fiscalía rehegua oactúa arã de otra manera. Porque oikuaama hikuái la historia, mba'éicha la mitã ome'ente. Ha péa ha'e la violación de derecho pe mitãguiolado. Ha che pepe atopa la caso ndo japói hikuái la seguimiento como debe ser, porque opare'i ha ko'ágaité péve la mitakuña péicha, casi cada un año hyeguasú, ko'ága orekóma peteĩ enfermedad, VIH osé chupe, ndo japói la itratamiento. Ha umía ojekuaapaité la fiscalíape. Pero naipóri peteĩ seguimiento, péa ha'e peteĩ preocupación para la sociedad.

Ha la abuela ndo recuperái Ila inieta.

Ndo recuperái porque hikuái ha'e peteĩ familia especial, ha de escasos recursos, ndo rekói voi, ndo rekói peteĩ estabilidad oñedefende haguã hikuái. Ha ko'ága óu la inieta, oho ogueraha la isy, oho oñehundi, oiko la prostituciónpe ko'ága la imembykuña, la inieta. Oñe hundi prácticamente pe mitakuña, porque ko'ága ndo jekuaái moopa oí. Ha ndaipori peteĩ seguimiento.

No me'ei ma'avéa mba'éichagua institución...

No, mba'évichagua. Ha oimbaite upéa la kuñakarai oho, ore roho kuri primerorã comisariape ha comisaría ore mbohasa la Horqueta fiscalía. Roho kuri pe de la Niñezpe. Pero upépeve, oimbaite la constancia umía oñepresenta hagué pero opaite upépe. Ndaipori seguimiento.

¿Mba'eicha pende recibi kuri, pende trata porã upepe pe institucionpe, policía ha la fiscalíape avei?

Policíape rojapo la rojapo arã ha upéi he'i oréve "Ko'ága pehota, rombohasata kóva ko notificación fiscalíape,

ajapota peême peteĩ copia ha peho upépe pe mombé'u jey. Pero che en este momento ya aguerahákama fiscalíape". Roho ore la día siguiente la fiscalíape, heta porã rohá'arõ ha upéi ou la mitakuña oñantende arã ore rehe. Ha upépe kuri che la aju atopa avei que oipuru umi término hasýva, ohechaháma hina pe tapicha kuña ha'e no ñedefendéiha kuaa, ha oipuru umi término hasýva, ha ou ha'e no contestakuavei porque oñemo castellano voi chupe. Che voi che cobra la término hasýva ojeपुरu ha ha'e katu menosta. Ha umía che la atopa la falla pe instituciónpe.

¿Entonces nde mba'éicha re caracteriza, re evalua ñande institución la ifuncionamiento?

Ha nde nde platarõ añotite ojapo nde rehe caso. Nde soguerõ pepevénte, ndo jejapói nde rehe caso. Pero si que reofrece chupekuéra petei por ciento imi, nde acompañata. Uno voi reho comisariápe, rehorõ reñe'ero nde socorre haguã hikuái nda icombustiblei he'i. Ha upépe ngo upéicha ave'i, ndaipóri peteĩ asistencia la ou arã la mitakuera, mba'e condiciónpe pa oĩ, cierto pa la ro'éva, upéa ndo japói hikuái. Upéagui pe caso opa rei akue ore hegui. Porque che nda acompañavei avei.

Distrito: Horqueta

Persona Entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones involucradas: Defensoría de la Niñez y la Adolescencia, Comisaría y Fiscalía de Horqueta.

Caso: Prestación alimenticia. La madre presentó el caso en la Defensoría, se realizó el proceso, se fija la cuota, la defensoría realizó las gestiones para el cobro. El demandado depositó una vez el dinero y nunca más. La madre recurrió de nuevo a la defensoría y la derivaron a la fiscalía y a la policía. Ahí se trancó todo, no se le hizo caso. Se insistió con las instituciones de manera reiterada durante unos meses sin ningún resultado. Después de 8 meses la madre recibió una llamada de un abogado del Palacio de Justicia de Horqueta, se contactaron con el demandado, establecieron una forma de pago, le intimaron a ponerse al día bajo amenaza de ir a juicio. Pasaron varios meses y el demandado nunca pagó. El caso está parado.

¿Nde caso, mba'epe oconsisti?

Che aguahẽ la Defensoría de la Niñezpe. Ha upépe ambe'u la che caso, che la arekoha mokõi mita, ha mba'e formape ikatu che ayuda, porque che nda rekói ayuda de parte del papá de la criatura, ha mba'e formapa ikatu hikuái che ayuda upéa pe sentidope. Ha he'i akue chéve "Bueno, ko'ága ja fijata peteĩ fecha, ha ñahenóikata chupe jahecha ñaguahe haguã peteĩ acuerdo. Ha upéi ome'e oréve peteĩ tiempo de 15 días, ha pepe roguahẽ la acuerdo ha ome'e arã, chéve, ropyta 500 mil mensual la roguaheme la acuerdo. Ha upéire no ñe moiri al día, ha upéi he'i chéve la osẽta ha peteĩ papelgui, peteĩ papel osẽ arã la defensoríagui, ha che péa ikatu haguaicha oñepresenta bancope, osẽ haguã peteĩ tarjeta oevita haguã la problema la oñefirma kuéragui. Por no que pe problema oĩ, upeicharõ netamente ha'e odeposita haguã la bancope. Ha upéi osẽma pe kuation ha'ekueránte ojapo voi umi gestión, ha che renoika peteĩ díape ha he'i chéve que ya está todo. Ha upéi una vez omoĩ la 500 mil ha upéi nunca más omoĩ mba'eva, nunca más no depositavei mba'eva. Ha upéi che aha jey, aje acerca jey la defensoría, amombe'u la ndo ñe moivai al día ha he'i chéve,"Bueno, ko'ága kóa ikatu ejapo, kóa ko kuation ame'eta ndéve -ome'e chéve peteĩ kuation-egueraháta ñandéve fiscalíape, ha amoite policía peve, amoite policía he'iva Horquétape, pepe egueraháta ha upéi ofirmata ndéve nde papel ha una vez que ofirma ndéve, ko fiscalíape reguerúta". Aha, afirmamba upépegua la policía kuéra ha aru chupe la fiscalíape. Ha pepe realmente ipuku'i la proceso porque prácticamente ndo japói ore rehe caso. Porque nde reho remombe'u la nde caso mba'ei-chapa, ha he'i "Bueno, ore ikatúa la rojapo", ha'e rohenóikata chupe mba'e pa ikatúa ro jejapo. Ohasa 15 días, ohasa un mes, dos meses, ndojapói, roho jeyyyyy. Ha he'i ndeve hikuái no, porque...uno voi ndaipori ipuesto de trabajo hikuái, porque la juez, la jueza en este caso kuri ndaipori porque ivacación, upéi ohóma, upéi ha'e oreko otra gestión porque hetaiterei caso oĩ. Ha ndaikatuiha hikuái ojagarra péicha pe caso. Ha peicha reho arã todo el día prácticamente. Ha upéi roguahẽ he'i chéve "Bueno, ko'ága che ndaikuaái señora, ore naha'ei ore obligación rogueru chupekuéra la oñe moi haguã al día, nda ha'ei ore deber". Ha upépe che aporandu chupe

“¿Ha mba'éicha pio peicha la pende función? Porque chéramo guaráicha upéa peẽ la pende función. Porque che kóa ko última instancia che aguahẽ porque ndaikuaái mba'e formapa uperõ che ayuda. Porque noñemoi-veiko al día, ha péaro ha'e roguahẽ la acuerdo ha...” Bueno. Pepe ropyta ha upéi he'i chéve “Jahechata la nde caso”. Oho cinco meses, seis meses, ocho meses. Ha upéi hasýpe, hasýpe che renói la peteĩ abogada la amoite palacio pegua. Cabaleta che amiga oreko el mismo caso he'i chéve, “Eporandu, tereho ejacerca palacio de justiciape. Ahá la palacio de justiciape ha upéire ...

¿Horquetape?

Horquetape. Ha uperire aguahẽ palaciope upépe che renói. “Si, te vamos a ver tu caso”. Ojagarra paite la che dato kuéra ha upéi oimene de 15 días che renói, he'i chéve la ojapoha peteĩ llamado kuri la che memby túa, que oñemongueta hague hikuái, ha oguahẽ en acuerdo, ha ko'ága oñeme'e chupe plazo de seis meses oñemoi arã al día. Ome'e arã más que la 500 mil mensual. Ha'e oñemoi arã al día porque hetaiterei meses ma ojeatrasa, más de un año ojeatrasa. Pepe no ñemoíro al día, jahechata, jaha juiciope, he'i. Ha hasta hoy día ndaipori mba'eve, ndo pagái. Aretereíma ojeatrasapa. Ha che ko'ága aha jeýma arã aporandu mba'éicha, mba'e forma la ikatu oñe moi al día. Porque ndo pagavéi.

Ha entonces nde trata porante hikuái en las instituciones, la reguahẽ haguepe.

Si, pero solamente que la omoi peteĩ tova ndo gustai. Reho ha ndojapói nde rehe caso. Ape fiscalíape por ejemplo péicha, eho “No, porque ndaipóri”. Ha una vez che aha he'i chéve “Enseguida te vamos a atender”, roguahẽ roatende a las 11, las 12, la 1. Ha upéi ha'ekuéra okaru arã, ha upéi che ajerretira jey si mba'eve ndaipori...

No ñatendéi, reho rei. Ha reho mombyry, regastá. Ha la tiempo avei oipe'a porque che aestudia voi ha la ka'aru umía la che práctica, ha uperire aha porque la ajerretira, ha upéi al día siguiente che renói, he'i chéve mba'epa ra'e aikoteve ha ndoikatuiha kuri oñatende che rehe. Ha okyhyje ja'erõ guarã hesekuéra las cosas.

¿Ha nde mba'éicha recalifica la ñande institución kuéra la ifuncionamiento, el cumplimiento de sus roles?

Ha che ha'e ofalta guiti heta ñande realmente umiguio lado. Porque ha'ekuéra oipota japaga chupekuéra prácticamente ocumpli haguã la ifunción. Pero ofaltataiteri. Che ndaikuaái ofalta más funcionarios, terapa ofalta oñeorganiza hikuái la itrabajope, lo que sea. Porque nde reho upépe eha'arõ hórare, algunas veces na nde tocái. Ndo japói ñande rehe caso nde la reikotevẽ. Nde reho ha reho, reho ha reho vaerã chupekuéra toda la hora. Ha la gasto oimplica la reju ha reho, al menos la campaña umíare oiha. Ha'ekuéra he'i ndéve hetaiterei la caso. Pero la hetarõ la caso, omba'apo porãro ha'ekuéra la 15, un mes ndoikatui la peteĩ caso, ndoi katui otoca. He'ise que algo ofalta. Algo ofalta. Oprestave oréve atención ha oñeorganiza porãve haguã hikuái la itrabajope.

B. Entrevistas grupales

Grupo Focal, Arroyito, octubre 2019

Distrito: Arroyito

Persona entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones intervinientes: Juzgado de Paz de Arroyito y Juzgado de la Niñez de Horqueta.

Caso: Prestación alimenticia para niña de 4 años. La madre recurrió al Juzgado de Paz de Arroyito para solicitar prestación alimenticia para la hija (hace 1 año), no hubo acuerdo y pasaron a la Defensoría y el Juzgado de la Niñez y la Adolescencia de Horqueta. Le designaron una abogada, el caso está en proceso, en este momento el juez debe determinar el monto de la prestación. El procedimiento está encaminado y la demandante se siente acompañada.

Hace 4 años que nos separamos, los primeros tiempos no hice caso no hice demanda nada hice, luego como tengo una criatura de 10 años, como ya entra en la escuela y como él no me ayuda, hice la demanda por prestación alimenticia. Hace un año de eso, primero hice la demanda en Arroyito y como no llegamos a acuerdo me trasladaron, pasaron a Horqueta, ahora estamos con esa demanda, le pedimos un monto y él no acepta, ahora está como para salir, no me quejo de la institución ellos me acompañaron bien, en el juzgado de horqueta, me designaron una abogada allí, en la semana se cito a mi ex pareja, el juez le dio la preliminar cuanto lo que el juez va a decir que debe pagar, según la abogada todo sigue igual, no tenemos modificado nada, ahora quien debe sacar la resolución está de vacaciones y vamos a esperar un tiempo, y yo recurri otra vez junto a ella porque paso un tiempo, en marzo ya empecé en Horqueta espere mucho y él como siempre me amenaza mi ex pareja, no me va a pagar lo que yo pido eso es demasiado, y vaya donde vaya no voy a conseguir nada que no me merezco, porque no trabajo para mantener a mi hija , así estamos con mi ex pareja hasta ahora. Hace un año que puse la demanda, 4 años de separación, en marzo empezó la demanda por prestación alimenticia.

En Arroyito no quiso nada dar, el no quiso dar nunca nada y ahí nos fuimos a Horqueta en el juzgado de paz y ahí hable con el juzgado de la niñez, y me pusieron una abogada, hace un año, me atendió muy bien, no me quejo de ella hasta ahora ya le llamo para fijar un monto, hasta ahora no salió la resolución no se cuánto, el solo quiere dar 200 mil, y el juez le dijo que ese monto es poco porque tu hija tres veces al día come, se debe vestir y va a la escuela y eso es poco y el dijo que solo 200 le va a dar su hija, no a mí, lo que no le gusta es que debe pagar desde el momento que le dejo, ahora estamos en juicio, ahora está de vacaciones quienes deben dar la resolución dice la abogada, por eso le escribí otra vez para ver qué me dice. Y en eso estamos, salimos con eso y ya. Yo quiero que salga este año porque si no nos va a tocar toda las vacaciones otra vez y si no va a marzo otra vez.

Distrito: Arroyito

Persona entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones intervinientes: Comisaría de Arroyito, Juzgado de la Niñez y Adolescencia y CODENI de Horqueta.

Caso: Violación de una menor de 13 años. La denuncia fue realizada en la comisaría de Arroyito (Cuero Fresco), la policía apoyo a los denunciantes en varios traslados (Centro de salud, Juzgado de Horqueta). La niña recibió tratamiento psicológico y recibe apoyo de la CODENI de Horqueta. El agresor está preso.

13 años tenía mi hija tuvo una violación, hice la denuncia en Cuero Fresco y me vino la citación y me fui a Horqueta, y luego ellos ya hicieron todo, me buscaron en mi casa para llevarme y traerme, no gaste ni un guaraní, me llevo la citación y me fui a Horqueta yo pague el primer pasaje y les dije que era pobre y luego ellos ya me pagaron y cuando ellos no podían buscarme me pagan el vehículo, ellos me llevaban a la terminal, mi fui al juzgado de la niñez y la adolescencia, entré en juicio y está en la cárcel 8 años, mi tío es, es condenado. De esto hace 4 años, un año se escondió, en este febrero va ser 3 años que entro a la cárcel...

...Gracias a dios nadie me ha retado, me llevaron al hospital para hacer todos los estudios completo, a la niña le hicieron los estudios y tratamientos psicológicos, la CODENI de Horqueta, cualquier cosa y les llamo, no tengo más luego problema todo es tranquilo, no pagamos nada, él se fue a la cárcel.

Distrito: Arroyito

Persona entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones intervinientes: Comisaría de Arroyito, Comisaría de Horqueta, Fiscalía de Horqueta

Caso: Violencia telemática, lesión de intimidad y prohibición de publicación. Dos adolescentes se fugaron, la madre hizo la denuncia en la Comisaría de Arroyito. Cuando los adolescentes aparecieron fueron trasladados a la comisaría de Horqueta y el caso se denunció a la fiscalía, que desestimó el caso por tratarse de menores. En la Comisaría tomaron fotos de los menores y luego la policía alzó las fotos con una descripción del caso al Facebook. No se procedió a la denuncia de este delito cometido por la misma policía.

Mi hija es menor de 12 y le llevó un muchacho de 15 años y le denuncié porque yo no sabía que pasó de ella, yo llegué con mi caso en la comisaria (Arroyito), y nos hizo amanecer en la comisaria, ahí nos trataron bien y nos llevó a la comisaria de Horqueta y ahí lo primero que hicieron es ponerles juntos sacar foto y alzar en internet, y luego nos trasladaron a la fiscalía

Ya era las 12 luego, llegó la fiscal y escribió mucho y luego le dijo al varón que él no tiene causa porque es menor y también a la mujer porque esto es cosa de criaturas, después de hacer eso y de hablarle mucho... vinimos ya y luego... recibí la citación, quedé en la fiscalía para ir a declarar, cabalmente cayó un 1° de mayo, ...me llamó y me dijo que es feriado y no puede ser, y luego no paso nada más, terminé totalmente...

...Luego mi cuñada me llamó y me dijo que todas las fotos se alzaron y yo lloré, me dolió mucho, yo no quería que llegue a eso y cuando eso yo no tenía facebook y ahí terminé el caso... Y el caso terminó así nomás, nada más se hizo.

Distrito: Arroyito

Persona entrevistada: Tía de la víctima

Instituciones involucradas: Juzgado de Paz de Yby Ya'u, CODENI de Yby Ya'u, Juzgado de la Niñez y Adolescencia de Horqueta.

Caso: Prestación alimenticia. Acoso sexual. Se realizó la denuncia en el Juzgado de Paz de Yby Ya'u en el 2018. No hubo acuerdo y el Juez de Paz volvió a citar a las partes. Sólo se presentó la demandante y el Juez de Paz le hizo una propuesta de favores sexuales a cambio de 'ocuparse de su caso'. La demandante salió llorando, junto dinero de la Acción Social para pagar un abogado y logró que el demandado pague la pensión por buen tiempo. En el momento de la entrevista hacía 6 meses que no estaba cobrando la pensión. Recurrió a la CODENI de Yby Ya'u y el Juzgado con un nuevo abogado, hasta ahora no hay solución.

Mi cuñada, tiene un hijo de 9 años y él quiere estudiar y no tiene la plata... su papa le dijo si para qué luego se hizo tener hijo, tiene que ver de dónde sacar

...Hizo la demanda en el juzgado de paz y su ex pareja se presentó y ahí frente al juzgado de paz le dijo 'aquí mismo puedo romper ese papel, tengo la plata para romper', y en... rompe

Ahí interviene el juez y dice 'ustedes deben quedarse otra vez de acuerdo'.

Yo soy la que le apoyo y ando detrás de ella para que le demande en el juzgado de paz, el juez le insiste y dice ustedes deben quedar de acuerdo otra vez, este hombre si quiere nomás te va a dar el dinero y si no quiere darte no te va a dar y bueno ahí hablaron otra vez, y bueno vamos a venir otro día y luego se hizo otra llamada...

...Se fue otra vez mi cuñada, me fui yo también con ella, no se presentó el tipo y ella salió llorando de la pieza, llegamos a casa y dijo 'yo ya no me voy otro día', lloró luego, ese juez me dijo 'vamos a entendernos y yo voy hacer caso a tu denuncia', y yo no quiero andar así y no me voy a ir más, así yo no quiero andar'...

...Luego vino a su casa y empezó a juntar su dinero de la acción social, iba juntando de a poco y ya tenía la plata como para pagar a un abogado, ahí habló con el abogado y le pidió que le acompañe para lo de su hijo

y el abogado la acompaño porque ya le paga, le hizo cobrar por mucho tiempo, y ahora ya hace 6 meses que no cobra más, terminó de balde, mucho ya vino otra vez a Yby Ya'u, anda por la CODENI, por el Juez, con el abogado y así está en proceso, nada se soluciona.

Grupo focal Horqueta, noviembre 2019. Mujeres de Calle 10 y 25 de Abril, Alfonso Cué

Distrito: Horqueta

Persona entrevistada: Vecinas que acompañaron las gestiones

Instituciones involucradas: Centro de Salud, Juzgado de la Niñez y la Adolescencia de Horqueta y Fiscalía de Horqueta.

Caso: Violación de una menor de 11-12 años. Se realizó el diagnóstico médico y se hizo la denuncia en el Juzgado de la Niñez y la Adolescencia de Horqueta. El caso tuvo muchas dificultades para avanzar ya que el papá del acusado (aproximadamente 30 años) es abogado y el tío es juez. Los denunciantes hicieron muchas gestiones institucionales. El examen médico desapareció la niña fue sacada de la comunidad, la gente no sabe donde se la llevó. El caso quedó en el 'opa reí'. Los denunciantes creen que la familia abortó el proceso por medio de contactos, influencia y dinero.

Tenemos el caso de una niña de 11-12 años que fue violada. En este caso no avanzamos mucho porque el papá del muchacho agresor es abogado y su tío es juez, entonces el caso no pudo avanzar mucho. Ese caso se pagó todo, se compró todo y además la niña desapareció y hasta ahora no sabemos dónde está la niña. Le llevaron a la chica al puesto de salud y la doctora detectó que fue abusada, se hizo el diagnóstico y se llevó el caso a Horqueta, después de eso ya se presentaron las partes, o sea el papá del acusado, y ya no pudimos acceder a información

Después desapareció el examen médico, se recurrió a la fiscalía, doña XXX se iba y venía, y así nos tenían, nos mentían todo el tiempo, y después le llevaron a la chica, no sabemos adónde. Muchos de la comunidad también son parientes de esos señores, entonces la comunidad mismo empezó a retroceder.

Distrito: Horqueta

Persona entrevistada: Vecinas que acompañaron las gestiones

Instituciones involucradas: Comisaría, Juzgado de la Niñez y Fiscalía de Horqueta

Caso: Negligencia en el cuidado de un adolescente de 14 años (hijo adoptivo). Los vecinos hacen la denuncia porque el niño está desnutrido, vive encerrado y dejó de ir a la escuela. Se hizo la denuncia primero en la Comisaría (Horqueta), de allí vinieron a verificar el estado del niño y se pasó la denuncia al Juzgado de la Niñez y a la Fiscalía de Horqueta. Se le dio abrigo temporal al niño y luego fue restituido a su casa bajo el seguimiento de una trabajadora social del Juzgado y con la obligación de reenviarlo a la escuela. Se hicieron visitas de seguimiento en 1 mes de julio, pero el niño nunca volvió a la escuela. Los denunciantes no saben si hubo más visitas de seguimiento y no saben cómo obtener más información al respecto. Las instituciones no brindan información y tampoco se ven intentos de colaboración con la comunidad.

Hicimos la denuncia, es un muchacho de unos 14 años, la comunidad nos apoyó. Es un caso de maltrato, el niño es adoptado. Los vecinos dicen que desde que era chiquito ya se le maltrataba y eso creaba bastante quebranto entre los vecinos, pero la señora amenazaba a los vecinos y ellos por temor nunca hicieron la denuncia. Hace poco le sacaron del colegio, no le mandaron más, entonces la directora les visitó en la casa, pero ya no le mandaron al colegio, después de eso desapareció el niño y volvió a aparecer en la casa de su abuela pero estaba muy desnutrido y alguien de la comunidad le sacó una foto y compartió en nuestro grupo de comunidad educativa, y a mí me asustó como el chico estaba desnutrido, entonces hicimos la denuncia, primero en la comisaría, y hicimos un poco de seguimiento pero ahora mismo no sabemos mucho de cómo está el caso, pero hasta ahora el chico todavía no va a la escuela.

Hicieron la denuncia en la comisaría y de ahí qué pasó:

Vinieron de la comisaría a visitar al niño, porque a ese niño se le tenía encerrado y estaba muy desnutrido. Nos fuimos también al Juzgado del menor y también fuimos a declarar a la fiscalía, de ahí se le sacó al niño de su casa pero temporalmente, después vino otra vez a su casa y venía una trabajadora social a visitarle a la casa, la familia tenía que meterle otra vez en el colegio pero hasta ahora todavía no vuelve al colegio la criatura. Eso fue durante las vacaciones en julio, le dijeron a los padres que debían enviarle al chico al colegio porque si no ellos iban a actuar contra los padres y hasta ahí sabemos, pero después de eso ya no pasó nada, y el niño nunca volvió al colegio, ahí se quedó, nosotros ya no sabemos qué pasó. Nosotros tampoco sabemos adónde recurrir para saber cómo está el caso y qué es lo que pasa.

Distrito: Horqueta

Persona entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones involucradas: Defensoría de la Niñez, Juzgado de la Niñez y la Adolescencia, Comisaría de Horqueta.

Caso: Filiación y prestación alimenticia (1 niño). La madre hizo las gestiones en la Defensoría de Horqueta. Ella misma llevó notas a la comisaría en más de una ocasión y llegó a entregar una citación al demandado. El demandado no se presentó la primera vez, la segunda vez se presentaron los padres del mismo. El procedimiento no avanza.

Me dijeron que solicite reconocimiento y prestación alimenticia, entonces fui a hacer las gestiones pero yo quería llegar a acuerdos de manera amistosa. Me fui a la Defensoría, se hizo la nota y yo dejé en la comisaría, ahí se le convocó, eso fue en marzo y él no se presentó. Se hizo de nuevo la nota, traje otra vez a la comisaría, volví a ir a la siguiente citación y se presentó la mamá del papá de mis hijos a decir que él estaba en el Chaco y que cuando vuelva va a reconocer a la criatura, y no era cierto porque él anda por acá nomás, pero hasta ahora no apareció.

Distrito: Horqueta

Persona entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones involucradas: Defensoría de la Niñez y la Adolescencia, Juzgado de la Niñez de Horqueta.

Caso: Prestación alimenticia (2 niños). La madre recurrió a la Defensoría. Ella no llegó a la audiencia, el demandado se comprometió verbalmente a pagarle, nadie le explicó nada. Y apasó un año y ella no está recibiendo nada.

... Me fui a la Defensoría del menor. Se le citó y se presentó, pero justo yo llegué tarde porque me llantó una rueda de mi moto, y le encontré a él ya saliendo y me dijo que le ya habló con el abogado y que me iba a pasar mensualmente dinero...

Yo pensé que él me iba a ayudar pero no pasó nada, hasta ahora, ni mil, y eso ya fue en marzo (hace 8 meses). En la Defensoría nadie me ayudó, nadie me dijo nada ni me explicaron nada.

Grupo Focal Azote'y, fecha Mujeres de la comunidad de Zanja Morotí

Distrito: Horqueta

Persona Entrevistada: Madre de la víctima

Instituciones intervinientes: Juzgado de Paz de Azote'y

Caso: Prestación alimenticia (niña pequeña). Se presentó la denuncia ante el Juzgado de Paz de Yby Ya'u. El caso cuenta con resolución de monto pero el demandado no cumple y después de 1 año está todo parado. 3 veces más la demandante acudió al juzgado para lograr que le pase pa pensión pero está todo sin mover nada, sin resultado. La institución no encamina el caso y ni le dan orientaciones. Actualmente el demandado le amenaza a la víctima con sacarle a la criatura.

Mba'eichagua...mba'e la caso nde regueraháva kuri.

Che araha kuri pe mitakuña'i, ademanda kuri la itúape che ayuda hagua ha ndemoírpa chéve la plata kuri. Ha ko'ága ya un año kuérama ojapo hague, ha ha'e oñemokuña otro kuñare ha peáro nombhasaika chupe. Amoite Yby Ya'úpe che aha Kuri, Juez de Pázpe.

Juzgado de Paz Yby Jau.

Ha ojapo chéve la kuation hikuái... ha ohenói che compañerokuépe ha he'i omoihagua 350 mil . Areko petei mitakuña'i...che ko namba'apóipy. Aipota ombhasa ifamiliape la plata, ha'e chupe. Ha ou oñecompromete pe arriero omoi haguã la plata ha la ikuña nomoséi chupe. Ha pepete opyta.

Nde'íri ndéve mba'eve la juez de paz, nde reho arã otro lado, nde rejapo arã mba'eve, opyta upépe.

No, nde'íri chéve mba'evete, solo upepete opyta ha oí pepe hina.

Ha'ekuéra no encaminai ndéve.

No, mba'evete. Ha ko'ága katu pytunguyio he'i chéve oipe'akata chéve pe mitakuña'i igentekuéra oúta che ári, aipo oúta ogueraha che memby che hegui mbaretépe. Ha che upéare name'emo'ái la che memby kuña'i, heta-ma aguerrea hese. Ha ndoipotaiti voi la ifamilia no mbohasái chupe ni un guaraní la plata

Ha'e ndocumpliri ha nde nderehoveima...

No. Tré vece porã aha kuri a revisa si omoíkuri la plata hikuái... tré vece aha acita jey chupekuéra pero no...

Ha uperamo mba'e he'i ha'ekuéra ndéve.

Ha mba'evete nde'íri chéve. Ha'ekuéra okiririnte ha opa upépe.

¿Mba'éicha oñatende nderehe?, Oexplica porã nde mba'epa la rejapo vaerã, he'i ndéve péicha ikatu rejapo...

Ha'ekuera upéa la ndo mé'ei chéve, solo oporandu chéve hikuái aipotápa ayudo. Che aipota che ayuda. Ha he'i chéve jahecháta nde, ajapóta ndeve la kuation, emondo chupe ha tou, he'i chéve. Ha ou la ape oñecompromete upépe ha'e la omoi arã. Ha ndocumpliri, ha ndojapói ko'angaite péve. Che ko kuehe dos veces aha ahecha iplatarã pe mitakuña'ime...

Un año ma hina

Ha ko'ága pe juez, pe he'i chéve kuri... 'Ejapo la icédula ha tereho jey, eguejy upépe eporandu chupekuéra mba'érepa ndo moiri ndéve la nde membýpe la ayudo', he'i chéve. Ha ko'ága katu he'i la oipe'ataha la mitakuña'i

Nde reho reheka la plata ha la plata ndaipori. Pépe ha'ekuéra he'i vaeramo'a ndéve mba'epa la nde rejapo ara uperire nde'íri ndéve mba'eve...

No, nde'iriete chéve mba'evete pepe.

Distrito: Azoté'y

Persona Entrevistada: Víctima

Instituciones intervinientes: Comisaría de Azoté'y, Fiscalía de Yby Ya'u, Juzgado de Paz de Azoté'y.

Caso: Violencia Familiar. La víctima (el hijo mayor también es víctima) hizo la denuncia en la Comisaría de Azoté'y. Inicialmente no le hicieron caso, ante la insistencia de la víctima fueron a hablar con el agresor para 'advertirle' (mediación). Ante la reincidencia comunicaron el caso a la fiscalía de Yby Ya'u. El agresor estuvo preso 6 meses y en el momento de la entrevista se encontraba con media de seguimiento, conviviendo nuevamente con las víctimas, la pareja hizo un acuerdo ante el Juzgado de Paz para que el agresor vuelva a la casa porque la señora no tiene medios de subsistencia (conciliación). La demandante se siente satisfecha con la ingtervención de las insttuciones. El agresor es indígena.

Cheve che maltrataiteri ha ika'uterei avei, ha peare ajapo peteĩ denuncia Comisaríape
Ha che ko che menape ajagarraka peteĩ denuncia, porque ha'e ou ógape ka'üre che mbuepoti hagua. Upei che defende la ita'ýra kuera, ha ou ha'e ombuepoti la ita'ýra. Ha péare ajapo peteĩ denuncia ha upei katu opu'ã oremuñamba pe ogagui. Upéare che ajapo peteĩ denuncia ha ko'aga ohejaite.
Primero Azoté'y Comisaríape, ha upéi pe comisaria ombohosa Yby Ya'úpe ha ombohosa Concepción. Ko'ánga ou jey opyta chendie ógape (el agresor)

¿Ha mba'éicha oñecomporta?

Ha oñecomporta porã, ojehejave la bebidagui.

¿Ha mba'e hei ndéve la comisario?

Ha la comisario... ndo'úi chupe mba'éve. Che dos veces voi aha amé'e la denuncia, ha upéi dos veces oavisa ha upéi ha'e noñecalmasei, oka'u he'i, ndo japo mo'avéima he'i chupe. Ha ou jey oka'u Che memby che hupi pyhare moto ári ha rosê ha opyta ha'e ógape tuchaite ka'üre. Ha upéare amoi chupe la denuncia, ha upei aha. Pe pyháre voi aha aheja itía rógape che membykuéra ha aha amé'e la denuncia upépe. Al otro día pe la sietere ou ojagarra chupe hikuai... seis meses mas ha'e ocumpli ko'ága, cada dos meses ha'e ocontinua ara. Omoingue hikuái cárcel.

Nde reho varias veces ejapohaguã la denuncia ajepa. Ha upéi pe último ma ou hikuai. Pero pe primerorã, ou hikuai oñemongeta hagua hendie ikatu haguaicha ha'e oñecomporta. Ha upei pe última, ou ogueraha chupe, ajepa.

Si, upeichaite.

¿Ha haekuera ojapopa la gestion, la fiscalíandi, ohohaguã ha'e preso, mbaeicha oiko péa?

Ha ojapopaité hikuái.

Ha upei ha'e osê ha cada dos meses oho arã ofirmá...

He. Kuehe oho ofirma pe Azoté'ýpe. Pépe ha'e oho arã ofirma. Oime orekopa la ikuatia. Ko'ága oraha péa. Oho ápe ogueraha arã péa, cada dos meses. Una semana oheja chupe pe no guahéiro hina el primero, el do, el tre, el cuatro, oha'arõ chupe. No guahéirõ ha'e oho arã ojeheka chupe, moopa oho hina, ndo javy'i arã, el cuatro peve, ndo javy'i arã. Pe aprimero ndo guahéiro oha'arõ chupe el cuatro peve. Noguahéiro hina ohoma oheka chupe ogueru haguã ofirma.

¿Ha nde mba'éicha eñeñandu, nde trata porã hikuái, oexplica porã ndéve mba'epa la oikóva?

Ha oexplica porã chéve hikuái, che trata porã hikuái aguahévo, aguahé ha óra Ha ha'ekuéra che trata porã, ombohape porã, solo que la hé'íva chéve oimero la aime conforme ha'e ohose... "upéi oho jey opyta haguã ndendive", he'i chéve... roreko ko la mita... ha roreko ko peteĩ michiva ha hendy chendie la amba'apo mba'e, la che memby kuéra, mboy gasto la oíva ha ha'e ko'ága osevarõ, ha'e he'i chéve nde pa che aceptáta... Ramoite ro ñemongueta haguã che aha'arõ jey chupe. Ha he'i chéve, 'nde pa reacceptata ohose ne ndive jey", o, "nde rehose jey epytarõ...mokoivéa pa pejoaccepta".

¿Moo oiko péa, pe conversación?

Juzgado...

Juzgado de Pázpe

Distrito: Azote'y

Persona Entrevistada: Víctima

Instituciones intervinientes: Comisaría y Centro de Salud de Azote'y, Fiscalía de Yby Ya'u, Juzgado de Paz de Azote'y.

Caso: Violencia Familiar. La víctima hizo la denuncia en la Comisaría de Azote'y de donde le remitieron a hacerse un diagnóstico médico y luego comunicaron el caso al a fiscalía. La víctima está con medidas de protección. El denunciado está libre. Se realizó un acuerdo en el Juzgado de Paz para la ayuda económica para los hijos la que el demandado está cumpliendo. La denunciante está satisfecha con la atención obtenida por parte de las instituciones. El caso presenta buen resultado hasta la fecha.

Ha chengo che maltratoiterei, ha upéare la adenuncia akue chupe, pe Azote'ýpe. Comisariápe.

¿Mba'e he'i ndéve la comisariápe, mba'e ojapo hikuái?

He'i chéve ajapo hagua diagnóstico doctórpe ha upei amoite Yby Ya'u fiscalíape kuation aretira kuri. Ha pe ohasa primeroicha declara Yby Ya'úpe. Ha upei he'i chéve... pero nda retirai la che denuncia, ocontinua péicha ou jeýro aga che rógape

Ha nde ereko medida de protección, ajepa. Mba'e medida de protección omóí ndéve hikuai.

Ndojái ara...Oguahéta la ifamilia ohecha pero ha'e ndopytavéitama che rógape.

Ha péa oñecumplí.

Si, ocumpli hina. Ndo nguahevéi la ka'ure, ndohovéi la pyhare umía. Pero ou jipi ohecha ifamilia kuéra.

¿Ombohasa ndéve la ayuda económica?

Si, ombohasa.

Tres meses rupi...

¿Ha la acuerdo moo ojejapo?

Juzgado de Pázpe.

¿Mba'eicha nde eñeñandu kuri la ehóro ejapo la nde... mba'eicha otrata ndéve hikuái, mba'eicha orecebi la nde denuncia?

Orrecibi porã kuri, ha che trata porãiterei hikuái, ha amoite Juzgado de Pázpe upéichante avei.

Juzgado de Paz moo...

Azote'y...

Ha comisaría Azote'ýpe avei.

Sí, comisaría Azote'y.

¿Ha ome'ë ndéve la información hikuái que péa ikatu oiko, ikatu ejapo péa?

Ome'ë.

Ome'embaite ndéve. Bueno. Ha nde ko'ágaité péve reime contenta con el resultado, ajepa.

Si, péare che nda kyhyjéi. Porque amoite ocontinua pe fiscalíape... Ocontinua la proceso.

Distrito: Azote'y

Persona Entrevistada: Vecina que intervino en las gestiones

Instituciones intervinientes: Comisaría de Azote'y

Caso: Violencia Familiar y agresión a terceros. La comunidad hace una denuncia a la comisaría, la comisaría le dice a la comunidad que haga justicia por mano propia. El denunciado reacciona de manera violenta a la denuncia, la policía se la va las manos. Ante la reacción violenta y amenazas de muerte del denunciado la comunidad protege a la esposa y los hijos. El denunciado se suicida. No hubo intervención policial ante una solicitud explícita de ayuda. La comunidad dice 'no le podemos obligar'.

La comunidad odemandá akue peteĩ mitarusu por falta de pago hembirekópe. Ha naipori respuesta... Entonces roho comisariápe ha la comisario he'í oréve "Ame'e peême orden tapeho pegarrotea mita'ípe".

He'í pe'eme la ereháicha, tapeho pe garrotea.

Upeicha he'í oréve. Bueno, ha mba'e la rojapóta ndikatúí reobliga chupekuéra. Roju jey. Pero casi las cuatro... las tres péve la comunidape ha'e omaltrata. Cada unope oguáhe la tipo, hasta inclusive moto ajeno umía otopa ombokuapa pe asiento, omondypa otopávape. Hasta inclusive che rovájape otopa pe cállepe, ha ndaikuaái che oñaka jokápa la chupe, la tipo itavyete voi. Peicha, cada óga oguáhe.

Ha upei ha'e la ijidea ojarra la hembirekópe ojuka ha ojesuicida ha'e, péa la ijidea, peicha voi he'í, ha ojuka avei la ifamíliape porque oreko petei familia avei. Upéa la ijidea. Ha oĩ la vecina ojarra la kuñape ha omokañy chugui. Lo que si que okañy la ifamilia, osalvá. La vecino osalvá la kuñame, ha la mitáme avei.

¿Ha mbae pe tipo ojapo? Upei ou oñecalma. La vecino kuéra oñeno oke, al día siguiente de madrugada oho... iprimo oje avisa chupe, "tapehona pehechami, porque angue pyhare itavyete kuri, ha péicha ojapo ha tapehona pehechami porque oñecalma" ¿Ha mba'e oho ojetopa pe kotýpe? Había sido haje hoju veneno raje, ha ojetopa extendido la tupápe, la tipo. Ojetopa upépe, pe veneno hyakuã pe koty ryepýpe, hendysrypáma ojetopa atravesado la tupápe.

Ha péa pe caso ore la rotopa, ndo actuái la oactuahaguãme. Porque hajekuéra ou rire ojarra, ha ogueraha ndoikomoái kuri, porque osalvata peteĩ vida kuri hikuái.

Preguntas generales, entrevista grupal, Horqueta

Cómo les atendieron y cómo les trataron:

- Es difícil luego que te atiendan, yo casi ya dejé de irme porque me iba a cada rato y eso es mucho gasto, pero mis vecinos me insistieron, me dijeron que ellos (los funcionarios de la institución) se iban a encargar y entonces seguí, yo llevé las notas a la comisaría para que les avisen a ellos, para el caso de reconocimiento varias veces se le convocó y nunca se presentó. En la Defensoría nunca me dijeron nada, no me dieron ninguna salida, y yo tuve que llevar las notas a la comisaría varias veces incluso a Arroyito, en una ocasión me dijeron que yo misma le lleve la nota de citación. Además tuve que hacer muchas gestiones, conseguir el certificado original de nacimiento, sólo mi hija está reconocida...
- Defensoría: Ellos no dan ninguna información, no explican lo que van a hacer o cómo va a ser el proceso, sólo te piden los documentos.
- Defensoría: Resultados: Todo lo que yo empecé hasta ahora no tiene ningún resultado, 'opareí, no dicen nada, te mandan de acá para allá..., te hacen perder tiempo y plata...
- En el caso de la denuncia de violación y maltrato el trato de la comisaría fue muy bueno, hay buena relación con la comisaría en la comunidad. Ya nos conocen.
- CODENI: Nosotros fuimos a la CODENI (Horqueta) pero encontramos que nosotras sabemos más que ella sobre estos problemas, le ponen a cualquiera que no está preparado, por eso nos fuimos otra vez y recurrimos directamente al Juzgado de la Niñez.

- Juzgado: Nos reciben bien, son amables, ellos saben que nosotros cualquier cosa y vamos a recurrir a la prensa, pero en realidad no nos hacen mucho caso. Una cosa es que siempre nos piden dinero para el combustible para que la trabajadora social pueda hacer las visitas domiciliarias y nos dijeron 'eso se tienen que poner sin falta.' Yo les dije esa criatura está desnutrida, sin comer, como ustedes no van a poder ir, se va a morir y ustedes no se van, yo me iba y venía a cada rato, no les voy a dejar en paz si no van les dije, y después de mucho andar e insistir vinieron.
- Juzgado: A nosotros la policía nos explicó por ejemplo que ellos no pueden ir enseguida porque la orden debe venir de la fiscalía para que ellos puedan proceder, por eso esperamos, empezamos sábado santo nuestra denuncia, pero ellos vinieron a llevar a la criatura al hospital y ese diagnóstico médico lo que esperamos, si estaba desnutrido o no, pero en el Centro de Salud no nos dijeron nada y tampoco en el Juzgado. No hubo información...
- Los casos que siguieron se fueron a juicio con patrocinio de abogado (la parte acusada).
- El caso del chico desnutrido: Se fue la trabajadora social al principio, después dejó de irse y nosotros ahora no sabemos cómo está el caso, pero la familia no está cumpliendo con lo que le dijeron que tenían que hacer. El chico ya perdió este año el colegio. ahora le vemos un poco más, parece que está un poco más alimentado, pero es chico luego el mita'i, tiene 15 años, trabaja mucho ese chico.
- El caso de violación que se quedó por el camino, se transó entre abogados, el acusado anda libre, la chica desapareció, opa reieté péa. Una nena de 5to. grado, 11 años por ahí tenía. El agresor tiene como 30 años.
- Aspectos positivos: cuando hay una relación y conocen a la persona a la comunidad la comisaría responde bien. Si no te conocen y si es una mujer sin mucha información o muy tímida entonces no se le hace ningún caso. Uno luego que te vas ahí, y 'che ambo ro'imí mante oñantende hagua cherehe hikuái, nde reguapyyyy pepe, ha'ekuéra otereré joá, o kay'ú o sea añemonguetá joáaa upepe ha nde reha'arooo upépe hína, nde pesadaro añoite voí la oñantendé hikuái nderehe pyaè.
- En la CODENI por ejemplo ponen a personas que no entienden lo que tienen que hacer y eso es algo que tenemos que decir, gente que no sabe qué es lo que va a hacer con la gente que va a pedir ayuda. ¿Cómo te va a dirigir a decir adónde tenés que recurrir, ni nada?
- Van a hacer exactamente como pasó con esta señora que está yendo y viviendo todo el tiempo cuando que el caso debe quedar ya a cargo de ellos, ellos mismos tienen que ser

los que se hacen cargo de que la denuncia corra y el caso avance. Yo veo eso como algo muy negativo, y no sé si eso está en nuestras manos porque a nivel de politiqueros se ubican ellos, al que tiene pañuelo azul o pañuelo rojo más lindo le ponen en todos los cargos, como en este caso, y los casos de violencia hay que atender bien, si no, te tienen así yendo y viniendo hasta que finalmente te cansás y ya no te vas más. Y gastás pasaje, tiempo...

- Yo lo que encuentro de negativo es que no hay acompañamiento de parte de ellos, yo entiendo que ellos nos tienen que acompañar, nos tienen que dirigir, porque nosotros ya recurrimos porque no sabemos y si no tenemos acompañamiento para saber hasta donde tenemos que ir quiere decir que se va acabar devalde nomás luego, así como el caso de la compañera, porqué se acabó devalde, porque ellos no acompañan, ellos te chulean todo y este tipo de casos a los pobres les suceden, apenas tenés para tu combustible o para tu pasaje, y cuando te cansás o te quedás sin recursos te vas a quedar nomás luego, y se va acabar devalde.
- Es muy importante tener la información, saber hasta dónde va el proceso, qué es lo que hay que hacer, eso lo que nosotros nos preguntamos siempre, qué es lo que tenemos que hacer, cómo tiene que ser, ya vino la trabajadora social y ahora qué, queremos saber los resultados pero no sabemos dónde tenemos que ir a preguntar, si nos van a decir o no a nosotros, porque yo creo que si uno denuncia un caso se te tiene que informar cómo va el caso, pero nosotros no sabemos cómo debe ser... por eso no nos fuimos más...
- Ellos no te explican, no hay reciprocidad, ellos tienen que explicar, acompañar, decirnos, bueno, ahora sigue tal cosa, pero ellos no dicen nada, omiten todo, y muchas veces por eso nosotros dejamos de ir porque tenemos vergüenza también, 'ya vienen otra vez estas', pero por algo nomás luego lo que uno ya hace la denuncia, porque ya no hay más caso, como comunidad se habla pero cuando ya no hay caso, porque la gente no es sociable, entonces tenemos que denunciar, nos cansamos como comunidad y por eso recurrimos a las autoridades pero ellos no te dicen, no te explican, cómo va a seguir de manera que uno se tranquilice, no te dan luego una esperanza, 'ehejána nde teléfono número roinformata', peicha vaera cheroгуara la trato, eso sería importante que ellos hagan, aparte de poner una persona que conoce profundamente el tema y que nos pueda asesorar también.
- Que mantenga una relación con los denunciantes, a ellos también les conviene que en la comunidad haya gente que les diga por ejemplo 'esto no se está cumpliendo, vengan' a ellos también les conviene tener el contacto en la comunidad para que pueda haber un diálogo ahí y ver cómo hacer para que haya un buen seguimiento del caso, a ellos también les conviene, pero no les interesa porque es trabajo...

Preguntas generales, entrevista grupal, Azote'y

¿Siempre piko kuimba'e la ore cibí la denuncia? ¿Péapa oĩ alguno policía kuña sapy' ante ore cibí la denuncia peicha, de violencia?

- Che, kuimba'e la oñatendea che rehe uperõ, kotýpe aparte, privado. Ha oñatende porãiterei.
- Che peichánte avei.
- Kuimba'e pero ndegueraha otro lado.
- No. Pepénte ko.
- Pe recepciónpe.

Las principales dificultades peẽ petopáva en la atención de las instituciones.

- La corrupción y las condiciones de las comisarías.
- Y la negligencia también. Corrupción, ndo japoporã la ojapoarã hikuái. Ha la infraestructura ndo rekoi ni condiciones. ... haëkuéra na nde encaminái, oparei la problema. Opararei ha haëkuéra nde'iri ndéve mbaëichaitépa nde recontinuá vaerã ikatu haguáicha oñecumpli pe compromiso ogajarráva akue

¿Qué cosas les gustaría que funcione de otra manera?

- Pe Fulano (identifica uno de los encargados de CODENI) muchas veces la persona ndo jekuáai, ajepa. Ha la haëicha peteĩ karai poguazúpe avei, ore XXXgua (identifica un lugar) haëte la mburuvicha kuéra hesarái oreheguikuéra. O sea que cada día ombogueru ñandéve la ivaivaivéa jaëchupe. En vez que ogueraha odesarrolla, oresapé'a ikatu haguáicha ore mismo roñedefende, ou la... Che prima memby, oguerosarambipa la ifamilia kuéra mimi oĩ osufría pe corazonpe itajýra oho argentina entéro, la hembyreko oho amoite Río Verdepe oho ombyaty avati osustenta hagua ifamilia ...
- Ha la pura verdad, jaë haguã, che nañeéséi hendiekuéra. .. haë katu ojapo...oabandona pe ñande rapicha kuñame plenamente enfermedad pe imemby aja. Upéare los primeros tiempos emaña arã pe personape mbaëichaguápa...
- Ha pepe la oreko la política ha imbarete... Ha haë voi oreko la denuncia icontrape, por prestación alimenticia.
- Ha haë director de CODENI.

- Eso hay que denunciar.
- Péa ciertoite hina, oimeavea color la gente péa lento Pero ape jahecha arã, ja exigí aguio lado la ocumplí arã, péa ojapo arã peteĩ denuncia de prestaci3n alimenticia. Ndaikatúí ko ñande autoridadeskuéra omoi oimeravéape ha no entendía mbaèvete haè, upépe ocumpli vaerã, ha ombohape vaerã.
- También la señora puede acercar su caso ante ese señor, pero es su pariente y le conocen en el pueblito
- Pero eso hay que denunciar. ¿Cómo van a poner en la CODENI un tipo que ni siquiera es capaz hacerse cargo de sus propios hijos?
- Oĩ ko...ape ko la ña cambia porãta dentro de la autoridá umía, en el gobierno, en el poder ko'ága oĩ narcotraficante, oĩ peichagua demandado, peichapaita haè las instituciones. Ramoite ko peteĩ ojejagarra icargamento ha ko'ága haè las obras públicas encargado paita.
- Una vez che aha, che problema voi la che memby kuñandi ha asè aha la comisaríaape. Osente voi okápe hikuai, ni che recibiri. 'Mbaè señora la nde problema hina, he'i hina... ha amoite rupi oĩ tres, cuatro hyekue rei hina. Ha mucha vece ndorombe'ukasei ñande situaci3nre. Ha haè chupe, 'Jaikena la oficinape ikatu hagua ñañemongueta. No ápente'.
- Pe jueza no me'ei ndéve mbaève Ha péa la ha'eva ndéve, ndohejaí registro la che ha'éva, peicha réinte roñemongueta...no me'ei chéve peteĩ respuesta, asè jey aju.
- Che ngo aiku'a, la oñemaltrataba ohóva ojapo la denuncia, principalmente la comisaríaape. Ha pepe la comisario voi he'i chupe hina "Nde ko omene voi la ehékáva nde mena pe, ndeko la nde mbyepoti porque nde voi nderetratái chupe, la ka'ure haè na nde mbyepoti mo'ai" he'i voi chupe.

ORGANIZACIONES PARTICIPANTES

Organización	Representación
Secretaria de Mujeres de la OCRC	25 representantes de los Comités de base
Secretaria de mujeres de la OZAE	15 mujeres representantes de los Comités de base
Asociación de Mujeres Kuña Aty Santo Domingo	35 participantes
Asociación de Productoras San Isidro Labrador	36 participantes
Secretaria de Mujeres de la OCN	30 mujeres representantes de los Comités de base

ENTREVISTADORAS/ES

Entrevistas a Representantes Institucionales	
Entrevistadoras/es	Distritos
Yanina Carneiro Bonifacia Martínez	Azote'y
Angélica Rodríguez Osvaldo Pedrozo	Yby Ya'u
Esther Salinas Nathalia García	Arroyito
Rita Torales Dahiana Coronel	Horqueta
Rosalba Muñoz Patricio Muñoz	Belén
Sol María Jara Darío Jara	Concepción

Entrevistas a usuarias de los servicios	
Entrevistas individuales en profundidad	
Entrevistadora	Distritos
Perla Rodríguez	Azote'y Yby Ya'u Arroyito Horqueta Belén
Entrevistas de Grupo Focal	
Entrevistadoras	Distritos
Marta Almada Cristina Coronel Cynthia Fernández	Azote'y Arroyito Horqueta.

